



STAATSKOERANT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 2607

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 20c PRICE
OORSEE 30c OVERSEAS
POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 2607

Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 153]

PRETORIA, 3 MAART
3 MARCH 1978

[No. 5895

PROKLAMASIES

van die Staatspresident van die Republiek van
Suid-Afrika

No. R. 20, 1978

BEHEER OOR DIE INVOER EN UITVOER VAN AARTAPPELS

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verbied ek hierby—

(a) die invoer in die Republiek van aartappels, met die uitsondering van aartappelmoere, behalwe op gesag van 'n permit wat deur die Sekretaris van Landbouekonomie en -bemarking uitgereik is of andersins as ooreenkomsdig voorwaardes daarin uiteengesit; en

(b) die uitvoer uit die Republiek van aartappels behalwe deur die Aartappelraad, vermeld in artikel 6 van die Aartappelskema, aangekondig by Proklamasie R. 268 van 1970, soos gewysig, of deur 'n persoon wat daartoe gemagtig is by permit, wat na goeddunke van genoemde Raad uitgereik word of andersins as ooreenkomsdig voorwaardes daarin uiteengesit:

Met dien verstande dat die totale hoeveelheid aartappels wat gedurende 'n bepaalde tydperk ingevoer of uitgevoer mag word, nie 'n hoeveelheid mag oorskry nie wat ten opsigte van so 'n tydperk deur die Minister na oorlegpleging met die Bemarkingsraad en die Aartappelraad bepaal is:

Met dien verstande verder dat hierdie Proklamasie nie van toepassing is nie op enige hoeveelheid aartappels wat aan skepe in die hawens van die Republiek verskaf word vir gebruik op sodanige skepe of wat ten tye van invoer by die doeane ingeklaar word vir opberging in 'n doeane-pakhuis alleenlik vir verskaffing aan sodanige skepe as skeepsvoorrade.

Proklamasies R. 108 van 1962 en R. 267 van 1970 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOE MAN.

PROCLAMATIONS

by the State President of the Republic of
South Africa

No. R. 20, 1978

CONTROL OF THE IMPORTATION AND EXPORTATION OF POTATOES

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby prohibit—

(a) the importation into the Republic of potatoes, with the exception of seed potatoes, except under authority of a permit issued by the Secretary for Agricultural Economics and Marketing or otherwise than in accordance with conditions specified therein; and

(b) the exportation from the Republic of potatoes except by the Potato Board, mentioned in section 6 of the Potato Scheme, published by Proclamation R. 268 of 1970, as amended, or by any person authorised thereto by permit, the issue of which shall be in the discretion of the said Board or otherwise than in accordance with conditions set out therein:

Provided that the total quantity of potatoes which may be imported or exported during a particular period, shall not exceed a quantity determined in respect of such period by the Minister after consultation with the Marketing Council and the Potato Board:

Provided further that this Proclamation shall not apply to any quantity of potatoes which is being supplied to ships in the harbours of the Republic for use on such ships or which at the time of importation is entered at the customs for warehousing in a bonded warehouse solely for the supply to such ships as ship's store.

Proclamations R. 108 of 1962 and R. 267 of 1970 are hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Ninth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOE MAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"Republiek" nie ook die Gebied nie.

No. 21, 1978

BEHEER OOR DIE UITVOER VAN BEESTE, SKAPE, BOKKE EN VARKE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verbied ek hierby die uitvoer uit die Republiek van beeste, skape, bokke en varke, behalwe op gesag van 'n permit uitgereik deur die Sekretaris van Landbou-ekonomiese en -bemarking of andersins as ooreenkomsdig voorwaardes daarin uiteengesit:

Met dien verstande dat die totale getal beeste, skape, bokke en varke wat gedurende 'n bepaalde tydperk uitgevoer mag word, nie 'n getal mag oorskry nie wat ten opsigte van so 'n tydperk deur die Minister na oorlegpleging met die bemarkingsraad bepaal is.

Proklamasie R. 95 van 1971 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOE MAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"Republiek" nie ook die Gebied nie.

No. R. 22, 1978

BEHEER OOR DIE UITVOER EN INVOER VAN BOKWIET

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verbied ek hierby die uitvoer uit die Republiek en die invoer in die Republiek, van bokwiet behalwe op gesag van 'n permit uitgereik deur die Sekretaris van Landbou-ekonomiese en -bemarking of andersins as ooreenkomsdig voorwaardes daarin uiteengesit:

Met dien verstande dat die totale hoeveelheid bokwiet wat gedurende 'n bepaalde tydperk ingevoer of uitgevoer mag word, nie 'n hoeveelheid mag oorskry nie wat ten opsigte van so 'n tydperk deur die Minister na oorlegpleging met die Bemarkingsraad en die Mielieraad vermeld in artikel 2A van die Mielie- en Graansorghum-skema afgekondig by Proklamasie R. 113 van 1961, soos gewysig, bepaal is.

Proklamasie R. 6 van 1977 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOE MAN.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning, and—

"Republic" excludes the Territory.

No. 21, 1978

CONTROL OF THE EXPORTATION OF CATTLE, SHEEP, GOATS AND PIGS

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby prohibit the export from the Republic of cattle, sheep, goats and pigs, except under authority of a permit issued by the Secretary for Agricultural Economics and Marketing or otherwise than in accordance with conditions set out therein:

Provided that the total number of cattle, sheep, goats and pigs which may be exported during a particular period, shall not exceed a number determined in respect of such period by the Minister after consultation with the marketing council.

Proclamation R. 95 of 1971 is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Ninth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOE MAN.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning and—

"Republic" excludes the Territory.

No. R. 22, 1978

CONTROL OF THE EXPORTATION AND IMPORTATION OF BUCKWHEAT

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby prohibit the exportation from the Republic and the importation into the Republic of buckwheat except under the authority of a permit issued by the Secretary for Agricultural Economics and Marketing or otherwise than in accordance with conditions set out therein:

Provided that the total quantity of buckwheat which may be imported or exported during a particular period, shall not exceed a quantity determined in respect of such period by the Minister after consultation with the Marketing Council and the Maize Board referred to in section 2A of the Maize and Grain Sorghum Scheme, published by Proclamation R. 113 of 1961, as amended.

Proclamation R. 6 of 1977 is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Ninth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOE MAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"Republiek" nie ook die Gebied nie.

No. R. 23, 1978

BEHEER OOR DIE INVOER VAN BOTTER, KAAZ, GEKONDENSEERDE MELK, GEKONDENSEERDE AFGEROOMDE MELK, MELKPOEIER EN AFGEROOMDE MELKPOEIER

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verbied ek hierby die invoer in die Republiek van botter, kaas, gekondenseerde melk, gekondenseerde afgeroomde melk, melkpoeier en afgeroomde melkpoeier behalwe deur die Suiwelraad vermeld in artikel 6 (1) van die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 25 van 1972, soos gewysig, of deur 'n persoon wat daar toe gemagtig is by permit wat na goeddunke van genoemde Beheerraad uitgereik word of andersins as ooreenkomsdig voorwaardes daar in uiteengesit:

Met dien verstande dat die totale hoeveelheid van elkeen van voormelde produktes wat gedurende 'n bepaalde tydperk ingevoer mag word, nie 'n hoeveelheid mag oorskry nie wat ten opsigte van so 'n tydperk deur die Minister na oorlegpleging met die Bemarkingsraad en die Suiwelraad bepaal is:

Met dien verstande verder dat hierdie Proklamasie nie van toepassing is nie op—

(a) enige hoeveelheid van voormelde produktes wat ten tye van invoer by die doeane ingeklaar word vir opberging in 'n doeanepakhus alleenlik vir verskaffing aan skepe in die hawens van die Republiek as skeepsvoorraad; en

(b) 'n hoeveelheid van genoemde produktes met 'n massa van hoogstens 5 kg.

Proklamasies R. 190 van 1970 en R. 102 van 1971 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOE MAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"Republiek" nie ook die Gebied nie.

No. R. 24, 1978

BEHEER OOR DIE INVOER VAN DROËVRUGTE EN DIE UITVOER VAN SEKERE GRADE DROËVRUGTE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verbied ek hierby—

(a) die invoer in die Republiek van gedroogde pruimedante, gedroogde korente, los rosytjies en gedroogde sultanas behalwe op gesag van 'n permit deur die Sekretaris van Landbou-ekonomiese en -bemarking uitgereik of andersins as ooreenkomsdig voorwaardes daar in uiteengesit;

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning and—

"Republic" excludes the Territory.

No. R. 23, 1978

CONTROL OF THE IMPORTATION OF BUTTER, CHEESE, CONDENSED MILK, CONDENSED SKIM MILK, MILK POWDER AND SKIM MILK POWDER

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby prohibit the importation into the Republic of butter, cheese, condensed milk, condensed skim milk, milk powder and skim milk powder, except by the Dairy Board referred to in section 6 (1) of the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 25 of 1972, as amended, or by a person authorised thereto by permit, the issue of which shall be in the discretion of the said Control Board, or otherwise than in accordance with conditions set out therein: Provided that the total quantity of each of the above-mentioned products which may be imported during a particular period, shall not exceed a quantity determined in respect of such period by the Minister after consultation with the Marketing Council and the Dairy Board: Provided further that this Proclamation shall not apply to—

(a) any quantity of the above-mentioned products which at the time of importation is entered at the customs for warehousing in a bonded warehouse solely for supply to ships in harbours of the Republic as ship's stores; and

(b) a quantity of the above-mentioned products with a mass of not more than 5 kg.

Proclamations R. 190 of 1970 and R. 102 of 1971 are hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Ninth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOE MAN.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning and—

"Republic" excludes the Territory.

No. R. 24, 1978

CONTROL OF THE IMPORTATION OF DRIED FRUIT AND EXPORTATION OF CERTAIN GRADES OF DRIED FRUIT

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby prohibit—

(a) the importation into the Republic of dried prunes, dried currants, loose raisins and dried sultanas except under authority of a permit issued by the Secretary for Agricultural Economics and Marketing or otherwise than in accordance with conditions set out therein;

(b) die uitvoer uit die Republiek van substandaard, ondergraad, Variagraad, Bygraad en Vervaardigersgraad droëvrugte;

behalwe kragtens 'n permit wat na goeddunke deur die Droëvrugteraad, vermeld in artikel 3 (1) van die Droëvrugteskema, aangekondig deur Proklamasie R. 302 van 1962, soos gewysig, uitgereik word of andersins as ooreenkomsdig voorwaardes daarin uiteengesit:

Met dien verstande dat die totale hoeveelheid droëvrugte wat gedurende 'n bepaalde tydperk ingevoer of uitgevoer mag word, nie 'n hoeveelheid mag oorskry nie wat ten opsigte van so 'n tydperk deur die Minister na oorlegpleging met die bemarkingsraad en die Droëvrugteraad bepaal is:

Met dien verstande verder dat hierdie Proklamasie nie van toepassing is nie op enige hoeveelheid droëvrugte wat aan skepe in hawens van die Republiek verskaf word vir gebruik op sodanige skepe of wat ten tye van invoer by die doeane ingeklaar word vir opberging in 'n doeane-pakhuis alleenlik vir verskaffing aan sodanige skepe as skeepsvoorraad.

Proklamasies R. 35 van 1970, R. 30 van 1972 en R. 23 van 1976 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-raade:

H. S. J. SCHOE MAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy in stryd met die samewhang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

"droëvrugte" droëvrugte van die klasse waarvoor 'n graad kragtens artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), voorgeskryf is;

"graad" 'n graad by regulasie kragtens artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971, voorgeskryf;

"gedroogde korente" die produk verkry van die pitlose druif, *Vitis vinifera*, waarvan die grootste gedeelte van die water verwijder is deur drogings- of ontwateringsprosesse en wat daarna behandel mag wees of nie of met water of met stoom, en waarby 'n veilige en geskikte preserveermiddel toegevoeg is of nie;

"gedroogde pruimedante" die produk verkry van die ryp vrugte van die Europees pruim "*Prunus domestica*", waarvan die grootste gedeelte van die water verwijder is deur drogings- of ontwateringsprosesse en wat daarna behandel mag wees of nie of met water of met stoom en waarby 'n veilige en geskikte preserveermiddel gevoeg is of nie, of wat ingelê is met of sonder toevoeging van stroop of enige ander vloeistof;

"gedroogde sultanas" die produk verkry van die ryp vrugte van die druif, *Vitis vinifera* cultivar *Sultana*, waarvan die grootste gedeelte van die water verwijder is deur drogings- of ontwateringsprosesse en wat daarna behandel mag wees of nie, of met water of met stoom, en waarby 'n veilige en geskikte preserveermiddel toegevoeg is of nie;

"los rosyntjies" die produk verkry van die ryp vrugte van die druif, *Vitis vinifera* cultivar *Muscad d' Alexandria* of *Vitis vinifera* cultivar *Waltham Cross*;

"ondergraad" vrugte wat nie voldoen aan die vereistes voorgeskryf by regulasies uitgevaardig onder artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971, nie;

"Republiek" nie ook die Gebied nie;

(b) the exportation from the Republic of substandard grade, undergrade, Vari-grade, Off-grade and Manufacturer's-grade dried fruit;

except under authority of a permit issued by the Dried Fruit Board, referred to in section 3 (1) of the Dried Fruit Scheme, published by Proclamation R. 302 of 1962, as amended, or otherwise than in accordance with conditions set out herein:

Provided that the total quantity of dried fruit which may be imported or exported during a particular period, shall not exceed a quantity determined in respect of such period by the Minister after consultation with the marketing council and the Dried Fruit Board:

Provided further that this Proclamation shall not apply to any quantity of dried fruit supplied to ships in the harbours of the Republic for use on such ships or which at the time of importation is entered at the customs for warehousing in a bonded warehouse solely for the supply to such ships as ship's stores.

Proclamations R. 35 of 1970, R. 30 of 1972 and R. 23 of 1976 are hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Ninth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOE MAN.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning and—

"dried fruit" means dried fruit of the classes for which a grade has been prescribed by regulation under section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971);

"grade" means a grade prescribed by regulation under section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971;

"dried currants" means the product derived from the stoneless grape, *Vitis vinifera*, from which the largest part of the water has been extracted by means of drying or dehydrating processes and which may have been treated afterwards with water or with steam, or not, and to which a safe and suitable preservative has been added, or not;

"dried prunes" means the product derived from the ripe fruit of the European prune, *Prunus domestica*, from which the largest part of the water has been extracted by means of drying or dehydrating processes and which may have been treated afterwards with water or with steam, or not, and to which a safe and suitable preservative has been added, or not, or which are canned with or without the addition of syrup or any other liquid;

"dried sultanas" means the product derived from the ripe fruit of the grape *Vitis vinifera* cultivar *Sultana*, from which the largest part of the water has been extracted by means of drying or dehydrating processes and which may have been treated afterwards with water or with steam, or not, and to which a safe and suitable preservative has been added, or not;

"loose raisins" means the product derived from the ripe fruit of the grape *Vitis vinifera*, cultivar *Muscad d' Alexandria* or *Vitis vinifera* cultivar *Waltham Cross*;

"Republic" excludes the Territory;

"substandard grade" means a grade as prescribed by regulation published under section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971;

"substandaardgraad" 'n graad soos voorgeskryf by regulasie uitgevaardig onder artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971.

No. R. 25, 1978

BEHEER OOR DIE UITVOER VAN EIERS

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verbied ek hierby onderworpe aan die voorwaardes uiteengesit in die Bylae hier toe, die uitvoer van eiers uit die Republiek, behalwe deur die Eierbeheerraad vermeld in artikel 2 van die Eierbeheerskema, aangekondig by Proklamasie R. 64 van 1963, soos gewysig, of deur 'n persoon wat daartoe gemagtig is deur 'n permit wat na goeddunke van genoemde Beheerraad uitgereik word of andersins as ooreenkomstig voorwaardes daarin uiteengesit:

Met dien verstande dat die totale hoeveelheid eiers wat gedurende 'n bepaalde tydperk uitgevoer mag word, nie 'n hoeveelheid mag oorskry nie wat ten opsigte van so 'n tydperk deur die Minister na oorlegpleging met die Bemarkingsraad en die Eierbeheerraad bepaal is:

Met dien verstande verder dat hierdie Proklamasie nie van toepassing is nie op enige hoeveelheid eiers wat aan skepe in die hawens van die Republiek verskaf word vir gebruik op sodanige skepe as skeepsvoorrade.

Proklamasie R. 172 van 1962 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

1. In hierdie Proklamasie, tensy instryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"Republiek" nie ook die Gebied nie.

2. Voorwaardes:

(a) 'n Permit is slegs geldig vir die tydperk daarin vermeld wat in geen geval langer as 90 dae mag wees nie.

(b) (i) Enigiemand wat voornemens is om eiers uit te voer, moet skriftelik en op 'n voorgeskrewe vorm wat van die Beheerraad verkrygbaar is, by die Eierbeheerraad, Privaatsak X176, Pretoria, aansoek doen om 'n permit van sodanige uitvoer magtig.

(ii) Elke sodanige aansoek moet vergesel gaan van sodanige inligting as wat van tyd tot tyd deur die Beheerraad gespesifiseer mag word.

(iii) 'n Aansoek om 'n permit moet by die Beheerraad ingedien word minstens 10 dae voor die datum waarop die uitvoer van die eiers vermeld in die aansoek, gaan geskied.

(c) Die uitreiking van 'n permit geskied na goeddunke van die Beheerraad wat enige sodanige permit kan intrek indien die houer daarvan enige voorwaarde daarin vermeld oortree het of versuim het om daaraan te voldoen.

No. R. 26, 1978

BEHEER OOR DIE INVOER EN UITVOER VAN GARS-, HAWER-, ROG- EN KORING EN GARS-, HAWER-, ROG- EN KORINGPRODUKTE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verbied ek hierby—

(a) die invoer in die Republiek van gars, hawer, rog, koring, garsmeel, garsmout, gebreekte hawer, gemaalde

"undergrade" means fruit which does not conform with the requirements prescribed by regulation published under section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971.

No. R. 25, 1978

CONTROL OF THE EXPORTATION OF EGGS

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby prohibit the exportation from the Republic of eggs, subject to the conditions specified in the Schedule hereto, except by the Egg Control Board, referred to in section 2 of the Egg Control Scheme, published by Proclamation R. 64 of 1963, as amended, or by any person authorised thereto by permit, the issue of which shall be in the discretion of the said control Board or otherwise than in accordance with conditions set out therein:

Provided that the total quantity of eggs which may be exported during a particular period, shall not exceed a quantity determined in respect of such period by the Minister after consultation with the Marketing Council and the Egg Control Board:

Provided further that this Proclamation shall not apply to any quantity of eggs supplied in the harbours of the Republic to ships for use on such ships as ship's stores.

Proclamation R. 172 of 1962 is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Ninth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

1. In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning, and—

"Republic" excludes the Territory.

2. Conditions:

(a) A permit shall be valid only for the period specified therein which shall in no case exceed 90 days.

(b) (i) Any person proposing to export eggs shall apply in writing, on a prescribed form obtainable from the Control Board, to the Egg Control Board, Private Bag X176, Pretoria, for a permit authorising such export.

(ii) Every such application shall be accompanied by such information as may be specified by the Control Board from time to time.

(iii) An application for a permit shall be lodged with the Control Board at least 10 days prior to the date on which the exportation of the eggs, the subject of the application, is to be effected.

(c) The issue of a permit shall be in the discretion of the Control Board which may cancel any such permit if the holder thereof has contravened or failed to comply with any condition specified therein.

No. R. 26, 1978

CONTROL OF THE IMPORTATION AND EXPORTATION OF BARLEY, OATS, RYE AND WHEAT AND BARLEY, OATEN, RYE AND WHEATEN PRODUCTS

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby prohibit—

(a) the importation into the Republic of barley, oats, rye, wheat, barley meal, barley malt, crushed oats, ground oats, rye flour, rye meal, rye bran, wheaten

hawer, rogmeelblom, rogmeel, rogsemels, koringmeelblom, koringmeel, koringsemolina en koringsemels; en

(b) die uitvoer uit die Republiek van gars, hawer, rog en koring en enige gars-, hawer-, rog- en koringproduks;

behalwe deur die Koringraad vermeld in artikel 6 (1) van die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 162 van 1974, soos gewysig, of deur 'n persoon wat daar toe gemagtig is by permit wat na goeddunke deur gemelde beheerraad uitgereik word of andersins as ooreenkomstig voorwaardes daarin uiteengesit:

Met dien verstande dat die totale hoeveelheid van elkeen van die produkte onder (a) en (b) hierbo genoem wat gedurende 'n bepaalde tydperk ingevoer of uitgevoer mag word, nie 'n hoeveelheid mag oorskry nie wat ten opsigte van so 'n tydperk deur die Minister na oorlegpleging met die Bemarkingsraad en die Koringraad bepaal is:

Met dien verstande verder dat hierdie Proklamasie nie van toepassing is nie op—

(i) enige hoeveelheid van genoemde produkte wat aan skepe in die hawens van die Republiek verskaf word vir gebruik op sodanige skepe, of wat ten tye van invoer by die doeane ingeklaar word vir opberging in 'n doeanepakhuis alleenlik vir uiteindelike verskaffing aan sodanige skepe as skeepsvoorraade;

(ii) 'n hoeveelheid van enige van genoemde produkte met 'n massa van hoogstens 10 kg of 'n waarde van hoogstens R20;

(iii) 'n hoeveelheid van genoemde produkte wat as huishoudelike of persoonlike besittings ingevoer word deur iemand wat in die Republiek aankom of aangekom het vir 'n tydelike verblyf of om hom daar in te vestig en indien die produkte deur genoemde persoon self en/of sy gesin in die Republiek gebruik sal word en nie vir verkoop of herverkoop bedoel is nie; en

(iv) 'n hoeveelheid van genoemde produkte wat as huishoudelike of persoonlike besittings uitgevoer word deur iemand wat die Republiek tydelik of permanent verlaat en indien die produkte deur genoemde persoon self en/of sy gesin gebruik sal word, en nie vir verkoop of herverkoop bedoel is nie.

Proklamasie R. 166 van 1964 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOE MAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"Republiek" nie ook die Gebied nie.

No. R. 27, 1978

BEHEER OOR DIE UITVOER EN INVOER VAN GRAANSORGHUM EN GRAANSORGHUMPRODUKTE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verbied ek hierby—

(a) die uitvoer uit die Republiek van graansorghum en graansorghumprodukte behalwe deur die Mielieraad, vermeld in artikel 2A van die Mielie- en Graansorghumschema, afgekondig by Proklamasie R. 113 van 1961, soos gewysig, of deur 'n persoon wat daar toe gemagtig

flour, wheaten meal, wheaten semolina and wheaten bran; and

(b) the exportation from the Republic of barley, oats, rye and wheat and any barley, oat, rye and wheaten product;

except by the Wheat Board referred to in section 6 (1) of the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 162 of 1974, as amended, or by any person authorised thereto by permit, the issue of which shall be in the discretion of the said control board, or otherwise than in accordance with conditions set out therein:

Provided that the total quantity of each of the products referred to in (a) and (b) above which may be imported or exported during a particular period, shall not exceed a quantity determined in respect of such period by the Minister after consultation with the Marketing Council and the Wheat Board:

Provided further that this Proclamation shall not apply to—

(i) any quantity of the said products which is being supplied to ships in the harbours of the Republic for use on such ships or which at the time of importation is entered at the customs for warehousing in a bonded warehouse solely for the supply to such ships as ship's stores;

(ii) to a quantity of the said products having either a mass not exceeding 10 kg or a value not exceeding R20;

(iii) a quantity of the said products imported as household or personal effects by any person who arrives or has arrived in the Republic for temporary residence or to settle therein and if such products will be used by the said person himself in the Republic and are not for sale or resale; and

(iv) the abovementioned products exported as household or personal effects by any person temporarily or permanently leaving the Republic and if the products will be used by the said person himself and/or his family and are not for sale or resale.

Proclamation R. 166 of 1964 is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Ninth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOE MAN.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning and—

"Republic" excludes the Territory.

No. R. 27, 1978

CONTROL OF THE EXPORTATION AND IMPORTATION OF GRAIN SORGHUM AND GRAIN SORGHUM PRODUCTS

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby prohibit—

(a) the exportation from the Republic of grain sorghum and grain sorghum products except by the Maize Board referred to in section 2A of the Maize and Grain Sorghum Scheme, published by Proclamation R. 113 of 1961, as amended, or by any person authorised thereto by permit, the issue of which shall

is by permit, wat na goeddunke van die genoemde raad uitgereik word, of andersins as ooreenkomsdig voorwaardes daarin uiteengesit; en

(b) die invoer in die Republiek van graansorghum en graansorghumprodukte behalwe op gesag van 'n permit wat deur die Sekretaris van Landbou-ekonomiese en -bemarking uitgereik is of andersins as ooreenkomsdig voorwaardes daarin uiteengesit:

Met dien verstande dat die totale hoeveelheid graansorghum en graansorghumprodukte wat gedurende 'n bepaalde tydperk ingevoer of uitgevoer mag word, nie 'n hoeveelheid mag oorskry nie wat ten opsigte van so 'n tydperk deur die Minister na oorlegpleging met die bemarkingsraad en die Mielieraad bepaal is:

Met dien verstande verder dat hierdie Proklamasie nie van toepassing is nie op enige hoeveelheid graansorghum of graansorghumprodukte wat aan skepe in die hawens van die Republiek verskaf word vir gebruik op sodanige skepe of wat ten tye van invoer by die doeane ingeklaar word vir opberging in 'n doeane-pakhuis alleenlik vir verskaffing aan sodanige skepe as skeepsvoorraad.

Proklamasie R. 7 van 1977 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOE MAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"Republiek" nie ook die Gebied nie.

No. R. 28, 1978

BEHEER OOR DIE UITVOER VAN GRONDBONE EN SONNEBLOMSAAD

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemarkingswet (No. 59 van 1968), verbied ek hierby die uitvoer uit die Republiek van grondbone en sonneblomsaad of 'n klas of graad daarvan behalwe deur die Oliesadebeheerraad vermeld in artikel 3 (1) van die Oliesadebeheerskema, afgekondig by Proklamasie R. 55 van 1968, soos gewysig, of deur 'n persoon wat daartoe gemagtig is deur 'n permit, wat na goeddunke van genoemde beheerraad uitgereik word of andersins as ooreenkomsdig voorwaardes daarin uiteengesit:

Met dien verstande dat die totale hoeveelheid grondbone en sonneblomsaad wat gedurende 'n bepaalde tydperk uitgevoer mag word, nie 'n hoeveelheid mag oorskry nie wat ten opsigte van so 'n tydperk deur die Minister na oorlegpleging met die bemarkingsraad en die Oliesadebeheerraad bepaal is:

Met dien verstande verder dat hierdie Proklamasie nie van toepassing is nie op enige hoeveelheid grondbone en sonneblomsaad wat aan skepe in die hawens van die Republiek verskaf word vir gebruik op sodanige skepe as skeepsvoorraad.

Proklamasie R. 109 van 1962 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOE MAN.

be in the discretion of the said board, or otherwise than in accordance with conditions specified therein;

(b) the importation into the Republic of grain sorghum and grain sorghum products except under authority of a permit issued by the Secretary for Agricultural Economics and Marketing or otherwise than in accordance with conditions set out therein:

Provided that the total quantity of grain sorghum and grain sorghum products which may be imported or exported during a particular period, shall not exceed a quantity determined in respect of such period by the Minister after consultation with the marketing council and the Maize Board:

Provided further that this Proclamation shall not apply to any quantity of grain sorghum and grain sorghum products which is being supplied to ships in the harbours of the Republic for use on such ships or which at the time of importation is entered at the customs for warehousing in a bonded warehouse solely for the supply to such ships as ship's stores.

Proclamation R. 7 of 1977 is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Ninth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOE MAN.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning and—

"Republic" excludes the Territory.

No. R. 28, 1978

CONTROL OF THE EXPORTATION OF GROUND-NUTS AND SUNFLOWER SEED

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby prohibit the exportation from the Republic of groundnuts and sunflower seed, or any class or grade thereof, except by the Oil Seeds Control Board referred to in section 3 (1) of the Oil Seeds Control Scheme, published by Proclamation R. 55 of 1968, as amended, or by any person authorised thereto by permit, the issue of which shall be in the discretion of the said control board or otherwise than in accordance with conditions set out therein:

Provided that the total quantity of groundnuts and sunflower seed which may be exported during a particular period, shall not exceed a quantity determined in respect of such period by the Minister after consultation with the marketing council and the Oil Seeds Control Board:

Provided further that this Proclamation shall not apply to any quantity of groundnuts and sunflower seed supplied in the harbours of the Republic to ships for use on such ships as ship's stores.

Proclamation R. 109 of 1962 is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Ninth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOE MAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"Republiek" nie ook die Gebied nie.

No. R. 29, 1978

BEHEER OOR DIE INVOER VAN KANARIESAAD

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verbied ek hierby die invoer in die Republiek van kanariesaad behalwe op gesag van 'n permit deur die Sekretaris van Landbou-ekonomiese en -bemarking uitgereik of andersins as ooreenkomsdig voorwaardes daarin uiteengesit:

Met dien verstande dat die totale hoeveelheid kanariesaad wat gedurende 'n bepaalde tydperk ingevoer mag word, nie 'n hoeveelheid mag oorskry nie wat ten opsigte van so 'n tydperk deur die Minister na oorlegpleging met die bemarkingsraad bepaal is.

Proklamasie R. 1 van 1975 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOE MAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"Republiek" nie ook die Gebied nie.

No. R. 30, 1978

BEHEER OOR DIE UITVOER VAN KATOEN-PLUKSEL EN KATOENVESEL

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verbied ek hierby die uitvoer uit die Republiek van katoenpluksel en katoenvesel, behalwe op gesag van 'n permit deur die Sekretaris van Landbou-ekonomiese en -bemarking uitgereik of andersins as ooreenkomsdig voorwaardes daarin uiteengesit:

Met dien verstande dat die totale hoeveelheid katoenpluksel of katoenvesel wat gedurende 'n bepaalde tydperk uitgevoer mag word, nie 'n hoeveelheid mag oorskry nie wat ten opsigte van so 'n tydperk deur die Minister na oorlegpleging met die bemarkingsraad en die Katoenraad vermeld in artikel 6 (1) van die Katoenskema aangekondig by Proklamasie R. 37 van 1974, soos gewysig.

Proklamasie R. 212 van 1973 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOE MAN.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning and—

"Republic" excludes the Territory.

No. R. 29, 1978

CONTROL OF THE IMPORTATION OF CANARY SEED

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby prohibit the importation into the Republic of canary seed, except under the authority of a permit issued by the Secretary for Agricultural Economics and Marketing, or otherwise than in accordance with conditions set out therein:

Provided that the total quantity of canary seed which may be imported during a particular period, shall not exceed a quantity determined in respect of such period by the Minister after consultation with the marketing council.

Proclamation R. 1 of 1975 is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Ninth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOE MAN.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning and—

"Republic" excludes the Territory.

No. R. 30, 1978

CONTROL OF THE EXPORTATION OF SEED COTTON AND COTTON LINT

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby prohibit the exportation from the Republic of seed cotton and cotton lint, except under authority of a permit issued by the Secretary for Agricultural Economics and Marketing, or otherwise than in accordance with conditions set out therein:

Provided that the total quantity of seed cotton and cotton lint which may be exported during a particular period shall not exceed a quantity determined in respect of such period by the Minister after consultation with the marketing council and the Cotton Board referred to in section 6 (1) of the Cotton Scheme published by Proclamation R. 37 of 1974, as amended.

Proclamation R. 212 of 1973 is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Ninth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOE MAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

"katoenpluksel" die vesel en saad afkomstig van die saadbolletjie van die katoenplant (*Gossypium hirsutum*) voordat dit gepluis is;

"katoenvesel" die vesel afkomstig van katoenpluksel nadat dit gepluis is;

"Republiek" nie ook die Gebied nie.

No. R. 31, 1978

BEHEER OOR DIE UITVOER VAN KATOENSAAD

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verbied ek hierby die uitvoer uit die Republiek van katoensaad, behalwe op gesag van 'n permit deur die Sekretaris van Landbou-ekonomiese en -bemarking uitgereik, of andersins as ooreenkomsdig voorwaardes daarin uiteengesit:

Met dien verstande dat die totale hoeveelheid katoensaad wat gedurende 'n bepaalde tydperk uitgevoer mag word, nie 'n hoeveelheid mag oorskry nie wat ten opsigte van so 'n tydperk deur die Minister na oorlegpleging met die bemarkingsraad bepaal is.

Proklamasie R. 4 van 1977 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOE MAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"Republiek" nie ook die Gebied nie.

No. R. 32, 1978

BEHEER OOR DIE UITVOER VAN LUSERNSAAD

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verbied ek hierby die uitvoer van lusersaad uit die Republiek behalwe op gesag van 'n permit uitgereik deur die Sekretaris van Landbou-ekonomiese en -bemarking of andersins as ooreenkomsdig voorwaardes daarin uiteengesit:

Met dien verstande dat die totale hoeveelheid lusersaad wat gedurende 'n bepaalde tydperk uitgevoer mag word, nie 'n hoeveelheid mag oorskry nie wat ten opsigte van so 'n tydperk deur die Minister na oorlegpleging met die bemarkingsraad en die Lusersaadbeheerraad bepaal is.

Proklamasie R. 82 van 1966 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOE MAN.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning and—

"seed cotton" means the lint and seed derived from the ball of the cotton plant (*Gossypium hirsutum*) before it has been ginned;

"cotton lint" means the lint derived from seed cotton after it has been ginned;

"Republic excludes the Territory.

No. R. 31, 1978

CONTROL OF THE EXPORTATION OF COTTON SEEDS

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby prohibit the exportation from the Republic of cotton seeds, except under the authority of a permit issued by the Secretary for Agricultural Economics and Marketing or otherwise than in accordance with conditions set out therein:

Provided that the total quantity of cotton seeds which may be exported during a particular period, shall not exceed a quantity determined in respect of such period by the Minister after consultation with the marketing council.

Proclamation R. 4 of 1977 is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Ninth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOE MAN.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning and—

"Republic" excludes the Territory.

No. R. 32, 1978

CONTROL OF THE EXPORTATION OF LUCERNE SEED

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby prohibit the exportation from the Republic of lucerne seed except under authority of a permit issued by the Secretary for Agricultural Economics and Marketing or otherwise than in accordance with conditions set out therein:

Provided that the total quantity of lucerne seed which may be exported during a particular period, shall not exceed a quantity determined in respect of such period by the Minister after consultation with the marketing council and the Lucerne Seed Control Board.

Proclamation R. 82 of 1966 is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Ninth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOE MAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"Republiek" nie ook die Gebied nie.

No. R. 33, 1978

BEHEER OOR DIE INVOER EN UITVOER VAN MIELIES EN MIELIEPRODUKTE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968)—

(a) verbied ek hierby die invoer in die Republiek of die uitvoer uit die Republiek van mielies en mielieprodukte behalwe op gesag van 'n permit deur die Sekretaris van Landbou-ekonomiese en -bemarking uitgereik of andersins as ooreenkomsdig voorwaardes daarin uiteengesit;

(b) verleen ek hierby aan die Mielieraad, vermeld in artikel 2A van die Mielie- en Graansorghumskema, afgekondig by Proklamasie R. 113 van 1961, soos gewysig, die alleenreg om mielies van die kultivars *Zea mays indentata* en *Zea mays indurata* (uitgesonderd mielies van sodanige kultivars bestem as saad) en mielieprodukte in die Republiek in te voer:

Met dien verstande dat die totale hoeveelheid mielies bestem vir saad en mielieprodukte wat gedurende 'n bepaalde tydperk ingevoer en/of uitgevoer mag word, nie 'n hoeveelheid mag oorskry nie wat ten opsigte van so 'n tydperk deur die Minister na oorlegpleging met die bemarkingsraad en die Mielieraad bepaal is:

Met dien verstande verder dat hierdie Proklamasie nie van toepassing is nie op—

(i) enige hoeveelheid mielies of mielieprodukte wat aan skepe in die hawens van die Republiek verskaf word vir gebruik op sodanige skepe of wat ten tye van invoer by die doeane ingeklaar word vir opberging in 'n doeanepakhus alleenlik vir verskaffing aan sodanige skepe as skeepsvoorrade; en

(ii) 'n hoeveelheid mielies (uitgesonderd mielies bestem vir saad) en mielieprodukte met 'n massa van hoogstens 50 kg.

Proklamasie R. 195 van 1977 word hierop herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOE MAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

"mielieprodukte" gebreekte mielies, gestampte mielies, mieliemeel, mieliesemels, hominy chop, mielieklem, mieliestysel, mieliedekstrien, mielieglukose, mieliedekstroze, mieliegluten en mielieolie en sluit in sodanige produkte vervat in enige handelsartikel uitgesonderd baba- en invalidevoedsels, bakpoeier, mielievlokke, ingelegde en verwerkte vleis, smere, ingelegde vrugte, konserf en konfyt, kerriepoeier, lekkers, medisinale preparate, melkpoeier, peper, poedings en poedingpoeiers, sop- en souspoeiers en vlapoeier;

"Republiek" nie ook die Gebied nie.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning and—

"Republic" excludes the Territory.

No. R. 33, 1978

CONTROL OF THE IMPORTATION AND EXPORTATION OF MAIZE AND MAIZE PRODUCTS

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby—

(a) prohibit the importation into or the exportation from the Republic of maize and maize products, except under authority of a permit issued by the Secretary for Agricultural Economics and Marketing, or otherwise than in accordance with conditions set out therein;

(b) confer upon the Maize Board, referred to in section 2A of the Maize and Grain Sorghum Scheme, published by Proclamation R. 113 of 1961, as amended, the sole right to import into the Republic maize of the cultivars *Zea mays indentata* and *Zea mays indurata* (excluding maize of the said cultivars intended as seed) and maize products:

Provided that the total quantity of maize, maize intended as seed and maize products which may be imported and/or exported during a particular period, shall not exceed a quantity determined in respect of such period by the Minister after consultation with the marketing council and the Maize Board:

Provided further that this Proclamation shall not apply to—

(i) any quantity of maize and maize products which is being supplied to ships in the harbours of the Republic for use on such ships or which at the time of importation is entered at the customs for warehousing in a bonded warehouse solely for the supply to such ships as ship's stores; and

(ii) a quantity of maize (excluding maize intended as seed) and maize products having a mass not exceeding 50 kg.

Proclamation R. 195 of 1977 is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Ninth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOE MAN.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning, and—

"maize products" means cracked maize, crushed maize, maize meal, maize bran, hominy chop, maize germ, maize starch, maize dextrin, maize glucose, maize dextrose, maize gluten and maize oil and includes such products contained in any commodity excluding baby and invalid food, baking powder, maize flakes, canned and processed meat, spreads, canned fruit, conserve and jam, curry powder, sweets, medicinal preparations, milk powder, pepper, puddings and pudding powders, soup and sauce powders and custard powder;

"Republic" excludes the Territory.

No. R. 34, 1978

BEHEER OOR DIE INVOER VAN
PEULGEWASSADE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verbied ek hierby die invoer in die Republiek van bone, erte of alle ander peulgewassade of enige klas daarvan, hetsy gedroog of andersins, of heel, of gemaal of gesplete, uitgesond dié wat in blikke, bottels of op 'n ander wyse as droging gepreserveer is, behalwe kragtens 'n permit wat deur die Sekretaris van Landbou-ekonomiese en -bemarking uitgereik is of andersins as ooreenkomsdig voorwaardes daarin uiteengesit:

Met dien verstande dat die totale hoeveelheid peulgewassade wat gedurende 'n bepaalde tydperk ingevoer mag word, nie 'n hoeveelheid mag oorskry nie wat ten opsigte van so 'n tydperk deur die Minister na oorlegpleging met die bemarkingsraad en, in die geval van droëbone, die Droëboneraad vermeld in artikel 3 (1) van die Droëbone-skema, afgekondig by Proklamasie R. 68 van 1961, bepaal is:

Met dien verstande verder dat hierdie Proklamasie nie van toepassing is nie op—

(a) enige hoeveelheid peulgewassade wat ten tye van invoer by die doeane ingeklaar word vir opberging in 'n doeane-pakhuis alleenlik vir verskaffing aan skepe in hawens van die Republiek as skeepsvoorraad; en

(b) ontwaterde erte.

Proklamasie R. 256 van 1966 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOE MAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"Republiek" nie ook die Gebied nie.

No. R. 35, 1978

BEHEER OOR DIE UITVOER VAN SEKERE
PLANTAARDIGE OLIES

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verbied ek hierby die uitvoer uit die Republiek van grondboneolie, sajaboonolie, sonneblomsaadolie en katoensaadolie, behalwe op gesag van 'n permit deur die Sekretaris van Landbou-ekonomiese en -bemarking uitgereik of andersins as ooreenkomsdig voorwaardes daarin uiteengesit:

Met dien verstande dat die totale hoeveelheid van voormalde olies wat gedurende 'n bepaalde tydperk uitgevoer mag word, nie 'n hoeveelheid mag oorskry nie wat ten opsigte van so 'n tydperk deur die Minister na oorlegpleging met die bemarkingsraad bepaal is:

Met dien verstande verder dat hierdie Proklamasie nie van toepassing is nie op enige hoeveelheid van sodanige olies wat aan skepe in die hawens van die Republiek verskaf word vir gebruik op sodanige skepe as skeepsvoorraad.

Proklamasie R. 5 van 1977 word hierby herroep.

No. R. 34, 1978

CONTROL OF THE IMPORTATION OF
LEGUMINOUS SEEDS

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby prohibit the importation of beans, peas or all other leguminous seeds, or any class thereof, dried or otherwise, or whole or ground or split excluding those which are tinned, bottled or preserved otherwise than by drying, except under authority of a permit issued by the Secretary for Agricultural Economics and Marketing or otherwise than in accordance with conditions set out therein:

Provided that the total quantity of leguminous seeds which may be imported during a particular period, shall not exceed a quantity determined in respect of such period by the Minister after consultation with the marketing council and, in the case of dried beans, the Dry Bean Board referred to in section 3 (1) of the Dried Bean Scheme, published by Proclamation R. 68 of 1961:

Provided further that this Proclamation shall not apply to—

(a) any quantity of leguminous seeds which at the time of importation is entered at the customs for warehousing in a bonded warehouse solely for the supply to ships in the harbours of the Republic as ship's stores; and

(b) dehydrated peas.

Proclamation R. 256 of 1966 is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Ninth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOE MAN.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning and—

"Republic" excludes the Territory.

No. R. 35, 1978

CONTROL OF THE EXPORTATION OF CERTAIN
VEGETABLE OILS

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby prohibit the exportation from the Republic of groundnut oil, soyabean oil, sunflower seed oil and cotton seed oil, except under authority of a permit issued by the Secretary for Agricultural Economics and Marketing, or otherwise than in accordance with conditions set out therein:

Provided that the total quantity of the above-mentioned oils which may be exported during a particular period, shall not exceed a quantity determined in respect of such period by the Minister after consultation with the marketing council:

Provided further that this Proclamation shall not apply to any quantity of such oils supplied in the harbours of the Republic to ships for use as ship's stores.

Proclamation R. 5 of 1977 is hereby repealed.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOE MAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"Republiek" nie ook die Gebied nie.

No. R. 36, 1978

BEHEER OOR DIE UITVOER VAN SAGTEVRUGTE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verbied ek hierby die uitvoer uit die Republiek van sagtevrugte behalwe deur die Sagtevrugteraad vermeld in artikel 3 (1) van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, of deur 'n persoon wat daartoe gemagtig is deur 'n permit, wat na goeddunke van genoemde beheerraad uitgereik word of andersins as ooreenkomsdig voorwaardes daarin uiteengesit:

Met dien verstande dat die totale hoeveelheid sagtevrugte wat gedurende 'n bepaalde tydperk uitgevoer mag word, nie 'n hoeveelheid mag oorskry nie wat ten opsigte van so 'n tydperk deur die Minister na oorlegpleging met die bemarkingsraad en die Sagtevrugteraad bepaal is:

Met dien verstande verder dat hierdie Proklamasie nie van toepassing is nie op—

(a) enige hoeveelheid sagtevrugte wat aan skepe in die hawens van die Republiek verskaf word vir gebruik op sodanige skepe as skeepsvoorrade;

(b) enige hoeveelheid sagtevrugte wat ingeneem word as voorraad vir verbruik op 'n ander vervoermiddel na die buiteland;

(c) sagtevrugte met 'n massa van hoogstens 50 kg wat vir die huishoudelike gebruik van die persoon wat dit uitvoer of as 'n geskenk aan iemand anders uitgevoer word.

Proklamasie R. 245 van 1971 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOE MAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"Republiek" nie ook die Gebied nie; en

"sagtevrugte" beteken appels, appelkose, druwe, perskes, kaalperskes, pere, pruime en pruimedante.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Ninth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOE MAN.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning and—

"Republic" excludes the Territory.

No. R. 36, 1978

CONTROL OF THE EXPORTATION OF DECIDUOUS FRUIT

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby prohibit the exportation of deciduous fruit from the Republic except by the Deciduous Fruit Board, referred to in section 3 (1) of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, or by any person authorised thereto by permit, the issue of which shall be in the discretion of the said control board or otherwise than in accordance with conditions set out therein:

Provided that the total quantity of deciduous fruit which may be exported during a particular period, shall not exceed a quantity determined in respect of such period by the Minister after consultation with the marketing council and the Deciduous Fruit Board:

Provided further that this Proclamation shall not apply to—

(a) any quantity of deciduous fruit supplied in the harbours of the Republic to ships for use as ship's stores;

(b) any quantity of deciduous fruit shipped as provisions for consumption on any other means of conveyance to foreign countries;

(c) deciduous fruit with a mass of not more than 50 kg which is exported for the household use of the person exporting it or as a gift to any other person.

Proclamation R. 245 of 1971 is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Ninth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOE MAN.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning and—

"deciduous fruit" means apples, apricots, grapes, peaches, nectarines, pears, plums and prunes; and

"Republic" excludes the Territory.

No. R. 37, 1978

BEHEER OOR DIE INVOER EN DIE UITVOER VAN SIGOREI

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968)—

(a) verbied ek hierby die invoer in die Republiek van gebrande en/of gemaalde sigorei behalwe op gesag van 'n permit deur die Sekretaris van Landbou-ekonomies en -bemarking uitgereik of andersins as ooreenkomsdig voorwaardes daarin uiteengesit;

(b) verleen ek hierby aan die Sigoreibeheerraad vermeld in artikel 3 van die Sigoreireelingskema, afgekondig by Proklamasie R. 235 van 1962, soos gewysig, die alleenreg om ongebrande sigorei in die Republiek in te voer: Met dien verstande dat sodanige reg nie uitgeoefen mag word nie, behalwe op gesag van 'n permit wat deur genoemde Sekretaris uitgereik is of andersins as ooreenkomsdig voorwaardes daarin uiteengesit; en

(c) verleen ek hierby verder aan voormalde Sigoreiraad die alleenreg om ongebrande sigorei uit die Republiek uit te voer:

Met dien verstande dat die totale hoeveelheid sigorei wat gedurende 'n bepaalde tydperk ingevoer of uitgevoer mag word, nie 'n hoeveelheid mag oorskry nie wat ten opsigte van so 'n tydperk deur die Minister na oorlegpleging met die Bemarkingsraad en die Sigoreibeheerraad bepaal is:

Met dien verstande verder dat hierdie Proklamasie nie van toepassing is nie op enige gebrande en gemaalde sigorei wat ten tye van invoer by die doeane ingeklaar word vir opberging in 'n doeanepakhuis alleenlik vir verskaffing aan skepe in die hawens van die Republiek as skeepsvoorrade.

Proklamasies R. 134 van 1966 en R. 212 van 1974 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOE MAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"ongebrande sigorei" die wortel van die sigoreiplant in sy ongebrande vorm, hetsy gekerf of ongekerf, gedroog of ongedroog;

"Republiek" nie ook die Gebied nie.

No. R. 38, 1978

BEHEER OOR DIE UITVOER VAN SITRUSVRUGTE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verleen ek hierby aan die Sitrusraad, vermeld in artikel 3 van die Sitruskema afgekondig by Proklamasie R. 121 van 1964, soos gewysig, die uitsluitlike reg om sitrusvrugte of enige klas of graad daarvan uit die Republiek uit te voer:

Met dien verstande dat die totale hoeveelheid sitrusvrugte wat gedurende 'n bepaalde tydperk uitgevoer mag word, nie 'n hoeveelheid mag oorskry nie wat ten opsigte van so 'n tydperk deur die Minister na oorlegpleging met die Bemarkingsraad en die Sitrusraad bepaal is:

Met dien verstande verder dat hierdie Proklamasie nie van toepassing is nie op enige hoeveelheid sitrusvrugte wat aan skepe in die hawens van die Republiek verskaf word vir gebruik op sodanige skepe as skeepsvoorrade.

No. R. 37, 1978

CONTROL OF THE IMPORTATION AND EXPORTATION OF CHICORY

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby—

(a) prohibit the importation into the Republic of roasted and/or ground chicory except under authority of a permit issued by the Secretary for Agricultural Economics and Marketing or otherwise than in accordance with the conditions set out therein;

(b) confer upon the Chicory Control Board, referred to in section 3 of the Chicory Control Scheme published by Proclamation R. 235 of 1962, as amended, the sole right to import unroasted chicory into the Republic: Provided that such right may not be exercised except under authority of a permit issued by the above-mentioned Secretary or otherwise than in accordance with the conditions set out therein; and

(c) further confer upon the said Chicory Control Board the sole right to export unroasted chicory from the Republic:

Provided that the total quantity of chicory which may be imported or exported during a particular period, shall not exceed a quantity determined in respect of such period by the Minister after consultation with the Marketing Council and the Chicory Control Board:

Provided further that this Proclamation shall not apply to any quantity of roasted or ground chicory which at the time of importation is entered at the customs for warehousing in a bonded warehouse solely for supply to ships in the harbours of the Republic as ship's stores.

Proclamations R. 134 of 1966 and R. 212 of 1974 are hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Ninth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOE MAN.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning and—

"Republic" excludes the Territory;

"unroasted chicory" means the root of the chicory plant in its unroasted form, whether cut or uncut, dried or undried.

No. R. 38, 1978

CONTROL OF THE EXPORTATION OF CITRUS FRUIT

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby confer upon the Citrus Board, referred to in section 3 of the Citrus Scheme published by Proclamation R. 121 of 1964, as amended, the sole right to export citrus fruit or any class or grade thereof from the Republic:

Provided that the total quantity of citrus fruit which may be exported during a particular period, shall not exceed a quantity determined in respect of such period by the Minister after consultation with the Marketing Council and the Citrus Board:

Provided further that this Proclamation shall not apply to any quantity of citrus fruit which is being supplied to ships in the harbours of the Republic for use as ship's stores.

Proklamasie R. 85 van 1966 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOE MAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"Republiek" nie ook die Gebied nie.

No. R. 39, 1978

BEHEER OOR DIE UITVOER VAN SOJABONE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verbied ek hierby die uitvoer uit die Republiek van sojabone, behalwe op gesag van 'n permit deur die Sekretaris van Landbou-ekonomiese en -bemarking uitgereik, of andersins as ooreenkomsdig voorwaardes daarin uiteengesit:

Met dien verstande dat die totale hoeveelheid sojabone wat gedurende 'n bepaalde tydperk uitgevoer mag word, nie 'n hoeveelheid mag oorskry nie wat ten opsigte van so 'n tydperk deur die Minister na oorlegpleging met die Bemarkingsraad bepaal is:

Met dien verstande verder dat hierdie Proklamasie nie van toepassing is nie op enige hoeveelheid sojabone wat aan skepe in die hawens van die Republiek verskaf word vir gebruik op sodanige skepe as skeepsvoorraad.

Proklamasie R. 8 van 1977 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOE MAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"Republiek" nie ook die Gebied nie.

No. R. 40, 1978

BEHEER OOR DIE UITVOER VAN SEKERE KLASSE VLEIS, AFVAL EN VLEISPРОДУКТЕ

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87, van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verbied ek hierby die uitvoer uit die Republiek van bees-, kalf- en varkvleis, bees-, kalf- en varkafval en alle vleisprodukte wat van bees-, kalf- of varkvlies en van bees-, kalf- of varkafval vervaardig is, uitgesonnerd ingemaakte vleisprodukte, behalwe deur die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, vermeld in artikel 3, van die Vee- en Vleisreëlingskema, afgekondig by Proklamasie R. 200 van 1964, soos gewysig, of deur 'n persoon wat daartoe gemagtig is by permit, wat na goeddunke van genoemde Raad uitgereik word, of andersins as ooreenkomsdig voorwaardes daarin uiteengesit:

Met dien verstande dat die totale hoeveelheid vleis, afval en vleisprodukte hierbo vermeld wat gedurende 'n

Proclamation R. 85 of 1966 is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Ninth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOE MAN.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning and—

"Republic" excludes the Territory.

No. R. 39, 1978

CONTROL OF THE EXPORTATION OF SOYA BEANS

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby prohibit the exportation from the Republic of soya beans, except under authority of a permit issued by the Secretary for Agricultural Economics and Marketing or otherwise than in accordance with conditions set out therein:

Provided that the total quantity of soya beans which may be exported during a particular period, shall not exceed a quantity determined in respect of such period by the Minister after consultation with the Marketing Council:

Provided further that this Proclamation shall not apply to any quantity of soya beans supplied in the harbours of the Republic to ships for use as ship's stores.

Proclamation R. 8 of 1977 is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Ninth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOE MAN.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning and—

"Republic" excludes the Territory.

No. R. 40, 1978

CONTROL OF THE EXPORTATION OF CERTAIN CLASSES OF MEAT, OFFAL AND MEAT PRODUCTS

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby prohibit the exportation from the Republic of beef, veal and pork, cattle, calf and pig offal and all meat products manufactured from beef, veal or pork, and from cattle, calf or pig offal, excluding canned meat products, except by the Livestock and Meat Industries Control Board, referred to in section 3, of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation R. 200 of 1964, as amended, or by a person authorised thereto by permit, the issue of which shall be in the discretion of the said Board, or otherwise than in accordance with conditions set out therein:

Provided that the total quantity of meat, offal and meat products referred to above which may be exported during

bepaalde tydperk uitgevoer mag word, nie 'n hoeveelheid mag oorskry nie wat ten opsigte van so 'n tydperk deur die Minister na oorlegpleging met die bemarkingsraad en die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede bepaal is:

Met dien verstande verder dat hierdie Proklamasie nie van toepassing is nie op enige hoeveelheid van voormalde produkte wat ingeneem word as voorrade vir verbruik op 'n skip of 'n ander vervoermiddel na die buiteland.

Proklamasie R. 306 van 1969 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOE MAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"Republiek" nie ook die Gebied nie.

No. R. 41, 1978

BEHEER OOR DIE UITVOER VAN VOLSTRUISVELLE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verbied ek hierby die uitvoer uit die Republiek van volstruisvelle, behalwe op gesag van 'n permit wat deur die Sekretaris van Landbou-ekonomiese en -bemarking uitgereik is of andersins as ooreenkomsdig voorwaardes daarin uiteengesit:

Met dien verstande dat die totale hoeveelheid volstruisvelle wat gedurende 'n bepaalde tydperk uitgevoer mag word, nie 'n hoeveelheid mag oorskry nie wat ten opsigte van so 'n tydperk deur die Minister na oorlegpleging met die bemarkingsraad bepaal is.

Proklamasie R. 53 van 1974 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOE MAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"Republiek" nie ook die Gebied nie.

No. R. 43, 1978

SEKERE HANDELSARTIKELS TOT PRODUKTE VERKLAAR VIR DIE DOELEINDES VAN DIE WET OP DIE UITVOER VAN LANDBOUPRODUKTE, 1971 (No. 51 VAN 1971)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 van die Wet op die Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), verklaar ek hierby vars melk en gespesifiseerde melkprodukte tot produkte vir die doeleindeste van genoemde Wet.

a particular period, shall not exceed a quantity determined in respect of such period by the Minister after consultation with the marketing council and the Livestock and Meat Industries Control Board:

Provided further that this Proclamation shall not apply to any quantity of the above-mentioned products shipped as provisions for consumption aboard a ship or other means of intercountry conveyance.

Proclamation R. 306 of 1969 is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Ninth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOE MAN.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning and—

"Republic" excludes the Territory.

No. R. 41, 1978

CONTROL OF THE EXPORTATION OF OSTRICH SKINS

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby prohibit the exportation from the Republic of ostrich skins except under authority of a permit issued by the Secretary for Agricultural Economics and Marketing, or otherwise than in accordance with conditions set out herein:

Provided that the total quantity of ostrich skins which may be exported during a particular period, shall not exceed a quantity determined in respect of such period by the Minister after consultation with the marketing council.

Proclamation R. 53 of 1974 is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Ninth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOE MAN.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning and—

"Republic" excludes the Territory.

No. R. 43, 1978

CERTAIN COMMODITIES DECLARED AS PRODUCTS FOR PURPOSES OF THE AGRICULTURAL PRODUCE EXPORT ACT, 1971 (No. 51 OF 1971)

Under the powers vested in me by section 2 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971), I hereby declare fresh milk and specified milk products as products for the purposes of the abovementioned Act.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Twintigste dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie beteken—

“vars melk” melk soos in Bylae 1 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968) omskryf—

(a) waaruit geen hoeveelheid van enige bestanddeel verwijder of waarby geen hoeveelheid van enige bestanddeel van melk gevog is nie; of

(b) waaruit geen hoeveelheid van enige bestanddeel behalwe room, verwijder of waarby geen hoeveelheid van enige bestanddeel van melk, behalwe room gevog is nie; mits dit 'n melkvetinhoud van minder as 12 persent (m/m) maar nie minder as 3,3 persent (m/m) het nie;

“gespesifieerde melkprodukte” laevet vars melk, afgeroomde vars melk, room, kerringmelk, suurmilk, joghurt, vrugte yoghurt, gegeurde yoghurt, roomkaas, maaskaas, gekondenseerde melk, volmelkpoeier, laevetmelkpoeier, afgeroomde melkpoeier, moutmelkpoeier, kerringmelkpoeier en weipoeier soos in Bylae 1 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968) omskryf is.

No. R. 44, 1978

WYSIGING VAN PROKLAMASIE R. 214 VAN 1977

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 25 van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), en ondanks enige andersluidende wetsbepalings, wysig ek hierby met ingang van 25 November 1977 Proklamasie R. 214 van 1977 ooreenkomsdig die bygaande Bylae.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Een-en-twintigste dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

C. P. MULDER.

BYLAE

Artikel 5 van Bylae II van die Afrikaanse teks word hierby gewysig deur die woorde “Wetgewende Vergadering” waar dit vir die eerste keer in die voorbeholdsbepling voorkom deur die woorde “Uitvoerende Raad” te vervang.

(Leer R223/2)

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 350

3 Maart 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MOTORNYWERHEID.—WYSIGING VAN MISAMEDIESE HULPFONDSSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Motornywheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgiving en vir die tydperk wat op 30 Junie 1979 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twentieth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

In this Proclamation—

“fresh milk” means milk as defined in Schedule 1 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968)—

(a) from which no quantity of any constituent has been removed or to which no quantity of any milk constituent has been added; or

(b) from which no quantity of any constituent has been removed except cream or to which no quantity of any milk constituent has been added, except cream; provided that it has a milk fat content of less than 12 per cent (m/m) but not less than 3,3 per cent (m/m);

“specified milk products” means low fat fresh milk, skim(med) fresh milk, cream, buttermilk, sour milk, yog(h)urt, fruit yog(h)urt, flavoured yog(h)urt, cream cheese, cottage cheese, condensed milk, whole milk powder, low fat milk powder, skim(med) milk powder, malted milk powder, buttermilk powder and whey powder as defined in Schedule 1 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968).

No. R. 44, 1978

AMENDMENT OF PROCLAMATION R. 214 OF 1977

Under and by virtue of the powers vested in me by section 25 of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), and notwithstanding anything to the contrary in any other law contained, I hereby amend Proclamation R. 214 of 1977 with effect from 25 November 1977 in accordance with the accompanying Schedule.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-first day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

C. P. MULDER.

SCHEDULE

Section 5 of Schedule II of the Afrikaans text is hereby amended by the substitution for the words “Wetgewende Vergadering” where they appear for the first time in the proviso of the words “Uitvoerende Raad”.

(File R223/2)

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 350

3 March 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF MISA MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1979, upon the employers' organisations and the trade union which entered

wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MOTORYWERHEID

MISA- MEDIESE HULPFONDSOOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

The South African Motor Industry Employers' Association
en

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

The Motor Industry Staff Association (hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motorywerheid,

om die Misa- Mediese Hulpfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1058 van 21 Junie 1974 en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 656 van 11 April 1975 en R. 1034 van 17 Junie 1977, soos volg te wysig:

1. KLOUSULE 4.—VOORTSETTING EN OOGMERKE VAN DIE FONDS

(a) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Die Fondse ingestel ingevolge die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewings 1439 van 26 September 1958 en R. 626 van 18 April 1969 en onderskeidelik bekend as die Misa- Mediese Hulpfonds en die Misa- Siekte- en Ongevallebystandsfonds word hierby voortgesit as 'n gesamentlike Fonds, voortaan bekend as en genoem die 'Misa- Mediese Hulpfonds' of die 'Fonds'".

(b) Voeg die volgende nuwe subklousule (3) (h) in:

"(h) om lede van die Fonds te help wat verliese aan lone of salaris ly weens absentieisme as gevolg van ongeskiktheid vanweë 'n ongeluk of siekte; hierdie bystand staan bekend as die Siekte- en Ongevallebystandskema van die Motorywerheid.".

2. KLOUSULE 5.—LIDMAATSKAP

(a) Voeg die volgende voorbehoudbepaling by subklousule (1):

"Met dien verstaande egter dat die siekte- en ongevallebystand in klosule 4 (3) (h) van hierdie Ooreenkoms bedoel op alle klerklike werknemers van toepassing is.".

(b) Nommer die bestaande subklousule (3) tot "(3) (a)" en voeg die volgende nuwe subklousule (3) (b) by:

"(b) 'n Klerklike werknemer wat in aanmerking kom slegs vir die siekte- en ongevallebystand in klosule 4 (3) (h) bedoel, moet binne een maand na die datum waarop hy toetree of hertoetree tot of in diens geneem word in die Motorywerheid of deur die Motor Industry Staff Association, na gelang van die geval, die vorm invul wat in Aanhengsel B van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en dit indien by die Sekretaris van die Streekraad vir die streek waarin hy in diens is en moet sodanige bykomende inligting of dokumentêre bewyse verstrek as wat die betrokke Streekraad mag vereis."

3. KLOUSULE 7.—BYDRAES

(a) Vervang subklousule (5) deur die volgende:

"(5) Die werkgewer moet—

(a) vanaf die aangeduide datums R1,70 en die volgende bykomende bedrae voeg by elke weeklikse bydrae wat ingevolge subklousule (4) afgetrek word;

(i) met ingang van 1 Julie 1978, 'n bykomende 44 sent vir elke klerklike werknemer wat afhanklik is by die Fonds regstreer; en

(ii) met ingang van 1 Julie 1978, 'n bykomende 26 sent vir ander werknemers wat nie in subklousule (2) bedoel word nie;

(b) ten opsigte van dié vroulike klerklike werknemers wat van die Misa- Mediese Hulpfonds vrygestel is omdat hulle as afhanklik geregtig is op bystand uit hierdie of 'n ander geregistreerde mediese hulpskema, 20 sent per week betaal vir die bystand uit die Siekte- en Ongevallebystandskema in klosule 4 (3) (h) van hierdie Ooreenkoms bedoel.".

into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR INDUSTRY

MISA MEDICAL AID FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between—

The South African Motor Industry Employers' Association
and

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and

The Motor Industry Staff Association (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Motor Industry,

to amend the Misa Medical Aid Fund Agreement, published under Government Notice R. 1058 of 21 June 1974 and amended by Government Notices R. 656 of 11 April 1975 and R. 1034 of 17 June 1977, as follows:

1. CLAUSE 4.—CONTINUATION AND OBJECTS OF FUND

(a) Substitute the following for subclause (1):

"(1) The Funds established in terms of the Agreements published under Government Notices 1439 of 26 September 1958 and R. 626 of 18 April 1969 known as the Misa Medical Aid Fund and the Misa Sick and Accident Pay Fund respectively, are hereby continued as a joint Fund henceforth known and referred to as the 'Misa Medical Aid Fund' or the 'Fund'."

(b) Insert the following new subclause (3) (h):

"(h) to assist members of the Fund who suffer losses of wages or salary through absenteeism resulting from incapacity owing to accident or sickness; these benefits to be known as the Motor Industry Sick and Accident Pay Scheme."

2. CLAUSE 5.—MEMBERSHIP

(a) Add the following proviso to subclause (1):

"Provided, however, that the sick and accident pay benefits referred to in clause 4 (3) (h) of this Agreement shall be applicable to all clerical employees."

(b) Number the existing subclause (3) to read "(3) (a)" and add the following new subclause (3) (b):

"(b) Clerical employees who qualify only for the sick and accident pay benefits referred to in Clause 4 (3) (h) shall complete the form prescribed in Annexure B to this Agreement and lodge such completed form with the Secretary of the Regional Council for the Region in which he is employed within one month of the date on which he enters, re-enters or becomes employed in the Motor Industry or by the Motor Industry Staff Association, as the case may be, and shall furnish such additional information or documentary evidence as the Regional Council concerned may require."

3. CLAUSE 7.—CONTRIBUTIONS

(a) Substitute the following for subclause (5):

"(5) The employer shall—

(a) to each weekly contribution deducted in accordance with subclause (4) add R1,70 and the following additional amounts from the dates indicated:

(i) with effect from 1 July 1978, an additional 44 cents for each clerical employee who registers dependants with the Fund; and

(ii) with effect from 1 July 1978, an additional 26 cents for other clerical employees not referred to in subclause (2);

(b) in respect of those female clerical employees who are exempted from the Misa Medical Aid Fund because they are entitled, as dependants, to benefits from this or another registered medical aid scheme, pay 20 cents per week for the Sick and Accident Pay Scheme benefits referred to in Clause 4 (3) (h) of this Agreement."

(b) Voeg die volgende nuwe subklousule (9) in:

"(9) Indien enige bedrag betaalbaar ingevolge hierdie klousule nie deur die Raad ontvang word teen die 15de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar nie, moet die werkgever rente teen die koers van $\frac{1}{2}$ persent per maand of 'n gedeelte daarvan betaal vanaf sodanige 15de dag tot op die dag waarop die betrokke Streekraad die betaling werklik in kontant ontvang: Met dien verstande dat 'n Streekraad die betaling van sodanige rente of 'n gedeelte daarvan na sy volstrekte goedgunke kan kwyt skeld."

4. Voeg die volgende nuwe Aanhangesel B by:

"AANHANGSEL B VAN DIE MISA- MEDIESE HULPFONDSSOOREENKOMS

AANSOEK OM LIDMAATSKAP VAN DIE SIEKTE- EN ONGEVALLEBYSTANDSKEMA VAN DIE MOTORYWERHEID

Ek (volle naam in blokletters), 'n lid van die Motor Industry Staff Association, lidmaatskap-nommer in diens by (werkgever se naam en adres) woonagtig te (aansoeker se privaatadres) gebore (maand) (jaar), en met die beroep van doen hierby aansoek om as lid van die Misa- Siekte- en Ongevalle-bystandskema geregistreer te word.

Ek onderneem om my aan die bepalings van die reëls van die Fonds te hou.

Antwoord 'Ja' of 'Nee' op die volgende vrae, en as die antwoord 'Ja' is, verstrek volle besonderhede:

(1) Ly u of het u te eniger tyd gely aan enige wanskaperheid, swakheid, verminking, liggaamsgebrek, chroniese siekte, of aan enige ander siekte?

(2) Het u te eniger tyd voorheen tot hierdie Fonds in hierdie of enige ander streek bygedra?

Ek verklaar plegtig en opreg dat alle besonderhede wat ek in hierdie vorm verstrek het na my beste wete en oortuiging, waar en korrek is, en dat ek aan geen siekte of swakheid van 'n chroniese aard ly nie, behalwe soos hierbo gespesifiseer.

Gedateer op hede die dag van 19.....
(Geteken).....

SLEGS VIR KANTOORGEBRUIK

Datum ontvang Datum geregistreer Registrasienommer

Namens die partye op hede die 27ste dag van Oktober 1977 te Johannesburg onderteken.

F. J. HACKNEY, President van die Raad.

Namens die partye op hede die 27ste dag van Oktober 1977 te Johannesburg onderteken.

P. J. BADENHORST, Lid van die Raad.

Namens die partye op hede die 27ste dag van Oktober 1977 te Johannesburg onderteken.

N. A. GAUM, Sekretaris van die Raad.

(b) Insert the following new subclause (9):

"(9) Should any amount due in terms of this clause not be received by the Council by the 15th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest at the rate of $\frac{1}{2}$ per cent per month or part thereof from such 15th day until the day upon which payment in cash is actually received by the Regional Council concerned: Provided that a Regional Council shall be entitled in its absolute discretion to waive the payment of such interest or part thereof."

4. Add the following new Annexure B:

"ANNEXURE B TO MISA MEDICAL AID FUND AGREEMENT

APPLICATION FOR MEMBERSHIP OF THE MOTOR INDUSTRY SICK AND ACCIDENT PAY SCHEME

I (full name in block letters), a member of the Motor Industry Staff Association, Membership No., employed by (employer's name and address) and residing at (applicant's private address) my date of birth being (month) (year), and occupation hereby apply to be registered as a member of the Misa Sick and Accident Pay Scheme. I agree to abide by the provisions of the Fund's Rules.

Answer 'Yes' or 'No' to the following questions, and if the answer is 'Yes', then give full details:

(1) Do you suffer, or have you at any time suffered from any deformity, infirmity, maiming, physical defects, chronic disease, or from any illness?

(2) Have you at any time previously contributed to this Fund in this or any other Region?

I solemnly and sincerely declare that all the particulars given by me in this form are, to the best of my knowledge and belief, true and correct and I am free from disease or infirmity of a chronic nature except as specified above.

Dated this day of 19.....
(Signed)

FOR OFFICE USE ONLY

Date received Date registered Registration No.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 27th day of October 1977.

F. J. HACKNEY, President of the Council.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 27th day of October 1977.

P. J. BADENHORST, Member of the Council.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 27th day of October 1977.

N. A. GAUM, Secretary of the Council.

No. R. 351

3 Maart 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MOTORNYWERHEID.—WYSIGING VAN MISA-PENSIOENFONDSSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Motorywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Augustus 1980 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 351

3 March 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF MISA PENSION FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 August 1980, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

BYLAE

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MOTORYWERHEID

MISA- PENSIOENFONDSSOOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

The South African Motor Industry Employers' Association
en

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association (hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

The Motor Industry Staff Association (hierna die "werkneemers" of "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,
wat die partye by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motorwywerheid is,
om die Misa-pensioenfondssoreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgiving R. 1289 van 14 Augustus 1970, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 2214 van 11 Desember 1970, R. 1031 van 21 Junie 1974, R. 1613 van 22 Augustus 1975 en R. 1035 van 17 Junie 1977, soos volg te wysig:

1. KLOUSULE 6.—BYDRAES

Voeg die volgende nuwe subklosule (6) in:

"(6) Indien enige bedrag betaalbaar ingevolge hierdie klosule nie deur die Raad ontvang word teen die 15de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is nie, moet die werkgewer rente teen die koers van 1½ persent per maand of 'n gedeelte daarvan betaal vanaf sodanige 15de dag tot op die dag waarop die betrokke Streekraad die betaling werklik in kontant ontvang: Met dien verstaande dat 'n Streekraad die betaling van sodanige rente of 'n gedeelte daarvan na sy volstrekte goeddunke kan kwyl skeld."

Namens die partye op hede die 27ste dag van Oktober 1977 te Johannesburg onderteken.

F. J. HACKNEY, President van die Raad.

Namens die partye op hede die 27ste dag van Oktober 1977 te Port Elizabeth onderteken.

T. ANDERSON, Lid van die Raad.

Namens die partye op hede die 27ste dag van Oktober 1977 te Johannesburg onderteken.

N. A. GAUM, Sekretaris van die Raad.

No. R. 352

3 Maart 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MOTOR NYWERHEID.—MISA- SIEKTE- EN -ONGEVALLEBYSTANDFONDSSOOREENKOMS — INTREKKING VAN GOEWERMENTSKENNISGIVING

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, trek hierby kragtens artikel 48 (5) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, Goewermentskennisgiving R. 674 van 19 April 1974 in met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgiving.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 353

3 Maart 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MOTOR NYWERHEID. — WYSIGING VAN MOTORVOORSORGFONDSSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Motorywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgiving en vir die tydperk wat op 31 Mei 1979 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het

SCHEDULE

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR INDUSTRY

MISA PENSION FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between

The South African Motor Industry Employers' Association and

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and

The Motor Industry Staff Association (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part, being parties to the National Industrial Council for the Motor Industry,

to amend the Misa Pension Fund Agreement, published under Government Notice R. 1289 of 14 August 1970, as amended and extended by Government Notices R. 2214 of 11 December 1970, R. 1031 of 21 June 1974, R. 1613 of 22 August 1975 and R. 1035 of 17 June 1977, as follows:

1. CLAUSE 6.—CONTRIBUTIONS

Insert the following new subclause (6):

"(6) Should any amount due in terms of this clause not be received by the Council by the 15th of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest at the rate of 1½ per cent per month or part thereof from such 15th day until the day upon which payment in cash is actually received by the Regional Council concerned: Provided that a Regional Council shall be entitled in its absolute discretion to waive the payment of such interest or part thereof".

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 27th day of October 1977.

F. J. HACKNEY, President of the Council.

Signed at Port Elizabeth on behalf of the parties this 27th day of October 1977.

T. ANDERSON, Member of the Council.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 27th day of October 1977.

N. A. GAUM, Secretary of the Council.

No. R. 352

3 March 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY.—MISA SICK AND ACCIDENT PAY FUND AGREEMENT—CANCELLATION OF GOVERNMENT NOTICE

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (5) of the Industrial Conciliation Act, 1956, cancel Government Notice R. 674 of 19 April 1974 with effect from the second Monday after the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 353

3 March 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF MOTOR PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—
(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 May 1979, upon the employers' organisations and

en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingssooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Mei 1979 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingssooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Mei 1979 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MOTOR-NYWERHEID

MOTORVOORSORGFOND SOOREENKOMS

ingevolge die Nywerheidsversoeningswet, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

The South African Motor Industry Employers' Association
en

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

The Motor Industry Combined Workers' Union (hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,
wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motor-nywerheid,
om die Motorvoorsorgfond sooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 855 van 17 Mei 1974 en gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1036 van 17 Junie 1977, soos volgt te wysig:

1. HOOFSTUK I—KLOUSULE 4.—BYDRAES

In subklousule (6), vervang die bedrag "20c" deur die bedrag "25c".

2. HOOFSTUK II—KLOUSULE 4.—BETALING VAN BYDRAES

Nommer die bestaande paragraaf "(1)" en voeg die volgende nuwe subklousule (2) in:

"(2) Indien enige bedrag betaalbaar ingevolge klosule 4 van Hoofstuk I nie deur die Motor Industry Centre for Financial Administration ontvang word teen die 15de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is nie, moet die werkgewer rente teen die koers van 1½ persent per maand of 'n gedeelte daarvan betaal vanaf sodanige 15de dag tot op die dag waarop die Motor Industry Centre for Financial Administration die betaling werklik in kontant ontvang: Met dien verstande dat die Motor Industry Centre for Financial Administration die betaling van sodanige rente of 'n gedeelte daarvan na sy volstrekte goedgunke kan kwytsteld."

3. HOOFSTUK III—KLOUSULE 4.—BETALING VAN BYDRAES

Voeg die volgende nuwe subklousule (3) in:

"(3) Indien enige bedrag betaalbaar ingevolge klosule 4 van Hoofstuk I nie deur die Streekraad vir die Westelike Provincie ontvang word teen die 15de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is nie, moet die werkgewer rente teen die koers van 1½ persent per maand of 'n gedeelte daarvan betaal vanaf dié 15de dag tot op die dag waarop die Streekraad vir die Westelike Provincie die betaling werklik in kontant ontvang: Met dien verstande dat die Streekraad vir die Westelike Provincie die betaling van sodanige rente of 'n gedeelte daarvan na sy volstrekte goedgunke kan kwytsteld."

the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 May 1979, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 May 1979, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR INDUSTRY

MOTOR PROVIDENT FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between

The South African Motor Industry Employers' Association
and

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations") of the one part, and

The Motor Industry Combined Workers' Union (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union") of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Motor Industry,

to amend the Motor Provident Fund Agreement published under Government Notice R. 855 of 17 May 1974 and amended by Government Notice R. 1036 of 17 June 1977, as follows:

1. CHAPTER I—CLAUSE 4.—CONTRIBUTIONS

In subclause (6), substitute the amount "25c" for the amount "20c".

2. CHAPTER II—CLAUSE 4.—REMITTANCE OF CONTRIBUTIONS

Number the existing paragraph "(1)" and add the following new subclause (2):

"(2) Should any amount due in terms of clause 4 of Chapter I not be received by the Motor Industry Centre for Financial Administration by the 15th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest at the rate of 1½ per cent per month or part thereof from such 15th day until the day upon which payment in cash is actually received by the Motor Industry Centre for Financial Administration: Provided that the Motor Industry Centre for Financial Administration shall be entitled in its absolute discretion to waive the payment of such interest or part thereof."

3. CHAPTER III—CLAUSE 4.—REMITTANCE OF CONTRIBUTIONS

Insert the following new subclause (3):

"(3) Should any amount due in terms of clause 4 of chapter I not be received by the Western Province Regional Council by the 15th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest at the rate of 1½ per cent per month or part thereof from such 15th day until the day upon which payment in cash is actually received by the Western Province Regional Council: Provided that the Western Province Regional Council shall be entitled in its absolute discretion to waive the payment of such interest or part thereof."

Namens die partye op hede die 27ste dag van Oktober 1977 te Johannesburg onderteken.

F. J. HACKNEY, President van die Raad.

Namens die partye op hede die 27ste dag van Oktober 1977 te Kaapstad onderteken.

F. C. PINNOCK, Vice-president van die Raad.

Namens die partye op hede die 27ste dag van Oktober 1977 te Johannesburg onderteken.

N. A. GAUM, Sekretaris van die Raad.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 27th day of October 1977.

F. J. HACKNEY, President of the Council.

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 27th day of October 1977.

F. C. PINNOCK, Vice-President of the Council.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 27th day of October 1977.

N. A. GAUM, Secretary of the Council.

No. R. 354

3 Maart 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
MOTOR NYWERHEID.—WYSIGING VAN
HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Motornywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1979 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 2, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1979 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrosdistrik Somerset-Wes wat deur Cape Explosives Works Limited geokkupeer word; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 2, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1979 eindig, in die gebied gespesifieer in paragraaf (b) van hierdie kennisgewing *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid:

BYLAE

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE
MOTOR NYWERHEID

HOOFOOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

The South African Motor Industry Employers' Association
en

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

The Motor Industry Employees' Union of South Africa,

The Motor Industry Staff Association

en

The Motor Industry Combined Workers' Union (hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

No. R. 354

3 March 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF
MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1979, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 2, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1979, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa, excluding that portion of the Magisterial District of Somerset West occupied by Cape Explosives Works Limited; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the area specified in paragraph (b) of this notice and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1979, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 2, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE
MOTOR INDUSTRY

MAIN AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between

The South African Motor Industry Employers' Association
and

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and

The Motor Industry Employees' Union of South Africa

The Motor Industry Staff Association

and

The Motor Industry Combined Workers' Union (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade Unions"), of the other part,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid,
om die Hoofooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisge-
wing R. 1039 van 17 Junie 1977, soos volg te wysig:

1. DEEL—PRELIMINÈRE A—KLOUSULE 1.—
TOEPASSINGSBESTEK

In subklousule (3), vervang die syfers "R75" en "R68" onder-
skeidelik deur die syfers "R90" en "R82".

2. DEEL—PRELIMINÈRE A—KLOUSULE 12.—LEDEGELD
VIR THE MOTOR INDUSTRY EMPLOYEES' UNION OF
SOUTH AFRICA, THE MOTOR INDUSTRY STAFF ASSOCIA-
TION, THE MOTOR INDUSTRY COMBINED WORKERS'
UNION EN THE SOUTH AFRICAN MOTOR INDUSTRY
EMPLOYERS' ASSOCIATION

Voeg die volgende nuwe subklousule (4) in:

"(4) Indien enige bedrag betaalbaar ingevolge hierdie klosule nie deur die Raad ontvang word teen die 15de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is nie, moet die werkewer rente op sodanige bedrag betaal of op sodanige kleiner bedrag wat nie betaal is nie, bereken teen die koers van 1½ persent per maand of 'n gedeelte daarvan vanaf sodanige 15de dag tot op die dag waarop die betrokke Streekraad die betaling werklik in kontant ontvang: Met dien verstande dat 'n Streekraad die betaling van sodanige rente of 'n gedeelte daarvan na sy volstrekte goeddunke kan kwytskeld."

3. DEEL—PRELIMINÈRE A—KLOUSULE 21.—ONTWIKKE-
LINGSFONDS VIR DIE MOTORNYWERHEID

(a) Vervang die uitdrukking "Streke NL en TVL" waar dit in subklousule (1) (b) voorkom deur die uitdrukking "Streek NL".
(b) Voeg die volgende nuwe subklousule (1) (d) in:

"(d) Elke werkewer in Streek TVL moet voor of op die 10de dag van elke maand aan die Sekretaris van die betrokke Streekraad 'n heffing van 5c per week vir die Ontwikkelingsfonds vir die Motornywerheid stuur vir elke werknemer ten opsigte van wie die werkewer die Raadsheffing ingevolge klosule 11 van hierdie Deel betaal."

(c) Voeg die volgende nuwe subklousule (6) in:

"(6) Indien enige bedrag betaalbaar ingevolge hierdie klosule nie deur die Raad ontvang word teen die 15de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is nie, moet die werkewer rente op sodanige bedrag betaal of op sodanige kleiner bedrag wat nie betaal is nie, bereken teen die koers van 1½ persent per maand of 'n gedeelte daarvan vanaf sodanige 15de dag tot op die dag waarop die betrokke Streekraad die betaling werklik in kontant ontvang: Met dien verstande dat 'n Streekraad die betaling van sodanige rente of 'n gedeelte daarvan na sy volstrekte goeddunke kan kwytskeld."

4. HOOFSTUK I—DEEL 1—KLOUSULE 11.—ADDISIONELE
VAKANSIEBESOLDIGING

Voeg die volgende nuwe subklousule (7) in:

"(7) Indien enige bedrag betaalbaar ingevolge hierdie klosule nie deur die Raad ontvang word teen die 15de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is nie, moet die werkewer rente op sodanige bedrag betaal of op sodanige kleiner bedrag wat nie betaal is nie, bereken teen die koers van 1½ persent per maand of 'n gedeelte daarvan vanaf sodanige 15de dag tot op die dag waarop die betrokke Streekraad die betaling werklik in kontant ontvang: Met dien verstande dat 'n Streekraad die betaling van sodanige rente of 'n gedeelte daarvan na sy volstrekte goeddunke kan kwytskeld."

5. HOOFSTUK I—DEEL 1—KLOUSULE 17.—
BESIGHEIDSURE

(a) Vervang die uitdrukking "streke NL en OVS" waar dit in subklousule (4) voorkom deur die uitdrukking "Streek NL".
(b) In subklousule (5), voeg die woord "OVS", in tussen die woorde "NK", en "TVL".

6. HOOFSTUK II—KLOUSULE 11.—ADDISIONELE
VAKANSIEBESOLDIGING

Voeg die volgende nuwe subklousule (10) in:

"(10) Indien enige bedrag betaalbaar ingevolge hierdie klosule nie deur die Raad ontvang word teen die 15de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is nie, moet die werkewer rente op sodanige bedrag betaal of op sodanige kleiner bedrag wat nie betaal is nie, bereken teen die koers van 1½ persent per maand of 'n gedeelte daarvan

being parties to the National Industrial Council for the Motor Industry,
to amend the Main Agreement, published under Government Notice R. 1039 of 17 June 1977, as follows:

1. PART—PRELIMINARY A—CLAUSE 1.—SCOPE OF
APPLICATION

In subclause (3), substitute the amounts "R90" and "R82" for the amounts "R75" and "R68" respectively.

2. PART—PRELIMINARY A—CLAUSE 12.—SUBSCRIPTIONS TO THE MOTOR INDUSTRY EMPLOYEES' UNION OF SOUTH AFRICA, THE MOTOR INDUSTRY STAFF ASSOCIATION, THE MOTOR INDUSTRY COMBINED WORKERS' UNION AND THE SOUTH AFRICAN MOTOR INDUSTRY EMPLOYERS' ASSOCIATION

Insert the following new subclause (4):

"(4) Should any amount due in terms of this clause not be received by the Council by the 15th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid, calculated at the rate of 1½ per cent per month or part thereof from such 15th day until the day upon which payment in cash is actually received by the Regional Council concerned: Provided that a Regional Council shall be entitled in its absolute discretion to waive the payment of such interest or part thereof."

3. PART—PRELIMINARY A—CLAUSE 21.—MOTOR-
INDUSTRY DEVELOPMENT FUND

(a) Substitute the expression "Region NL" for the expression "Regions NL and TVL" where it appears in subclause (1) (b).

(b) Insert the following new subclause (1) (d):

"(d) Every employer in Region TVL shall not later than the 10th day of each month forward to the Secretary of the Regional Council concerned a Motor Industry Development Fund levy of 5c per week for every employee in respect of whom the employer pays the Council levy in terms of clause 11 of this Part."

(c) Insert the following new subclause (6):

"(6) Should any amount due in terms of this clause not be received by the Council by the 15th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid, calculated at the rate of 1½ per cent per month or part thereof from such 15th day until the day upon which payment in cash is actually received by the Regional Council concerned: Provided that a Regional Council shall be entitled in its absolute discretion to waive the payment of such interest or part thereof."

4. CHAPTER I—PART 1—CLAUSE 11.—ADDITIONAL
HOLIDAY PAY

Insert the following new subclause (7):

"(7) Should any amount due in terms of this clause not be received by the Council by the 15th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid, calculated at the rate of 1½ per cent per month or part thereof from such 15th day until the day upon which payment in cash is actually received by the Regional Council concerned: Provided that a Regional Council shall be entitled in its absolute discretion to waive the payment of such interest or part thereof."

5. CHAPTER I—PART 1—CLAUSE 17.—TRADING
HOURS

(a) Substitute the expression "Region NL" for the expression "Regions NL and OFS" where it appears in subclause (4).

(b) In subclause (5), insert the word "OFS", between the words "NC", and "TVL".

6. CHAPTER II—CLAUSE 11.—ADDITIONAL
HOLIDAY PAY

Insert the following new subclause (10):

"(10) Should any amount due in terms of this clause not be received by the Council by the 15th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid, calculated at the rate of 1½ per cent per month or part

vanaf sodanige 15de dag tot op die dag waarop die betrokke Streekraad die betaling werklik in kontant ontvang: Met dien verstande dat 'n Streekraad die betaling van sodanige rente of 'n gedeelte daarvan na sy volstrekte goedgunke kan kwytskeld."

7. HOOFSTUK III—KLOUSULE 11.—ADDISIONELE VAKANSIEBESOLDIGING

Voeg die volgende nuwe subklousule (10) in:

"(10) Indien enige bedrag betaalbaar ingevalle hierdie klousule nie deur die Raad ontvang word teen die 15de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is nie, moet die werkewer rente op sodanige bedrag betaal of op sodanige kleiner bedrag wat nie betaal is nie, bereken teen die koers van 1½ persent per maand of 'n gedeelte daarvan vanaf sodanige 15de dag tot op die dag waarop die betrokke Streekraad die betaling werklik in kontant ontvang: Met dien verstande dat 'n Streekraad die betaling van sodanige rente of 'n gedeelte daarvan na sy volstrekte goedgunke kan kwytskeld."

8. HOOFSTUK IV—KLOUSULE 11.—ADDISIONELE VAKANSIEBESOLDIGING

Voeg die volgende nuwe subklousule (13) in:

"(13) Indien enige bedrag betaalbaar ingevalle hierdie klousule nie deur die Raad ontvang word teen die 15de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is nie, moet die werkewer rente op sodanige bedrag betaal of op sodanige kleiner bedrag wat nie betaal is nie, bereken teen die koers van 1½ persent per maand of 'n gedeelte daarvan vanaf sodanige 15de dag tot op die dag waarop die betrokke Streekraad die betaling werklik in kontant ontvang: Met dien verstande dat 'n Streekraad die betaling van sodanige rente of 'n gedeelte daarvan na sy volstrekte goedgunke kan kwytskeld."

9. HOOFSTUK V—KLOUSULE 11.—ADDISIONELE VAKANSIEBESOLDIGING

Voeg die volgende nuwe subklousule (10) in:

"(10) Indien enige bedrag betaalbaar ingevalle hierdie klousule nie deur die Raad ontvang word teen die 15de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is nie, moet die werkewer rente op sodanige bedrag betaal of op sodanige kleiner bedrag wat nie betaal is nie, bereken teen die koers van 1½ persent per maand of 'n gedeelte daarvan vanaf sodanige 15de dag tot op die dag waarop die betrokke Streekraad die betaling werklik in kontant ontvang: Met dien verstande dat 'n Streekraad die betaling van sodanige rente of 'n gedeelte daarvan na sy volstrekte goedgunke kan kwytskeld."

Namens die partye op hede die 27ste dag van Oktober 1977 te Johannesburg onderteken.

F. J. HACKNEY, President van die Raad.

Namens die partye op hede die 27ste dag van Oktober 1977 te Johannesburg onderteken.

F. C. PINNOCK, Vice-president van die Raad.

Namens die partye op hede die 27ste dag van Oktober 1977 te Johannesburg onderteken.

N. A. GAUM, Sekretaris van die Raad.

thereof from such 15th day until the day upon which payment in cash is actually received by the Regional Council concerned: Provided that a Regional Council shall be entitled in its absolute discretion to waive the payment of such interest or part thereof."

7. CHAPTER III—CLAUSE 11.—ADDITIONAL HOLIDAY PAY

Insert the following new subclause (10):

"(10) Should any amount due in terms of this clause not be received by the Council by the 15th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid, calculated at the rate of 1½ per cent per month or part thereof from such 15th day until the day upon which payment in cash is actually received by the Regional Council concerned: Provided that a Regional Council shall be entitled in its absolute discretion to waive the payment of such interest or part thereof."

8. CHAPTER IV—CLAUSE 11.—ADDITIONAL HOLIDAY PAY

Insert the following new subclause (13):

"(13) Should any amount due in terms of this clause not be received by the Council by the 15th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid, calculated at the rate of 1½ per cent per month or part thereof from such 15th day until the day upon which payment in cash is actually received by the Regional Council concerned: Provided that a Regional Council shall be entitled in its absolute discretion to waive the payment of such interest or part thereof."

9. CHAPTER V—CLAUSE 11.—ADDITIONAL HOLIDAY PAY

Insert the following new subclause (10):

"(10) Should any amount due in terms of this clause not be received by the Council by the 15th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid, calculated at the rate of 1½ per cent per month or part thereof from such 15th day until the day upon which payment in cash is actually received by the Regional Council concerned: Provided that a Regional Council shall be entitled in its absolute discretion to waive the payment of such interest or part thereof."

Signed at Johannesburg on behalf of the Parties this 27th day of October 1977.

F. J. HACKNEY, President of the Council.

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 27th day of October 1977.

F. C. PINNOCK, Vice-President of the Council.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 27th day of October 1977.

N. A. GAUM, Secretary of the Council.

No. R. 355

3 Maart 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MOTORNYWERHEID.—WYSIGING VAN NASIONALE GESONDHEIDSFONDSE-OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Motornywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1980 eindig, bindend is vir die werkewersorganisasies en vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid,

No. R. 355

3 March 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF NATIONAL HEALTH FUNDS AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1980, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

BYLAE

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MOTORYWERTHEID

NASIONALE GESONDHEIDSFONDSE VIR DIE MOTORYWERTHEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

The South African Motor Industry Employers' Association
en

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association

(hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

The Motor Industry Employees' Union of South Africa
en

The Motor Industry Combined Workers' Union

(hierna die "werkneemers" of "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motorywerteid,

om die Nasionale Gesondheidsfondse-ooreenkoms vir die Motorywerteid, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2137 van 14 November 1975 en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 392 van 12 Maart 1976 en R. 1032 van 17 Junie 1977, soos volg te wysig:

1. KLOUSULE 3.—ALGEMENE BEPALINGS

Vervang kloosule 3 deur die volgende:

"3. ALGEMENE BEPALINGS

Kloosules 3 tot 6, 7 (soos hieronder gewysig) en 8 tot 15 van Hoofstuk I, kloosules 1 tot 5 en 6 (soos hieronder gewysig) van Hoofstuk II en kloosules 1 tot 3 en 4 (soos hieronder gewysig) van Hoofstuk III van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1182 van 20 Junie 1975 is bindend vir die werkgewers en die werkneemers."

2. HOOFSTUK I—KLOUSULE 7.—FINANSIELE BEHEER

Vervang subkloosule 7 (a) deur die volgende:

"(7) (a) Elke Streekraad moet, ten opsigte van die Streek/Streke wat hy administreer, elke jaar voor of op 15 Februarie in die geval van die Gesondheidsfonds vir Vakmanne en die MICWU-Mediese Fonds, state by die Raad indien wat gevouditeer is deur die ouditeur wat ingevolge kloosule 6 (4) (c) van hierdie Hoofstuk aangestel is en deur die voorsitter mede-ondersteek is, en wat die inkomste en uitgawe van die Fondse vir die voorafgaande 12 maande geëindig 31 Desember in die geval van sowel die Gesondheidsfonds vir Vakmanne as die MICWU-Mediese Fonds, asook hul bates en laste soos op daardie datum uiteensit. Hierdie state en die ouditeur se verslag daaroor moet op die kantoor van die betrokke Streekraad ter inspeksie beskikbaar wees vir bydraes tot die Fondse, wat geregtig is om afskrifte daarvan te maak of uittreksels daaruit te neem."

3. HOOFSTUK II—KLOUSULE 6.—BYDRAES

Voeg die volgende nuwe subkloosule (7) in:

"(7) Indien enige bedrag betaalbaar ingevolge hierdie kloosule nie deur die Raad ontvang word teen die 15de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is nie, moet die werkgewer rente teen die koers van 1½ persent per maand of 'n gedeelte daarvan betaal vanaf sodanige 15de dag tot op die dag waarop die betrokke Streekraad die betaling werklik in kontant ontvang: Met dien verstande dat 'n Streekraad die betaling van sodanige rente of 'n gedeelte daarvan na sy volstrekte goedgunke kan kwyt skeld."

4. HOOFSTUK III—KLOUSULE 4.—BYDRAES

Voeg die volgende nuwe subkloosule (7) in:

"(7) Indien enige bedrag betaalbaar ingevolge hierdie kloosule nie deur die Raad ontvang word teen die 15de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is nie, moet die werkgewer rente teen die koers van 1½ persent per maand of 'n gedeelte daarvan betaal vanaf sodanige 15de dag tot op die dag waarop die betrokke Streekraad die betaling werklik in kontant ontvang: Met dien verstande dat 'n Streekraad die betaling van sodanige rente of 'n gedeelte daarvan na sy volstrekte goedgunke kan kwyt skeld."

SCHEDULE

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR INDUSTRY

MOTOR INDUSTRY NATIONAL HEALTH FUNDS AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into, by and between

The South African Motor Industry Employers' Association
and

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employees' organisations"), of the one part, and

The Motor Industry Employees' Union of South Africa
and

The Motor Industry combined Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions") of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Motor Industry,

to amend the Motor Industry National Health Funds Agreement, published under Government Notice R. 2137 of 14 November 1975 as amended by Government Notices R. 392 of 12 March 1976 and R. 1032 of 17 June 1977, as follows:

1. CLAUSE 3.—GENERAL PROVISIONS

Substitute the following for clause 3:

"3. GENERAL PROVISIONS

Clauses 3 to 6, 7 (as amended hereunder) and 8 to 15 of Chapter I, clauses 1 to 5 and 6 (as amended hereunder) of Chapter II and clauses 1 to 3 and 4 (as amended hereunder) of Chapter III of the Agreement published under Government Notice R. 1182 of 20 June 1975 shall be binding upon employers and employees."

2. CHAPTER I—CLAUSE 7.—FINANCIAL CONTROL

Substitute the following for subclause (7) (a):

"(7) (a) Every Regional Council in respect of the Region(s) it administers, shall submit to the Council each year by not later than 15 February in the case of the Journeymen's Health Fund and the MICWU Medical Fund, statements audited by the auditor appointed in terms of clause 6 (4) (c) of this Chapter and countersigned by its chairman, showing the income and expenditure of the Funds for the preceding 12 months ended 31 December in the case of both the Journeymen's Health Fund and the MICWU Medical Fund and their assets and liabilities as at that date. These statements and the auditor's report thereon shall be available at the offices of the Regional Council concerned for inspection by contributors to the Funds who shall be entitled to make copies thereof or to take extracts therefrom."

3. CHAPTER II—CLAUSE 6.—CONTRIBUTIONS

Insert the following new subclause (7):

"(7) Should any amount due in terms of this clause not be received by the Council by the 15th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest at the rate of 1½ per cent per month or part thereof from such 15th day until the day upon which payment in cash is actually received by the Regional Council concerned: Provided that a Regional Council shall be entitled in its absolute discretion to waive the payment of such interest or part thereof."

4. CHAPTER III—CLAUSE 4.—CONTRIBUTIONS

Insert the following new subclause (7):

"(7) Should any amount due in terms of this clause not be received by the Council by the 15th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest at the rate of 1½ per cent per month or part thereof from such 15th day until the day upon which payment in cash is actually received by the Regional Council concerned: Provided that a Regional Council shall be entitled in its absolute discretion to waive the payment of such interest or part thereof."

Namens die partye op hede die 27ste dag van Oktober 1977 te Johannesburg onderteken.

F. J. HACKNEY, President van die Raad.

Namens die partye op hede die 27ste dag van Oktober 1977 te Kaapstad onderteken.

F. C. PINNOCK, Vice-president van die Raad.

Namens die partye op hede die 27ste dag van Oktober 1977 te Johannesburg onderteken.

N. A. GAUM, Sekretaris van die Raad.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 27th day of October 1977.

F. J. Hackney, President of the Council.

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 27th day of October 1977.

F. C. Pinnock, Vice-President of the Council.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 27th day of October 1977.

N. A. GAUM, Secretary of the Council.

No. R. 356

3 Maart 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MOTOR NYWERHEID.—WYSIGING VAN
PENSIOENFONDSSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verstaal hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Motornywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1979 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MOTOR-NYWERHEID

PENSIOENFONDSSOOREENKOMS VIR DIE MOTOR-NYWERHEID

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur een aangegaan tussen

The South African Motor Industry Employers' Association
en

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

The Motor Industry Employees' Union of South Africa
en

The Motor Industry Combined Workers' Union (hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant, wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid, om die Pensioenfondssooreenkoms vir die Motornywerheid, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2140 van 14 November 1975 en gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1033 van 17 Junie 1977, soos volg te wysig:

1. KLOUSULE 3.—ALGEMENE BEPALINGS

Vervang klosule 3 deur die volgende:

"3. ALGEMENE BEPALINGS

Klosule 3 tot 4, 5 (soos hieronder gewysig) en 6 tot en met 9 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1060 van 21 Junie 1974 is bindend vir die werkgewers en die werknemers."

2. KLOUSULE 5.—BYDRAES

Voeg die volgende nuwe subklosule (8) in:

"(8) Indien enige bedrag betaalbaar ingevolge hierdie klosule nie deur die Raad ontvang word teen die 15de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is nie, moet die werkgewer rente teen die koers van 1½ persent per maand of 'n gedeelte daarvan betaal vanaf sodanige 15de dag tot op die dag waarop die betrokke Streekraad die betaling werklik in kontant ontvang: Met dien verstande dat 'n Streekraad die betaling van sodanige rente of 'n gedeelte daarvan na sy volstrekte goeddunke kan kwytskeld."

No. R. 356

3 March 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF
PENSION FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1979, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE
MOTOR INDUSTRY

MOTOR INDUSTRY PENSION FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between

The South African Motor Industry Employers' Association
and

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and

The Motor Industry Employees' Union of South Africa
and

The Motor Industry Combined Workers' Union (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Motor Industry,

to amend the Motor Industry Pension Fund Agreement, published under Government Notice R. 2140 of 14 November 1975 as amended by Government Notice R. 1033 of 17 June 1977, as follows:

1. CLAUSE 3.—GENERAL PROVISIONS

Substitute the following for clause 3:

"3. GENERAL PROVISIONS

Clauses 3 to 4, 5 (as amended hereunder) and 6 to 9 inclusive of the Agreement published under Government Notice R. 1060 of 21 June 1974 shall be binding upon the employers and employees."

2. CLAUSE 5.—CONTRIBUTIONS

Insert the following new subclause (8):

"(8) Should any amount due in terms of this clause not be received by the Council by the 15th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest at the rate of 1½ per cent per month or part thereof from such 15th day until the day upon which payment in cash is actually received by the Regional Council concerned: Provided that a Regional Council shall be entitled in its absolute discretion to waive the payment of such interest or part thereof."

Namens die partye op hede die 27ste dag van Oktober 1977 te Johannesburg onderteken.

F. J. HACKNEY, President van die Raad.

Namens die partye op hede die 27ste dag van Oktober 1977 te Kaapstad onderteken.

F. C. PINNOCK, Vice-president van die Raad

Namens die partye op hede die 27ste dag van Oktober 1977 te Johannesburg onderteken.

N. A. GAUM, Sekretaris van die Raad.

No. R. 367

3 Maart 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BAK- EN/OF BANKETNYWERHEID (DURBAN EN DISTRIKTE).—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bak- en/of Banketnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1978 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1978 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifieer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1978 eindig, in die gebiede gespesifieer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BAK- EN/OF BANKETNYWERHEID (DURBAN EN DISTRIKTE)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Natal Master Bakers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Natal Baking Industry Employees' Union

(hierna die "werknemers" of "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bak- en/of Banketnywerheid (Durban en Distrikte),

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 755 van 7 Mei 1976, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 277 van 25 Februarie, te wysig.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 27th day of October 1977.

F. J. HACKNEY, President of the Council.

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 27th day of October 1977.

F. C. PINNOCK, Vice-President of the Council.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 27th day of October 1977.

N. A. GAUM, Secretary of the Council.

No. R. 367

3 March 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BAKING AND/OR CONFECTIONERY INDUSTRY (DURBAN AND DISTRICTS).—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Baking and/or Confectionery Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1978, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1978, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1978, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BAKING AND/OR CONFECTIONERY INDUSTRY (DURBAN AND DISTRICTS)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Natal Master Bakers' Association
(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Natal Baking Industry Employees' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Baking and/or Confectionery Industry (Durban and Districts),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 755 of 7 May 1976 as amended by Government Notice R. 277 of 25 February 1977.

1. TOEPASSINGSBESTEK

1. Hierdie Ooreenkoms moet in die Bak- en/of Banketnywerheid nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(2) in die landdrosdistrikte Durban (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing R. 1401 van 16 Augustus 1968 binne die landdrosdistrik Umlazi gevall het), Inanda, Pinetown en Lower Tugela.

2. KLOUSULE 4.—LONE

(1) In subklousule (1), vervang paragraaf (a) deur die volgende:

"(a) Geen werkgewer mag aan enige werknemer, uitgesonder 'n los werknemer, wat enigeen van ondervermelde klasse werk verrig, laer lone as dié hieronder uiteengesit betaal nie en geen werknemer mag sodanige laer lone aanneem nie.

<i>Klas werknemer</i>	<i>Per week</i>
Voorman.....	R 71,05
Vakman.....	57,75
Werktuigkundige of ambagsman.....	57,75
Versierder:	
Vrou—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	28,60
gedurende tweede jaar ondervinding.....	34,85
daarna.....	37,80
Man—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	35,35
gedurende tweede jaar ondervinding.....	42,25
daarna.....	47,25
Toesighouer.....	57,75
Assistent-toesighouer.....	53,15
Fabrieksklerk:	
Vrou—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	25,80
daarna.....	28,85
Man—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	31,65
daarna.....	35,65
Klerk, pakhuisman, toonbankassistent:	
Vrou, gekwalifiseer.....	36,15
Vrou, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	27,15
gedurende tweede jaar ondervinding.....	30,10
gedurende derde jaar ondervinding.....	33,60
Man, gekwalifiseer.....	51,75
Man, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	31,65
gedurende tweede jaar ondervinding.....	35,00
gedurende derde jaar ondervinding.....	38,70
gedurende vierde jaar ondervinding.....	42,65
gedurende vyfde jaar ondervinding.....	46,40
Versendingsklerk—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	41,25
daarna.....	48,70
Assistent-versendingsklerk—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	30,35
daarna.....	34,05
Werknemer, graad I:	
Vrou.....	25,65
Man.....	31,45
Werknemer, graad II:	
Vrou.....	23,70
Man.....	29,00
Werknemer, graad III:	
Vrou—	
by indiensneming.....	21,70
na een jaar diens.....	22,50
Man—	
by indiensneming.....	26,50
na een jaar diens.....	27,50
Faktotum.....	37,15
Drywer van 'n motorfiets, motordriewiel, bromponie of dergelike voertuig.....	28,45
Drywer van enige ander motorvoertuig, met inbegrip van 'n vurkhyswa of hyser.....	35,10

1. SCOPE OF APPLICATION

1. The terms of this Agreement shall be observed in the Baking and/or Confectionery Industry—

(1) by all employers who are member of the employers' organisation and all employees who are members of the trade union;

(2) in the Magisterial Districts of Durban (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice R. 1401 of 16 August 1968, fell within the Magisterial District of Umlazi), Inanda, Pinetown and Lower Tugela.

2. CLAUSE 4.—WAGES

(1) In subclause (1), substitute the following for paragraph (a):

"(a) No employer shall pay in any week to any employee, other than a casual employee, engaged on any one of the undermentioned classes of work, wages lower, and no employee shall accept wages lower, than those set out hereunder:

<i>Class of employee</i>	<i>Per week</i>
Foreman.....	R 71,05
Journeyman.....	57,75
Mechanic or artisan.....	57,75
Decorator/Icer—	
Female—	
during first year of experience.....	28,60
during second year of experience.....	34,85
thereafter.....	37,80
Male—	
during first year of experience.....	35,35
during second year of experience.....	42,25
thereafter.....	47,25
Overseer.....	57,75
Assistant overseer.....	53,15
Factory clerk:	
Female—	
during first year of experience.....	25,80
thereafter.....	28,85
Male—	
during first year of experience.....	31,65
thereafter.....	35,65
Clerical employee, storeman, counterhand:	
Female, qualified.....	36,15
Female, unqualified—	
during first year of experience.....	27,15
during second year of experience.....	30,10
during third year of experience.....	33,60
Male, qualified.....	51,75
Male, unqualified—	
during first year of experience.....	31,65
during second year of experience.....	35,00
during third year of experience.....	38,70
during fourth year of experience.....	42,65
during fifth year of experience.....	46,40
Despatch clerk—	
during first year of experience.....	41,25
thereafter.....	48,70
Assistant despatch clerk—	
during first year of experience.....	30,35
thereafter.....	34,05
Grade I employee:	
Female.....	25,65
Male.....	31,45
Grade II employee:	
Female.....	23,70
Male.....	29,00
Grade III employee:	
Female—	
on engagement.....	21,70
after one year's service.....	22,50
Male—	
on engagement.....	26,50
after one year's service.....	27,50
Handyman.....	37,15
Driver of a motorcycle, motor tricycle, motor scooter or similar vehicle.....	28,45
Driver of any other motor vehicle, including a forklift or hyster.....	35,10

<i>Klas werknemer</i>	<i>Per week</i>	<i>Class of employee</i>	<i>Per week</i>
	R		R
Bestelwaverkoopman wat brood en/of banket met 'n motorfiets, motordriewiel, bromponie of dergelyke voertuig aflewer—		Van salesman delivering bread and/or confectionery by means of a motor cycle, motor tricycle, motor scooter or similar vehicle—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	35,20	during first year of experience.....	35,20
daarna.....	41,35	thereafter.....	41,35
Bestelwaverkoopman wat enige ander soort voertuig gebruik—		Van salesman using any other kind of vehicle—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	42,75	during first year of experience.....	42,75
daarna.....	51,75	thereafter.....	51,75
Bestelwaverkoopman se assistent—		Van salesman's assistant—	
by indiensneming.....	27,50	on engagement.....	27,50
na een jaar diens.....	28,50	after one year's service.....	28,50
Besteller:		Delivery employee:	
Aflevering te voet, per fiets, driewiel of handvoertuig—		Delivery on foot, by bicycle, tricycle or hand-propelled vehicle—	
by indiensneming.....	26,80	on engagement.....	26,80
na een jaar ondervinding.....	27,90	after one year's experience.....	27,90
Ketelbediener (ketel wat tot 1 000 kg stoom per uur kan lewer).....	29,00	Boiler attendant (boiler capable of producing up to 1 000 kg steam per hour).....	29,00
Ketelbediener (ketel wat 1 000 kg of meer stoom per uur kan lewer).....	30,90	Boiler attendant (boiler capable of producing 1 000 kg or more steam per hour).....	30,90
Wag.....	29,00	Watchman.....	29,00
Werknemers nie elders vermeld nie.....	29,00	Employees not elsewhere specified.....	29,00".

(2) In subklousule (1), skrap paragraaf (b).

3. KLOUSULE 8.—JAARLIKSE VERLOF, OPENBARE VAKANSIEDAE EN SONDAE

Vervang subklousules (1) en (4) deur die volgende:

"(1) Na elke voltooide jaar diens by dieselfde werkgever is 'n werknemer geregtig op drie agtereenvolgende weke verlof en hy moet sodanige verlof neem en moet vir elke week daarvan, gedurende die week onmiddellik voor die verloftydperk, minstens sy weeklike loon betaal word: Met dien verstande dat sodanige werknemer die reg het om 'n opsie uit te oefen om van een week van die verlof afstand te doen en een week se volle loon in plaas daarvan te ontvang: Voorts met dien verstande dat 'n werkgever van so 'n werknemer kan vereis om drie maande voor die datum waarop hy op sodanige verlof geregtig is, kennis te gee van sy voorname om die opsie uit te oefen.

(4) (a) 'n Werknemer wat in sy eerste diensjaar by dieselfde werkgever een maand diens voltooi het en wie se dienskontrak eindig voor die voltooiing van so 'n diensjaar moet by diensbeëindiging deur sy werkgever, ten opsigte van elke week diens, 'n bedrag betaal word van minstens die weekloon wat hy ontvang het, gedeel deur 26, vermenigvuldig met $1\frac{1}{2}$.

(b) 'n Werknemer wie se dienskontrak in enige daaropvolgende diensjaar by dieselfde werkgever eindig voor die voltooiing van so 'n diensjaar, moet by diensbeëindiging deur sy werkgever, ten opsigte van elke week diens, 'n bedrag betaal word van minstens die weekloon wat hy ontvang het, gedeel deur 26, vermenigvuldig met $1\frac{1}{2}$.

Namens die partye op hede die 18de dag van Januarie 1978 in Durban onderteken.

F. W. H. STAFFORD, Voorsitter van die Raad.

O. L. SYLVESTER, Ondervoorsitter van die Raad.

L. M. GOVENDER, Namens die werknemerverteenwoordigers in die Raad.

No. R. 370

LOONWET, 1957

WYSIGING VAN LOONVASSTELLING 358.—DRANKVERVAARDIGINGSNYWERHEID, SEKERE GEBIEDE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, wysig hierby kragtens artikel 15 (6) van die Loonwet, 1957, Loonvasstelling 358, Drankvervaardigingsnywerheid, Sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermentskennisgiving R. 354 van 8 Maart 1974, ooreenkomsdig die Bylae hiervan en bepaal die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennissgewing as die datum waarop genoemde wysigings bindend word.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

3 Maart 1978

WAGE ACT, 1957

AMENDMENT OF WAGE DETERMINATION 358.—LIQUOR MANUFACTURING INDUSTRY, CERTAIN AREAS

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 15 (6) of the Wage Act, 1957, amend Wage Determination 358, Liquor Manufacturing Industry, Certain Areas, published under Government Notice R. 354 of 8 March 1974, in accordance with the Schedule hereto and fix the second Monday after the date of publication of this notice as the date from which the said amendments shall be binding.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

3 March 1978

BYLAE

SCHEDULE

1. Vervang klosule 3 (1) (a) deur die volgende:

"(a) Ander werknemers as dié in (b) en (c) bedoel:

	In die landdros-distrikte Bellville, Die Kaap, Goodwood, Simonstad en Wynberg	In die landdros-distrikte Bloemfontein, Kimberley, Oos-Londen, Pietermaritzburg en Welkom	In alle ander gebiede met inbegrip van die landdrosdistrikte Kuilsrivier en Randburg
	Per week	Per week	Per week
Ambagsman.....	R 76,00	R 74,00	R 75,00
Assistent-voorman.....	65,00	63,00	64,00
Ketelbediener.....	29,80	25,20	27,50
Chaufeur.....	32,00	30,00	31,00
Klerk, vrou—			
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	30,00	27,69	28,85
gedurende die tweede jaar ondervinding.....	33,46	31,15	32,31
gedurende die derde jaar ondervinding.....	36,92	34,62	35,77
gedurende die vierde jaar ondervinding.....	40,38	38,08	39,23
daarna.....	43,85	41,54	42,69
Klerk, man—			
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	32,31	30,00	31,15
gedurende die tweede jaar ondervinding.....	37,85	35,54	36,69
gedurende die derde jaar ondervinding.....	43,38	41,08	42,23
gedurende die vierde jaar ondervinding.....	48,92	46,62	47,77
gedurende die vyfde jaar ondervinding.....	54,46	52,15	53,31
daarna.....	60,00	57,69	58,85
Kuiper—			
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	30,00	28,00	29,00
gedurende die tweede jaar ondervinding.....	36,50	34,50	35,50
gedurende die derde jaar ondervinding.....	43,00	41,00	42,00
gedurende die vierde jaar ondervinding.....	49,50	47,50	48,50
daarna.....	56,00	54,00	55,00
Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa tesame met die onbelaste massa van enige sleepwa of -waens wat deur sodanige voertuig getrek word—			
(i) hoogstens 450 kg is.....	29,00	27,00	28,00
(ii) meer as 450 kg maar hoogstens 2 700 kg is.....	35,00	33,00	34,00
(iii) meer as 2 700 kg maar hoogstens 4 500 kg is.....	41,00	39,00	40,00
(iv) meer as 4 500 kg is.....	47,00	45,00	46,00
Fabrieksklerk—			
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	31,00	26,20	28,60
daarna.....	33,00	28,00	30,50
Eerste hulpbediener.....	33,00	31,00	32,00
Voorman.....	79,00	77,00	78,00
Werknemer graad I, vrou.....	20,80	17,60	19,20
Werknemer graad I, man—			
onder 18 jaar.....	19,50	16,50	18,00
18 jaar of ouer.....	26,00	22,00	24,00
Werknemer graad II—			
gedurende die eerste drie maande ondervinding.....	26,00	22,00	24,00
daarna.....	31,00	26,20	28,50
Werknemer graad III—			
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	31,00	26,20	28,50
daarna.....	33,50	28,20	30,70
Faktotum.....	42,00	40,00	41,00
Masjiensfaktotum.....	50,00	48,00	49,00
Handelsreisiger—			
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	56,31	56,31	56,31
gedurende die tweede jaar ondervinding.....	62,31	62,31	62,31
gedurende die derde jaar ondervinding.....	68,31	68,31	68,31
gedurende die vierde jaar ondervinding.....	74,31	74,31	74,31
daarna.....	80,31	80,31	80,31
Handelsreisiger se assistent.....	32,00	32,00	32,00
Wag.....	29,80	25,20	27,50
Werknemer nie elders in hierdie subklosule uitdruklik vermeld nie....	29,80	25,20	27,50."

"(a) Employees other than those referred to in (b) and (c):

	In the Magisterial Districts of Bellville, Goodwood, Simons-town, The Cape and Wynberg	In the Magisterial Districts of Bloemfontein, East London, Kimberley, Pietermaritzburg and Welkom	In all other areas, including the Magisterial Districts of Kuils River and Randburg
	Per week	Per week	Per week
Artisan.....	R 76,00	R 74,00	R 75,00
Assistant foreman.....	65,00	63,00	64,00

	In the Magisterial Districts of Bellville, Goodwood, Simonstown, The Cape and Wynberg	In the Magisterial Districts of Bloemfontein, East London, Kimberley, Pietermaritzburg and Welkom	In all other areas, including the Magisterial Districts of Kuils River and Randburg
	Per week	Per week	Per week
	R	R	R
Boiler attendant.....	29,80	25,20	27,50
Chauffeur.....	32,00	30,00	31,00
Clerk, female—			
during the first year of experience.....	30,00	27,69	28,85
during the second year of experience.....	33,46	31,15	32,31
during the third year of experience.....	36,92	34,62	35,77
during the fourth year of experience.....	40,38	38,08	39,23
thereafter.....	43,85	41,54	42,69
Clerk, male—			
during the first year of experience.....	32,31	30,00	31,15
during the second year of experience.....	37,85	35,54	36,69
during the third year of experience.....	42,38	41,08	42,23
during the fourth year of experience.....	48,92	46,62	47,77
during the fifth year of experience.....	54,46	52,15	53,31
thereafter.....	60,00	57,69	58,85
Cooper—			
during the first year of experience.....	30,00	28,00	29,00
during the second year of experience.....	36,50	34,50	35,50
during the third year of experience.....	43,00	41,00	42,00
during the fourth year of experience.....	49,50	47,50	48,50
thereafter.....	56,00	54,00	55,00
Driver of a motor vehicle the unladen mass of which together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—			
(i) does not exceed 450 kg.....	29,00	27,00	28,00
(ii) exceeds 450 kg but not 2 700 kg.....	35,00	33,00	34,00
(iii) exceeds 2 700 kg but not 4 500 kg.....	41,00	39,00	40,00
(iv) exceeds 4 500 kg.....	47,00	45,00	46,00
Factory clerk—			
during the first year of experience.....	31,00	26,20	28,60
thereafter.....	33,00	28,00	30,50
First-aid attendant.....	33,00	31,00	32,00
Foreman.....	79,00	77,00	78,00
Grade I employee, female.....	20,80	17,60	19,20
Grade I employee, male—			
under 18 years of age.....	19,50	16,50	18,00
18 years of age or over.....	26,00	22,00	24,00
Grade II employee—			
during the first three months of experience.....	26,00	22,00	24,00
thereafter.....	31,00	26,20	28,50
Grade III employee—			
during the first year of experience.....	31,00	26,20	28,50
thereafter.....	33,50	28,20	30,70
Handyman.....	42,00	40,00	41,00
Machine handyman.....	50,00	48,00	49,00
Traveller—			
during the first year of experience.....	56,31	56,31	56,31
during the second year of experience.....	62,31	62,31	62,31
during the third year of experience.....	68,31	68,31	68,31
during the fourth year of experience.....	74,31	74,31	74,31
thereafter.....	80,31	80,31	80,31
Traveller's assistant.....	32,00	32,00	32,00
Watchman.....	29,80	25,20	27,50
Employee not elsewhere in this subclause specifically mentioned.....	29,80	25,20	27,50."

2. In klosule 3 (5) (b) (i), vervang die uitdrukking "6,8c" deur die uitdrukking "10 sent".

3. In klosule 3 (5) (b) (ii), vervang die uitdrukking "8,1c" deur die uitdrukking "12 sent".

4. In klosule 3 (5) (b) (iii), vervang die uitdrukking "10,6c" deur die uitdrukking "14 sent".

5. In klosule 3 (6) (a) (ii), vervang die uitdrukking "R8" deur die uitdrukking "R12".

6. In klosule 3 (6) (b) (ii), vervang die uitdrukking "R3,50" deur die uitdrukking "R5,50".

7. In klosule 4 (6) (d) (i), vervang die uitdrukking "0,95" en "4,10" deur onderskeidelik die uitdrukings "1,65" en "7,15".

8. In klosule 4 (6) (d) (ii), vervang die uitdrukking "0,45" en "1,95" deur onderskeidelik die uitdrukking "0,85" en "3,68".

9. In klosule 4 (6) (d) (iii), vervang die uitdrukking "1,40" en "6,05" deur onderskeidelik die uitdrukking "2,50" en "10,83".

2. In clause 3 (5) (b) (i), substitute the expression "10 cents" for the expression "6,8c".

3. In clause 3 (5) (b) (ii), substitute the expression "12 cents" for the expression "8,1c".

4. In clause 3 (5) (b) (iii), substitute the expression "14 cents" for the expression "10,6c".

5. In clause 3 (6) (a) (ii), substitute the expression "R12" for the expression "R8".

6. In clause 3 (6) (b) (ii), substitute the expression "R5,50" for the expression "R3,50".

7. In clause 4 (6) (d) (i), substitute the expressions "1,65" and "7,15" for the expressions "0,95" and "4,10", respectively.

8. In clause 4 (6) (d) (ii), substitute the expressions "0,45" and "3,68" for the expressions "1,95" and "1,95", respectively.

9. In clause 4 (6) (d) (iii) substitute the expressions "2,50" and "10,83" for the expressions "1,40" and "6,05", respectively.

No. R. 371

3 Maart 1978

LOONWET, 1957

WYSIGING VAN LOONVASSTELLING 361.—DIE BEDRYF VIR DIE VERHUUR VAN WOONSTELLE OF WOONKAMERS, SEKERE BINNELANDSE GEBIEDE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, wysig hierby kragtens artikel 15 (6) van die Loonwet, 1957, Loonvasstelling 361, Die Bedryf vir die Verhuur van Woonstelle of Woonkamers, Sekere Binnelandse Gebiede, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2035 van 8 November 1974, ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing as die datum waarop genoemde wysigings bindend word.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

1. Vervang klosule 3 (1) (a) deur die volgende:

"(a) Werknemers uitgesonderd deeltydse werknemers en los werknemers:

	In die munisipale gebiede Bloemfontein, Kimberley en Pietermaritzburg en in die landdrostdistrik Sasolburg		In alle ander gebiede insluitende die landdrostdistrik Randburg	
	(i) Per maand	(ii) Per maand	(i) Per maand	(ii) Per maand
Arbeider—	R	R	R	R
man—				
18 jaar of ouer.....	75,00	84,00	81,00	90,00
onder 18 jaar.....	56,00	63,00	60,50	67,50
vrou.....	60,00	67,00	65,00	72,00
Faktotum.....	113,00	125,00	117,00	130,00
Klerk—				
man—				
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	105,00	120,00	110,00	125,00
gedurende die tweede jaar ondervinding.....	127,00	144,00	132,00	149,00
gedurende die derde jaar ondervinding.....	149,00	168,00	154,00	173,00
gedurende die vierde jaar ondervinding.....	171,00	192,00	176,00	197,00
gedurende die vyfde jaar ondervinding.....	193,00	216,00	198,00	221,00
daarna.....	215,00	240,00	220,00	245,00
vrou—				
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	100,00	110,00	103,00	114,00
gedurende die tweede jaar ondervinding.....	113,00	124,00	116,00	128,00
gedurende die derde jaar ondervinding.....	126,00	138,00	123,00	142,00
gedurende die vierde jaar ondervinding.....	139,00	152,00	136,00	156,00
daarna.....	152,00	166,00	155,00	170,00
Nagwag.....	86,00	96,00	93,00	103,00
Opsigter.....	152,00	166,00	155,00	170,00
Werknemer wat in hierdie subklousule nie uitdruklik vermeld word nie.....	86,00	96,00	93,00	103,00

(i) Gedurende die eerste twaalf maande nadat hierdie wysiging van krag word.

(ii) Daarna."

"(a) Employees other than part-time employees and casual employees:

	In the municipal areas of Bloemfontein, Kimberley and Pietermaritzburg and in the Magisterial District of Sasolburg		In all other areas including the Magisterial District of Randburg	
	(i) Per month	(ii) Per month	(i) Per month	(ii) Per month
Labourer:	R	R	R	R
Male—				
18 years or over.....	75,00	84,00	81,00	90,00
under 18 years.....	56,00	63,00	60,50	67,50
Female.....	60,00	67,00	65,00	72,00
Handyman.....	113,00	125,00	117,00	130,00

(i) During the first twelve months after this amendment comes into force.

(ii) Thereafter."

	In the municipal areas of Bloemfontein, Kimberley and Pietermaritzburg and in the Magisterial District of Sasolburg	In all other areas including the Magisterial District of Randburg		
	(i) Per month	(ii) Per month	(i) Per month	(ii) Per month
	R	R	R	R
Clerk:				
Male—				
during the first year of experience.....	105,00	120,00	110,00	125,00
during the second year of experience.....	127,00	144,00	132,00	149,00
during the third year of experience.....	149,00	168,00	154,00	173,00
during the fourth year of experience.....	171,00	192,00	176,00	197,00
during the fifth year of experience.....	193,00	216,00	198,00	221,00
thereafter.....	215,00	240,00	220,00	245,00
Female—				
during the first year of experience.....	100,00	110,00	103,00	114,00
during the second year of experience.....	113,00	124,00	116,00	128,00
during the third year of experience.....	126,00	138,00	123,00	142,00
during the fourth year of experience.....	139,00	152,00	136,00	156,00
thereafter.....	152,00	166,00	155,00	170,00
Night watchman.....	86,00	96,00	93,00	103,00
Caretaker.....	152,00	166,00	155,00	170,00
Employee not specifically mentioned in this subclause.....	86,00	96,00	93,00	103,00

(i) During the first twelve months after this amendment comes into force.
(ii) Thereafter.”.

2. In klosule 4 (6) (d) (i), vervang die uitdrukking “6,00” deur die uitdrukking “7,15”.
3. In klosule 4 (6) (d) (ii), vervang die uitdrukking “2,50” deur die uitdrukking “3,68”.
4. In klosule 4 (6) (d) (iii), vervang die uitdrukking “8,50” deur die uitdrukking “10,83”.
5. In klosule 9, vervang die uitdrukking “R1,30” deur die uitdrukking “R2,00”.

2. Substitute the expression “7,15” for the expression “6,00” in clause 4 (6) (d) (i).
3. Substitute the expression “3,68” for the expression “2,50” in clause 4 (6) (d) (ii).
4. Substitute the expression “10,83” for the expression “8,50” in clause 4 (6) (d) (iii).
5. Substitute the expression “R2,00” for the expression “R1,30” in clause 9.

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE

No. R. 359

3 Maart 1978

WYSIGING VAN DIE REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE WET OP DIE REGISTRASIE VAN NUUSBLAAIE EN DRUKKERSNAME, 1971

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 13 van die Wet op die Registrasie van Nuusblaai en Drukkersname, 1971 (Wet 63 van 1971), wysig ek, Alwyn Louis Schlebusch, Minister van Binnelandse Sake, vir sover die uitvoering van genoemde Wet ingevolge Proklamasie R. 80 van 1972 aan my opgedra is, hierby die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 506 van 30 Maart 1972 met ingang van 1 Maart 1978 soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

A. L. SCHLEBUSCH, Minister van Binnelandse Sake.
BYLAE

1. Regulasie 2 (a) word hierby gewysig deur “R5” deur “R10” te vervang.
2. Regulasie 2 (b) word hierby gewysig deur “R2” deur “R4” te vervang.
3. Regulasie 2 (c) word hierby gewysig deur “R1” deur “R10” te vervang.
4. Regulasie 2 (d) word hierby gewysig deur “R1” deur “R5” te vervang.
5. Regulasie 2 (e) word hierby gewysig deur “R1” deur “R2” te vervang.
6. Regulasie 2 (f) word hierby gewysig deur “R1” deur “R2” te vervang.

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

No. R. 359

3 March 1978

AMENDMENT OF THE REGULATIONS MADE UNDER THE NEWSPAPER AND IMPRINT REGISTRATION ACT, 1971

Under and by virtue of the powers vested in me by section 13 of the Newspaper and Imprint Act, 1971 (Act 63 of 1971), I, Alwyn Louis Schlebusch, Minister of the Interior, in so far as the administration of the said Act has been assigned to me by Proclamation R. 80 of 1972, do hereby amend the regulations promulgated under Government Notice R. 506 of 30 March 1972, with effect from 1 March 1978, as set out in the Schedule hereto.

A. L. SCHLEBUSCH, Minister of the Interior.

SCHEDULE

1. Regulation 2 (a) is hereby amended by the substitution for “R5” of “R10”.
2. Regulation 2 (b) is hereby amended by the substitution for “R2” of “R4”.
3. Regulation 2 (c) is hereby amended by the substitution for “R1” of “R10”.
4. Regulation 2 (d) is hereby amended by the substitution for “R1” of “R5”.
5. Regulation 2 (e) is hereby amended by the substitution for “R1” of “R2”.
6. Regulation 2 (f) is hereby amended by the substitution for “R1” of “R2”.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 365

3 Maart 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 365

3 March 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/542)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

Opmerking.—Items 306.02 en 306.03 word herraangskik en voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op heksaan vir die vervaardiging van vaste vlugtige olies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
306.02 and 306.03	<p>By the substitution for items 306.02 and 306.03 of the following:</p> <p>"306.02 Industry: Pharmaceutical products</p> <p>15.05 Lanolin, for the manufacture of surgical dressings, medicated plasters and surgical sutures</p> <p>27.01 Petroleum spirit, for the manufacture of surgical dressings, medicated plasters and surgical sutures</p> <p>28.00 Inorganic chemicals, for use as active ingredients in the preparation of stock remedies</p>	<p>Full duty</p> <p>Full duty</p> <p>Full duty</p>

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
	29.00 Organic chemicals (excluding piperazine citrate, piperazine hexahydrate, piperazine adipate and furazolidone), for use as active ingredients in the preparation of stock remedies	Full duty
	29.24 Domiphen bromide, for the manufacture of surgical dressings, medicated plasters and surgical sutures	Full duty
	39.01 Polyester film, for packing surgical sutures	Full duty
	39.02 (1) Polyvinyl film, for the manufacture of surgical dressings, medicated plasters and surgical sutures	Full duty
	(2) Film of ethylene polymers or copolymers, for packing surgical sutures	Full duty
	39.07 (1) Bags of ethylene polymers or copolymers, of a high density and modified with rubber, for packing sterile intravenous solutions	Full duty less 20%
	(2) Cruciform supports of artificial plastic material, for the manufacture of surgical dressings, medicated plasters and surgical sutures	Full duty
	42.06 Non-sterile surgical catgut strands made of gold-beater's skin or sheep gut, for the manufacture of surgical sutures	Full duty
	58.07 Non-sterile braid of cotton or of imitation catgut of silk, for the manufacture of surgical sutures	Full duty
306.03 Industry: Essential oils, resinoids, perfumery, cosmetics and toilet preparations	27.10 Hexane, for the manufacture of concretes	Full duty
	28.40 Calcium hydrogen orthophosphate (dicalcium phosphate), for the manufacture of toothpaste	Full duty
	76.10 Collapsible containers of aluminium, for packing toothpaste, shaving cream and toilet preparations	Full duty"

Note.—Items 306.02 and 306.03 have been rearranged and provision is made for a rebate of the full duty on hexane for the manufacture of concretes.

No. R. 366

3 Maart 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 5 (No. 5/78)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 5 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 366

3 March 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 5 (No. 5/78)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 5 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Teruggawe
510.04	Deur tariefpos No. 48.01 deur die volgende te vervang: "48.01 Houtvrye papier of papierbord, met 'n basismassa van hoogstens 250 g/m ² en met 'n waarde vir belastingdoelendes per 1 000 kg van hoogstens R560, gebruik by die vervaardiging van ponskaarte	Volle reg"

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n teruggawe van die volle reg op houtvrye papier of papierbord, met 'n basismassa van hoogstens 250 g/m² en met 'n waarde vir belastingdoelendes per 1 000 kg van meer as R265 maar hoogstens R560, gebruik by die vervaardiging van ponskaarte vir uitvoer.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Drawback
510.04	By the substitution for tariff heading No. 48.01 of the following: "48.01 Wood-free paper or paperboard, with a basis mass not exceeding 250 g/m ² and of a value for duty purposes per 1 000 kg not exceeding R560, used in the manufacture of punch cards	Full duty"

Note.—Provision is made for a drawback of the full duty on wood-free paper or paperboard, with a basis mass not exceeding 250 g/m² and of a value for duty purposes per 1 000 kg exceeding R265 but not exceeding R560, used in the manufacture of punch cards for export.

No. R. 364

3 Maart 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/4/8)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 4 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby, met ingang van 30 Maart 1977, gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 364

3 March 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/4/8)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 4 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 30 March 1977, to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Bobela- stingitem	II Tariefpos en Beskrywing	III Skaal van Bobelasting
Opmer- king 7	Deur paragraaf (d) van Opmerking 7 deur die volgende te vervang: „(d) wat komponente is wat afsonderlik ingevoer word as oorspronklike toerusting (byvoorbeeld, as 'n reserwevoorraad om komponente wat beskadig of kortverkeep is te vervang of as komponente wat nie deel uitmaak van ingevoerde ongemonterde, volledige of onvolledige voertuie nie) vir gebruik kragtens die bepalings van item 317.03/87.02.15(1).80, 317.03/87.02.15(2).30, 317.03/87.02.15(2).60, 317.04/87.04.20.20, 317.04/87.04.20.50, 317.04/87.04.25.20, 317.04/87.04.25.50 of 317.04/87.04.25.60 van Bylae No. 3, en”	

Opmerking.—Die Opmerking word, met terugwerkende krag tot 30 Maart 1977, gewysig om die bedoeling daarvan duidelik te stel.

SCHEDULE

I Surcharge Item	II Tariff Heading and Description	III Rate of Surcharge
Note 7	By the substitution for paragraph (d) of Note 7 of the following: “(d) being components imported separately as original equipment (for example, as a reserve supply for replacing components which are damaged or short-shipped or as components not forming part of imported unassembled, complete or incomplete vehicles) for use in terms of the provisions of item 317.03/87.02.15(1).80, 317.03/87.02.15(2).30, 317.03/87.02.15(2).60, 317.04/87.04.20.20, 317.04/87.04.20.50, 317.04/87.04.25.20, 317.04/87.04.25.50 or 317.04/87.04.25.60 of Schedule No. 3, and”	

Note.—The Note is amended, with retrospective effect to 30 March 1977, to clarify the meaning thereof.

DEPARTEMENT VAN GEMEENSKAPSBOU

No. R. 376

3 Maart 1978

TOEVOEGING TOT DIE LYS WAARUIT DIE EERSTE BYLAE TOT DIE SLUMSWET, 1934 (WET 53 VAN 1934), BESTAAAN

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Gemeenskapsbou, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 1 (3) van die Slumswet, 1934 (Wet 53 van 1934), goedgekeur het dat die dorp Upington vanaf die datum van publikasie hiervan, tot die lys waaruit die Eerste Bylae van genoemde Wet bestaan, toegevoeg word.

DEPARTMENT OF COMMUNITY DEVELOPMENT

No. R. 376

3 March 1978

ADDITION TO THE LIST OF WHICH THE FIRST SCHEDULE TO THE SLUMS ACT, 1934 (ACT 53 OF 1934), CONSISTS

It is hereby notified for general information that the Minister of Community Development, under the powers vested in him by section 1 (3) of the Slums Act, 1934 (Act 53 of 1934), has approved that the Town of Upington from date of publication hereof, be added to the list of which the First Schedule to the said Act, consists.

DEPARTEMENT VAN HANDEL

No. 388

3 Maart 1978

RAAD VIR EIENDOMSAGENTE

Belegging van geld in die Eiendomsagente-getrouheidsfonds wat nie onmiddellik vir die doeleindes van die fonds nodig is nie.

DEPARTMENT OF COMMERCE

No. 388

3 March 1978

ESTATE AGENTS BOARD

Investment of moneys in the Estate Agents Fidelity Fund not immediately required for the purposes of the fund.

Die Minister van Ekonomiese Sake het, na oorleg met die Raad vir Eiendomsagente, die volgende regulasie ingevolge artikel 33 (1) (g) van die Wet op Eiendomsagente, 1976 (Wet 112 van 1976), uitgevaardig:

Enige geldie in die Eiendomsagente-getrouheidsfonds wat nie onmiddellik vir die doeleindes van die fonds nodig is nie moet deur die Raad vir Eiendomsagente by enige van die bouverenigings vermeld in Bylae A of enige van die bankinstellings vermeld in Bylae B hiervan, belê word.

BYLAE A

Bouverenigings

1. United Bouvereniging.
2. S.A. Permanente Bouvereniging.
3. Saambou-Nasionale Bouvereniging.
4. Allied Bouvereniging.
5. Natal Bouvereniging.

BYLAE B

Bankinstellings

1. Barclays-Nasionale Bank Beperk.
2. Standard Bank van Suid-Afrika Beperk.
3. Nedbank Beperk.
4. Volkskas Beperk.
5. Sentrale Aksepbank Beperk.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 389

3 Maart 1978

VOORSKRYF VAN VOORWAARDES EN VEREISTES KRAGTENS ARTIKEL 212 (10) (a) VAN DIE STRAFPROSESWET, 1977 (WET 51 VAN 1977)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 212 (10) (a) van die Strafproseswet, 1977 (Wet 51 van 1977) skryf ek, James Thomas Kruger, Minister van Justisie, die voorwaardes en vereistes in die onderskeie Dele van die Bylae van hierdie kennisgewing uiteengesit, voor as die voorwaardes en vereistes waaraan voldoen moet word alvorens 'n lesing deur die meetinstrument genoem in die betrokke Deel van genoemde Bylae in strafregtelike ver rigtinge aanvaar kan word as bewys van die feit wat sodanige meetinstrument heet te bewys.

J. T. KRUGER, Minister van Justisie.

BYLAE

DEEL 1

DIE TRUVELO MODEL M4-SNELHEIDSMETER

1. Die verskaffer van dié soort meter moet een aan die Suid-Afrikaanse Buro van Standaarde voorlê vir doel eindes van bepaling van die aanwysfout daarvan, en die instansie wat van dié soort meter gebruik maak, moet in besit wees van 'n beëdigde verklaring deur die hoof uitvoerende beampete van die maatskappy of firma wat die meter verskaf, te dien effekte—

(a) dat een aan die Suid-Afrikaanse Buro van Standaarde voorgelê is; en

(b) dat die meter wat verskaf is in alle funksionele opsigte identies is aan die een wat aldus voorgelê is.

2. Die meter moet met ingang van die datum van hierdie kennisgewing minstens een keer elke ses maande deur die verskaffer nagesien word om te verseker dat dit aan die vervaardiger se spesifikasies voldoen, en 'n sertifikaat te dien effekte moet deur die persoon wat verantwoordelik is vir die nasien van die meter uitgereik word aan die instansie wat gebruik maak van die meter.

3. Die bediener van die meter moet deeglik opgelei wees deur die verskaffer van die meter in die teorie en bediening van die meter, en die verskaffer moet 'n sertifikaat te dien effekte aan die bediener uitgereik.

The Minister of Economic Affairs has, after consultation with the Estate Agents Board, made the following regulation under section 33 (1) (g) of the Estate Agents Act, 1976 (Act 112 of 1976):

Any moneys in the Estate Agents Fidelity Fund not immediately required for the purposes of the fund, shall be invested by the Estate Agents Board with any of the building societies mentioned in Schedule A or any banking institution mentioned in Schedule B hereto.

SCHEDULE A

Building societies

1. United Building Society.
2. S.A. Permanent Building Society.
3. Saambou National Building Society.
4. Allied Building Society.
5. Natal Building Society.

SCHEDULE B

Banking institutions

1. Barclays National Bank Limited.
2. Standard Bank of South Africa Limited.
3. Nedbank Limited.
4. Volkskas Limited.
5. Central Merchant Bank Limited.

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 389

3 March 1978

CONDITIONS AND REQUIREMENTS PRESCRIBED IN TERMS OF SECTION 212 (10) (a) OF THE CRIMINAL PROCEDURE ACT, 1977 (ACT 51 OF 1977)

Under and by virtue of the powers vested in me by section 212 (10) (a) of the Criminal Procedure Act, 1977 (Act 51 of 1977), I, James Thomas Kruger, Minister of Justice, hereby prescribe the conditions and requirements set out in the respective Parts of the Schedule to this notice as the conditions and requirements which shall be complied with before any reading by the measuring instrument referred to in the appropriate Part of the said Schedule may be accepted in criminal proceedings as proof of the fact which such measuring instrument purports to prove.

J. T. KRUGER, Minister of Justice.

SCHEDULE

PART I

THE TRUVELO MODEL M4 VELOCITY METER

1. The supplier of this type of meter shall submit one to the South African Bureau of Standards for the purposes of determining the indication error thereof, and the body making use of this type of meter shall be in possession of an affidavit by the chief executive officer of the company or firm which supplied the meter, to the effect—

(a) that one was submitted to the South African Bureau of Standards; and

(b) that the meter supplied is identical in all functional respects to the one so submitted.

2. The meter shall be overhauled by the supplier at least once every six months, with effect from the date of this notice, to ensure that it complies with the manufacturer's specifications, and a certificate to that effect shall be issued to the body making use of the meter by the person responsible for overhauling the meter.

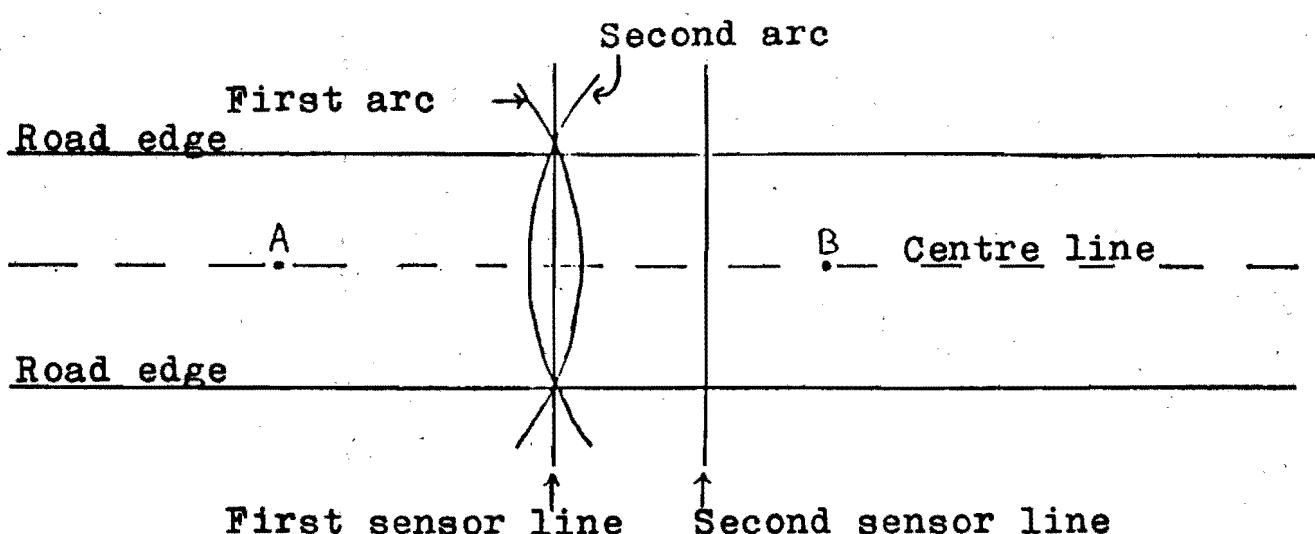
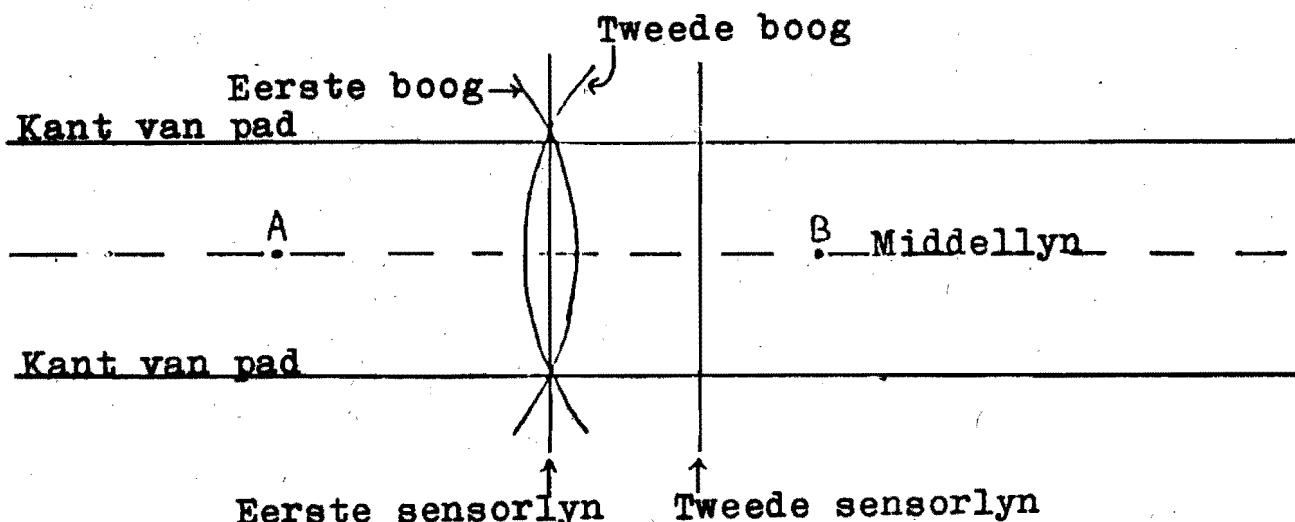
3. The operator of the meter shall be thoroughly trained by the supplier of the meter in the theory and operation of the meter and a certificate to that effect shall be issued by the supplier to the operator.

4. Die sensors moet—

- (a) soos hieronder uiteengesit, op 'n reguit gedeelte van 'n pad met 'n redelik gelyk blad opgestel word;
 (b) parallel met mekaar en reghoekig met die middellyn van die pad opgestel word. Die volgende metode moet by die opstel van die sensors gevolg word:

4. The sensors shall be—

- (a) installed as set out hereinafter on a straight section of road with a reasonably even surface;
 (b) installed parallel to each other and at right angles to the centre line of the road. The following method of installation shall be followed:



Merk 2 punte (A en B op die tekening) op die middellyn van die pad, ongeveer 10 meter aan weerskante van die voorgenome posisie van die sensors. Trek 'n boog met punt (A) as die middelpunt, sodat beide kante van die padoppervlak gekruis word. Trek dan 'n tweede boog met die ander gemerkte punt (B) as die middelpunt sodat die boë mekaar naby beide kante van die pad sny. Verbind die snypunte met mekaar sodat 'n reguit lyn verkry word. Die reguit lyn sal dan die posisielyn van een sensor wees. Die tweede sensor se posisie word bepaal deur 'n lyn parallel met die eerste sensorlyn op 'n afstand soos voorgeskryf in paraagraaf 4 (c) te trek;

- (c) 1,50 meter uitmekaar wees, welke afstand met 'n gelyke meetstaaf gemeet moet word;
 (d) gespan word tot 10N per meter van die ongespanne lengte deur 'n geyekte trekskaal te gebruik; en
 (e) mag nie twee verkeersbane wat verkeer in teenoorgestelde rigtings dra, oorspan nie.

Mark 2 points (A and B on the figure) on the centre line of the road about 10 metres on either side of the intended sensor installation position. From the first point (A) construct an arc on the road surface cutting both road edges and from the second point (B) construct an arc cutting the first arc near the road edges. Join the points of intersection of the two arcs with a straight line which is then the position line of one sensor. The second sensor line is determined by constructing a line parallel to the first sensor line at a distance as prescribed in paragraph 4 (c);

- (c) spaced 1,50 metres apart, which distance shall be measured by means of an assized bar;
 (d) tensioned to 10N per metre of unstretched length by means of an assized spring balance gauge; and
 (e) shall not span two lanes of traffic proceeding in opposite directions.

5. Behoudens die bepalings van hierdie voorwaardes en vereistes, moet die vervaardiger se voorskrifte ten opsigte van verbinding en bediening van die meter nagekom word.

6. Die meter se toetsknop moet voor elke lesing gedruk word en die toetslesing moet nie minder as 172,9 km/h of meer as 176,5 km/h wees nie.

7. Vergelykingstoepte met 'n meter wat snelheid meet moet voor en na 'n reeks lesings op die meetterrein gedoen word, en die lesings van die twee meters moet nie met meer as 3% verskil nie.

8. Meer as een voertuig moet nie tussen die sensors beweeg terwyl 'n lesing geneem word nie.

9. Die meter moet nie gebruik word in omstandighede waarin, of toestande waaronder, daar na die wete van die bediener van die meter enige faktor buite die meter teenwoordig is, wat die betroubaarheid van 'n lesing van die meter beïnvloed nie.

10. Die meter, uitgesonnerd die sensor- en verbindingskabels, moet so opgestel word dat lugtoevoer nie belemmer word nie en dit nie aan direkte sonlig blootgestel is nie.

11. 'n Radiosender moet nie deur die bediener of sy assistent gebruik word terwyl 'n lesing geneem word nie.

12. Die ingeboude geheuefasilitet om lesings te stoor wat deur die meter geregistreer word, moet nie gebruik word nie.

13. Indien fotografiese apparaat saam met die meter gebruik word, moet die betrokke snelheidslesing en die voertuig waarop die lesing betrekking het gelyktydig op dieselfde raam gefotografeer word.

DEEL II

DIE DIGIDAR 1-K-SNELHEIDSMETER

1. Die verskaffer van dié soort meter moet een aan die Suid-Afrikaanse Buro van Standaarde voorlê vir doelendes van bepaling van die aanwysfout daarvan, en die instansie wat van dié soort meter gebruik maak, moet in besit wees van 'n beëdigde verklaring deur die hoof-uitvoerende beampete van die maatskappy of firma wat die meter verskaf, te dien effekte—

(a) dat een aan die Suid-Afrikaanse Buro van Standaarde voorgelê is; en

(b) dat die meter wat verskaf is in alle funksionele opsigte identies is aan die een wat aldus voorgelê is.

2. Die meter moet met ingang van die datum van hierdie kennisgewing minstens een keer elke ses maande deur die verskaffer nagesien word om te verseker dat dit aan die vervaardiger se spesifikasies voldoen, en 'n sertifikaat te dien effekte moet deur die persoon wat verantwoordelik is vir die nasien van die meter uitgereik word aan die instansie wat gebruik maak van die meter.

3. Die bediener van die meter moet deeglik opgelei wees deur die verskaffer van die meter in die teorie en bediening van die meter, en die verskaffer moet 'n sertifikaat te dien effekte aan die bediener uitgereik.

4. (a) Die meter moet op die voorgenome meetterrein gerig word en die effektiewe veld van meting moet vastgestel en afgemerkt word.

5. Subject to the provisions of these conditions and requirements, the manufacturer's instructions for connecting and operating the meter shall be observed.

6. The test button of the meter shall be pressed prior to every measurement and the test reading shall be not less than 172,9 km/h and not more than 176,5 km/h.

7. Comparison tests with a meter that measures velocity shall be made before and after any series of measurements at the measuring site and the readings obtained from the two meters shall not differ by more than 3%.

8. No more than one vehicle shall proceed between the sensors while a measurement is being taken.

9. The meter shall not be used in circumstances in which, or conditions under which, there is to the knowledge of the operator of the meter, any factor present which is extraneous to the meter and which affects, the reliability of a reading by it.

10. The meter, excluding the sensor and connecting cables, shall be operated in a well-ventilated position and shall not be exposed to direct sunlight.

11. A radio transmitter shall not be used by the operator or his assistant while a measurement is being taken.

12. The built-in memory facility for storing readings registered by the meter shall not be used.

13. When photographic equipment is used in conjunction with the meter, the relevant velocity measurement and the vehicle measured shall be photographed simultaneously on the same frame.

PART II

THE DIGIDAR 1-K VELOCITY METER

1. The supplier of this type of meter shall submit one to the South African Bureau of Standards for the purposes of determining the indication error thereof, and the body making use of this type of meter shall be in possession of an affidavit by the chief executive officer of the company or firm which supplied the meter, to the effect—

(a) that one was submitted to the South African Bureau of Standards; and

(b) that the meter supplied is identical in all functional respects to the one so submitted.

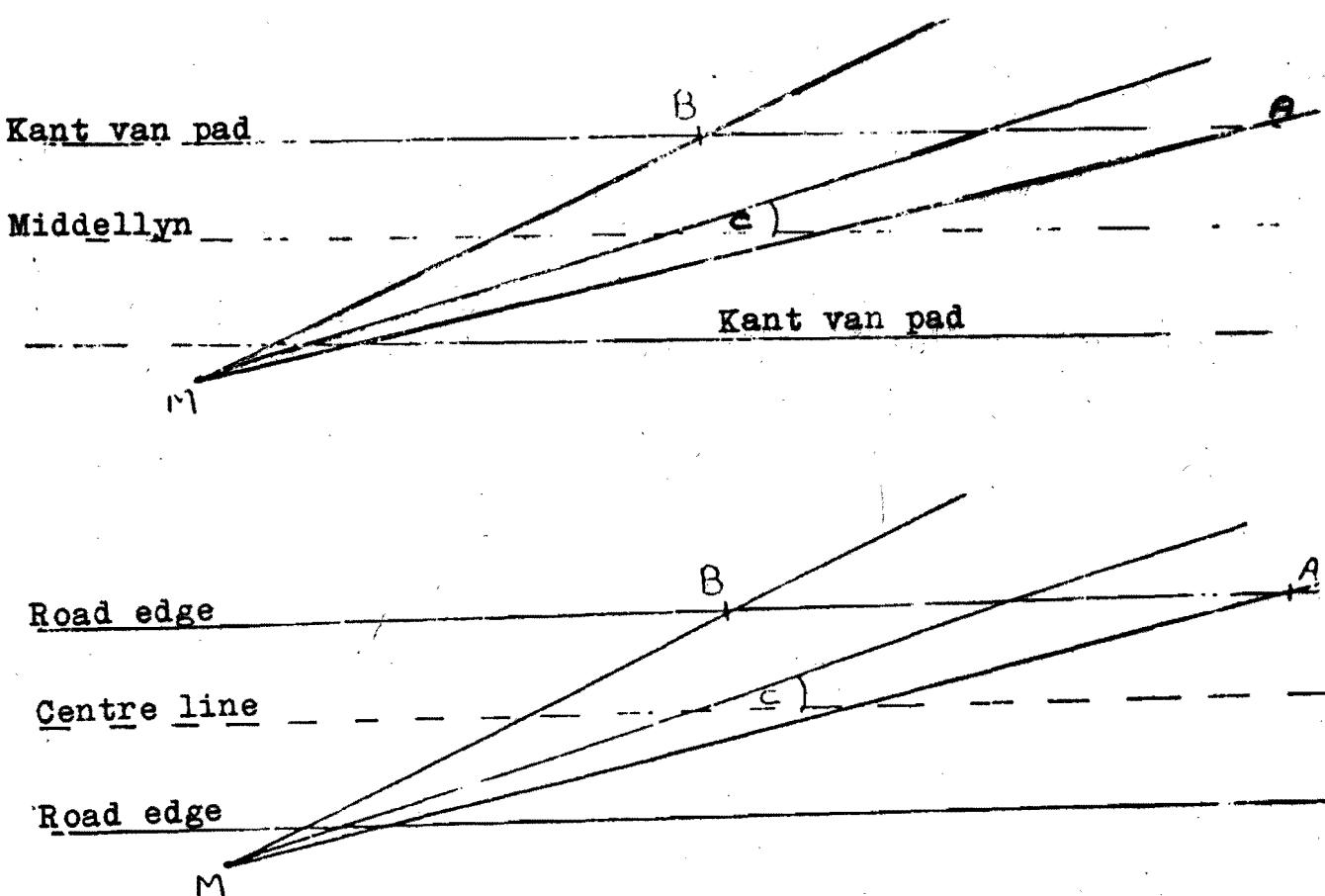
2. The meter shall be overhauled by the supplier at least once every six months, with effect from the date of this notice, to ensure that it complies with the manufacturer's specifications, and a certificate to that effect shall be issued to the body making use of the meter by the person responsible for overhauling the meter.

3. The operator of the meter shall be thoroughly trained by the supplier of the meter in the theory and operation of the meter and a certificate to that effect shall be issued by the supplier to the operator.

4. (a) The meter shall be aimed along the intended measuring site and the effective field of measurement shall be established and marked.

(b) Die volgende metode moet gevolg word by die bepaling van die effektiewe veld van meting:

(b) The following method shall be followed to the effective field of measurement:



Plaas die meter (M op die tekening) aan die kant van van die pad, op so 'n wyse dat die metingshoek (C) ten opsigte van die middellyn van die pad nie minder as 10° is nie. Merk die punt aan die teenoorgestelde kant van die pad waarteenoor 'n lesing van 'n verbygaande voertuig met 'n metaalbak waarvan die hoogte ongeveer 2,50 meter is, eerste verkry is (A), en so ook die punt waarteenoor die lesing van dieselfde voertuig ophou (B). Die oppervlakte wat ingesluit word deur punte A, B en M te verbind, is die effektiewe veld van meting ten opsigte van daardie besondere rigtingslyn en afstandinstelling van die meter. Indien die rigtingslyn verander word, moet bogenoemde prosedure herhaal word. Indien lesings van verkeer op aangrensende verkeersbane verkry word, moet die effektiewe veld van meting so uitgebrei word dat daardie verkeer ook in die effektiewe veld van meting ingesluit word.

5. Die meter moet nie gebruik word terwyl die antenne daarvan binne die bakwerk van 'n voertuig is of indien daar enige obstruksie tussen die antenne en die voertuig wat gemitreer word, is nie.

6. Behoudens die bepalings van hierdie voorwaarde en vereistes, moet die vervaardiger se voorskrifte ten opsigte van verbinding en bediening van die meter nagekom word.

7. Die meter moet op 'n goed geventileerde plek gebruik word en moet nie aan direkte sonlig blootgestel word nie.

8. Voor elke lesing moet die meter se toetsknop gedruk en die 96 km/h-stemvark in werking gestel word, en die toetslesings wat verkry word, moet onderskeidelik 188 km/h, 96 km/h en 96 km/h wees.

9. Vergelykingstoetse met 'n meter wat snelheid meet moet voor en na 'n reeks lesings op die meetterrein gedoen word, en die lesings van die twee meters moet nie meer as 3% verskil nie.

Position the meter (M on the figure) at the side of the road in such a manner that the angle of measurement (C) with respect to the centre line of the road is not less than 10°. Mark the place on the opposite side of the road from the meter where readings first occur (A) from a passing vehicle with a metal body of approximately 2,50 metres in height, and the place where the readings from the same vehicle cease (B). The area enclosed by joining points A, B and M is the effective field of measurement for that particular alignment and range setting of the meter. Should the alignment be altered the above procedure shall be repeated. In the event of readings being obtained from traffic on adjacent roads, the effective field of measurement shall be extended to cover all such traffic.

5. The meter shall not be used whilst its antenna is inside the body of a vehicle or there is any obstruction between the antenna and the vehicle being measured.

6. Subject to the provisions of these conditions and requirements the manufacturer's instructions for connecting and operating the meter shall be observed.

7. The meter shall be operated in a well-ventilated position and shall not be exposed to direct sunlight.

8. The test button of the meter shall be pressed and the 96 km/h tuning fork shall be operated prior to every measurement and the respective test readings shall be 188 km/h, 96 km/h and 96 km/h.

9. Comparison tests with a meter that measures velocity shall be made before and after any series of measurements at the measuring site and the readings obtained from the two meters shall not differ by more than 3%.

10. Meer as een voertuig moet nie in die effektiewe veld van meting beweeg terwyl 'n lesing geneem word nie.

11. Die meter moet nie gebruik word in omstandighede waarin, of toestande waaronder, daar na die wete van die bediener van die meter enige faktor buite die meter teenwoordig is, wat die betroubaarheid van 'n lesing van die meter beïnvloed nie.

12. 'n Radiosender moet nie deur die bediener of sy assistent gebruik word terwyl 'n lesing geneem word nie.

DEEL III

DIE MUNI QUIP MODEL T3-SNELHEIDSMETER

1. Die verskaffer van dié soort meter moet een aan die Suid-Afrikaanse Buro van Standaarde voorlê vir doelendes van bepaling van die aanwysfout daarvan en die instansie wat van dié soort meter gebruik maak, moet in besit wees van 'n beëdigde verklaring deur die hoofuitvoerende beampte van die maatskappy of firma wat die meter verskaf, te dien effekte—

(a) dat een aan die Suid-Afrikaanse Buro van Standaarde voorgelê is; en

(b) dat die meter wat verskaf is in alle funksionele opsigte identies is aan die een wat aldus voorgelê is.

2. Die meter moet met ingang van die datum van hierdie kennisgewing minstens een keer elke ses maande deur die verskaffer nagesien word om te verseker dat dit aan die vervaardiger se spesifikasies voldoen, en 'n sertifikaat te dien effekte moet deur die persoon wat verantwoordelik is vir die nasien van die meter uitgereik word aan die instansie wat gebruik maak van die meter.

3. Die bediener van die meter moet deeglik opgelei wees deur die verskaffer van die meter in die teorie en bediening van die meter, en die verskaffer moet 'n sertifikaat te dien effekte aan die bediener uitreik.

4. (a) Die meter moet op die voorgenome meetterrein gerig word en die effektiewe veld van meting moet vastgestel en afgemerkt word.

(b) Die volgende metode moet gevolg word by die bepaling van die effektiewe veld van meting:

10. No more than one vehicle shall proceed within the effective field of measurement while a measurement is being taken.

11. The meter shall not be used in circumstances in which, or conditions under which, there is to the knowledge of the operator of the meter, any factor present which is extraneous to the meter and which affects the reliability of a reading by it.

12. A radio transmitter shall not be used by the operator or his assistant while a measurement is being taken.

PART III

THE MUNI QUIP MODEL T3 VELOCITY METER

1. The supplier of this type of meter shall submit one to the South African Bureau of Standards for the purposes of determining the indication error thereof, and the body making use of this type of meter shall be in possession of an affidavit by the chief executive officer of the company or firm which supplied the meter, to the effect—

(a) that one was submitted to the South African Bureau of Standards; and

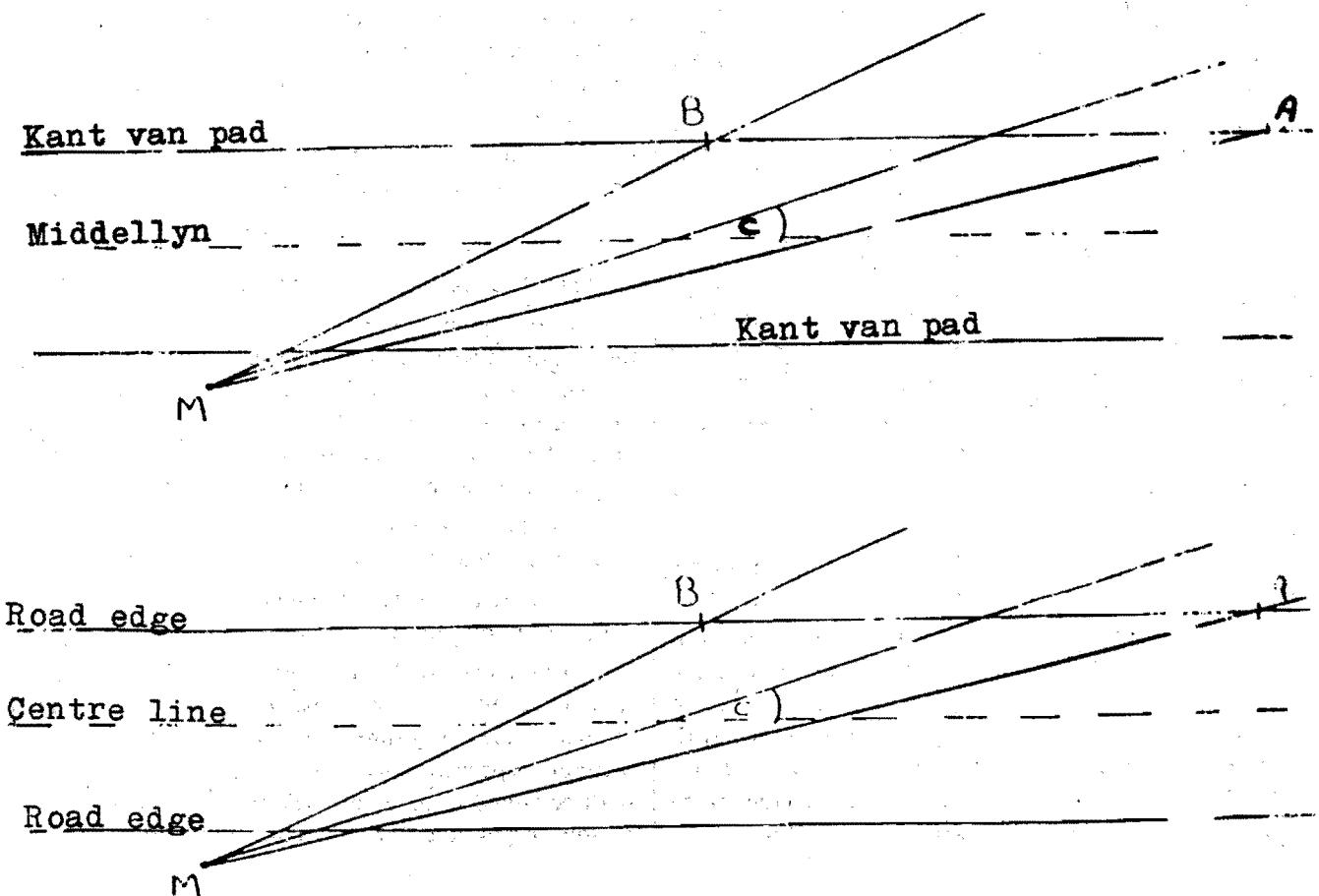
(b) that the meter supplied is identical in all functional respects to the one so submitted.

2. The meter shall be overhauled by the supplier at least once every six months, with effect from the date of this notice, to ensure that it complies with the manufacturer's specifications, and a certificate to that effect shall be issued to the body making use of the meter by the person responsible for overhauling the meter.

3. The operator of the meter shall be thoroughly trained by the supplier of the meter in the theory and operation of the meter and a certificate to that effect shall be issued by the supplier to the operator.

4. (a) The meter shall be aimed along the intended measuring site and the effective field of measurement shall be established and marked.

(b) The following method shall be followed to establish the effective field of measurement:



Plaas die meter (M op die tekening) aan die kant van die pad, op so 'n wyse dat die metingshoek (C) ten opsigte van die middellyn van die pad nie minder as 10° is nie. Merk die punt aan die teenoorgestelde kant van die pad waarteenoor 'n lesing van 'n verbygaande voertuig met 'n metaalbak waarvan die hoogte ongeveer 2,50 meter is, eerste verkry is (A), en so ook die punt waarteenoor die lesing van dieselfde voertuig ophou (B). Die oppervlakte wat ingesluit word deur punte A, B en M te verbind, is die effektiewe veld van meting ten opsigte van daardie besondere rigtingslyn en afstandinstelling van die meter. Indien die rigtingslyn verander word, moet bogenoemde procedure herhaal word. Indien lesings van verkeer op aangrensende verkeersbane verkry word, moet die effektiewe veld van meting so uitgebrei word dat daardie verkeer ook in die effektiewe veld van meting ingesluit word.

5. Die meter moet nie gebruik word terwyl die antenne daarvan binne die bakwerk van 'n voertuig is of indien daar enige obstruksie tussen die antenne en die voertuig waarvan die snelheid gemeet word, is nie.

6. Behoudens die bepalings van hierdie voorwaarde en vereistes, moet die vervaardiger se voorskrifte ten opsigte van verbinding en bediening van die meter nagekom word.

7. Die meter moet op 'n goed geventileerde plek gebruik word en moet nie aan direkte sonlig blootgestel word nie.

8. Voor elke lesing moet die meter se toetsknoppe gedruk en die 100 km/h-stemvurk in werking gestel word, en die toetslesings wat verkry word, moet onderskeidelik 100 km/h, 25 km/h en 100 km/h wees.

9. Vergelykingstoetse met 'n meter wat snelheid meet moet voor en na 'n reeks lesings op die meetterrein gedoen word, en die lesings van die twee meters moet nie meer as 3% verskil nie.

10. Meer as een voertuig moet nie in die effektiewe veld van meting beweeg terwyl 'n lesing geneem word nie.

11. Die meter moet nie gebruik word in omstandighede waarin, of toestande waaronder, daar na die wete van die bediener van die meter enige faktor buite die meter teenwoordig is, wat die betrouwbaarheid van 'n lesing van die meter beïnvloed nie.

12. 'n Radiosender moet nie deur die bediener of sy assistent gebruik word terwyl 'n lesing geneem word nie.

DEEL IV

DIE NOVA DRS-1/StG-O-SNELHEIDSMETER

1. Die verskaffer van dié soort meter moet een aan die Suid-Afrikaanse Buro van Standaarde voorlê vir doelendes van bepaling van die aanwysfout daarvan en die instansie wat van dié soort meter gebruik maak, moet in besit wees van 'n beëdigde verklaring deur die hoofuitvoerende beampete van die maatskappy of firma wat die meter verskaf, te dien effekte—

(a) dat een aan die Suid-Afrikaanse Buro van Standaarde voorgelê is; en

(b) dat die meter wat verskaf is in alle funksionele opsigte identies is aan die een wat aldus voorgelê is.

2. Die meter moet met ingang van die datum van hierdie kennisgewing minstens een keer elke ses maande deur die verskaffer nagesien word om te verseker dat dit aan die vervaardiger se spesifikasies voldoen, en 'n sertifikaat te dien effekte moet deur die persoon wat verantwoordelik is vir die nasien van die meter uitgereik word aan die instansie wat gebruik maak van die meter.

Position the meter (M on the figure) at the side of the road in such a manner that the angle of measurement (C) with respect to the centre line of the road is not less than 10° . Mark the place on the opposite side of the road from the meter where readings first occur (A) from a passing vehicle with a metal body of approximately 2,50 metres in height, and the place where the readings from the same vehicle cease (B). The area enclosed by joining points A, B and M is the effective field of measurement for that particular alignment and range setting of the meter. Should the alignment be altered the above procedure shall be repeated. In the event of readings being obtained from traffic on adjacent roads, the effective field of measurement shall be extended to cover all such traffic.

5. The meter shall not be used whilst its antenna is inside the body of a vehicle or there is any obstruction between the antenna and the vehicle being measured.

6. Subject to the provisions of these conditions and requirements the manufacturer's instructions for connecting and operating the meter shall be observed.

7. The meter shall be operated in a well-ventilated position and shall not be exposed to direct sunlight.

8. The test buttons of the meter shall be pressed and the 100 km/h tuning fork shall be operated prior to every measurement and the respective test readings shall be 100 km/h, 25 km/h and 100 km/h.

9. Comparison tests with a meter that measures velocity shall be made before and after any series of measurements at the measuring site and the readings obtained from the two meters shall not differ by more than 3%.

10. No more than one vehicle shall proceed within the effective field of measurement while a measurement is being taken.

11. The meter shall not be used in circumstances in which, or conditions under which, there is to the knowledge of the operator of the meter, any factor present which is extraneous to the meter and which affects the reliability of a reading by it.

12. A radio transmitter shall not be used by the operator or his assistant while a measurement is being taken.

PART IV

THE NOVA DRS-1/StG-O VELOCITY METER

1. The supplier of this type of meter shall submit one to the South African Bureau of Standards for the purposes of determining the indication error thereof, and the body making use of this type of meter shall be in possession of an affidavit by the chief executive officer of the company or firm which supplied the meter, to the effect—

(a) that one was submitted to the South African Bureau of Standards; and

(b) that the meter supplied is identical in all functional respects to the one so submitted.

2. The meter shall be overhauled by the supplier at least once every six months, with effect from the date of this notice, to ensure that it complies with the manufacturer's specifications, and a certificate to that effect shall be issued to the body making use of the meter by the person responsible for overhauling the meter.

3. Die bediener van die meter moet deeglik opgelei wees deur die verskaffer van die meter in die teorie en bediening van die meter, en die verskaffer moet 'n sertifikaat te dien effekte aan die bediener uitreik.

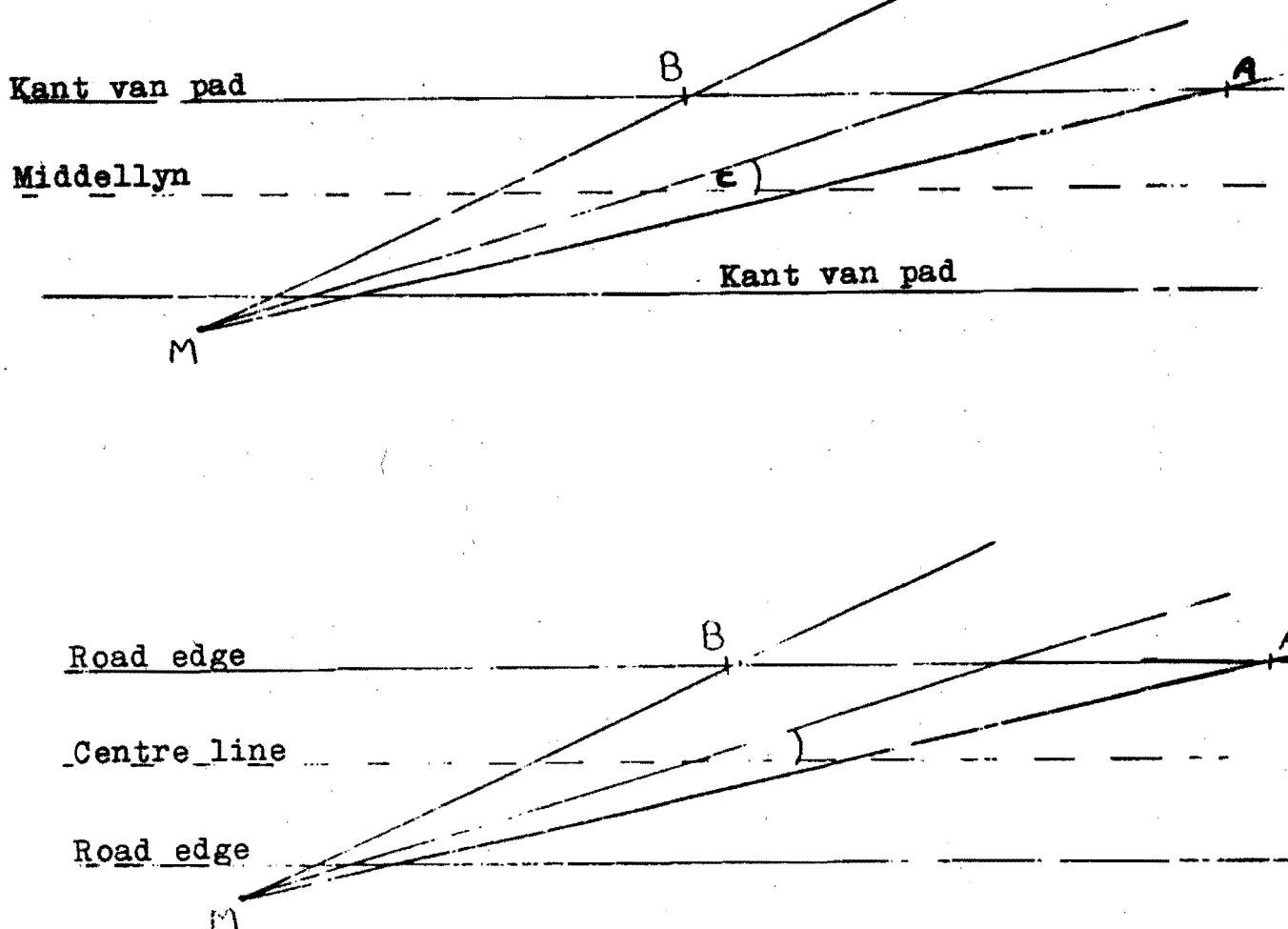
4. (a) Die meter moet op die voorgenome meetterrein gerig word en die effektiewe veld van meting moet vasgestel en afgemerk word.

(b) Die volgende metode moet gevolg word by die bepaling van die effektiewe veld van meting:

3. The operator of the meter shall be thoroughly trained by the supplier of the meter in the theory and operation of the meter and a certificate to that effect shall be issued by the supplier to the operator.

4. (a) The meter shall be aimed along the intended measuring site and the effective field of measurement shall be established and marked.

(b) The following method shall be followed to establish the effective field of measurement:



Plaas die meter (M op die tekening) aan die kant van die pad, op so 'n wyse dat die metingshoek (C) ten opsigte van die middellyn van die pad nie minder as $22,5^\circ$ is nie. Merk die punt aan die teenoorgestelde kant van die pad waarteenoor 'n lesing van 'n verbygaande voertuig met 'n metaalbak waarvan die hoogte ongeveer 2,50 meter is, eerste verkry is (A), en so ook die punt waarteenoor die lesing van 'n soortgelyke voertuig wat in die teenoorgestelde rigting beweeg, eerste verkry is (B). Die oppervlakte wat ingesluit word deur punte A, B en M te verbind, is die effektiewe veld van meting ten opsigte van daardie besondere rigtingslyn en afstandinstelling van die meter. Indien lesings van verkeer op aangrensende

Position the meter (M on the figure) at the side of the road in such a manner that the angle of measurement (C) with respect to the centre line of the road is not less than $22,5^\circ$. Mark the place on the opposite side of the road from the meter where a reading first occurs (A) from a passing vehicle with a metal body of approximately 2,50 metres in height and also the place where a reading first occurs from a similar vehicle travelling in the opposite direction (B). The area enclosed by joining points A, B and M is the effective field of measurement for that particular alignment and range setting of the meter. In the

verkeersbane verkry word, moet die effektiewe veld van meting so uitgebrei word dat daardie verkeer ook in die effektiewe veld van meting ingesluit word.

5. Die meter moet nie gebruik word terwyl die antenne daarvan binne die bakwerk van 'n voertuig is of indien daar enige obstruksie tussen die antenne en die voertuig waarvan die snelheid gemeet word, is nie.

6. Behoudens die bepalings van hierdie voorwaardes en vereistes, moet die vervaardiger se voorskrifte ten opsigte van verbinding en bediening van die meter nagekom word.

7. Die meter moet op 'n goed geventileerde plek gebruik word en moet nie aan direkte sonlig blootgestel word nie.

8. Die meter se toetsknop en die 60 km/h-stemvurk moet voor elke lesing in werking gestel word, en die toetslesings wat verkry word, moet onderskeidelik 100 km/h, 188 km/h en 60 km/h wees.

9. Vergelykingstoetse met 'n meter wat snelheid meet moet voor en na 'n reeks lesings op die meetterrein gedoen word, en die lesings van die twee meters moet nie met meer as 3% verskil nie.

10. Meer as een voertuig moet nie in die effektiewe veld van meting beweeg terwyl 'n lesing geneem word nie.

11. Die meter moet nie gebruik word in omstandighede waarin, of toestande waaronder, daar na die wete van die bediener van die meter enige faktor buite die meter teenwoordig is, wat die betroubaarheid van 'n lesing van die meter beïnvloed nie.

12. 'n Radiosender moet nie deur die bediener of sy assistent gebruik word terwyl 'n lesing geneem word nie.

DEEL V

DIE SPEED-GUARD DE LUXE-SNELHEIDSMETER

1. Die verskaffer van dié soort meter moet een aan die Suid-Afrikaanse Buro van Standaarde voorlê vir doeleindes van bepaling van die aanwysfout daarvan, en die instansie wat van dié soort meter gebruik maak, moet in besit wees van 'n beëdigde verklaring deur die hoof-uitvoerende beampete van die maatskappy of firma wat die meter verskaf te dien effekte—

(a) dat een aan die Suid-Afrikaanse Buro van Standaarde voorgele is; en

(b) dat die meter wat verskaf is in alle funksionele opsigte identies is aan die een wat aldus voorgele is.

2. Die meter moet met ingang van die datum van hierdie kennisgewing minstens een keer elke ses maande deur die verskaffer nagesien word om te verseker dat dit aan die vervaardiger se spesifikasies voldoen, en 'n sertifikaat te dien effekte moet deur die persoon wat verantwoordelik is vir die nasien van die meter uitgereik word aan die instansie wat gebruik maak van die meter.

3. Die bediener van die meter moet deeglik opgeleid wees deur die verskaffer van die meter in die teorie en bediening van die meter, en die verskaffer moet 'n sertifikaat te dien effekte aan die bediener uitrek.

4. Die sensors moet—

(a) soos hieronder uiteengesit, op 'n reguit gedeelte van 'n pad met 'n redelik gelyk blad opgestel word;

event of readings being obtained from traffic on adjacent roads, the effective field of measurement shall be extended to cover all such traffic.

5. The meter shall not be used whilst its antenna is inside the body of a vehicle or there is any obstruction between the antenna and the vehicle being measured.

6. Subject to the provisions of these conditions and requirements the manufacturer's instructions for connecting and operating the meter shall be observed.

7. The meter shall be operated in a well-ventilated position and shall not be exposed to direct sunlight.

8. The test knob of the meter and the 60 km/h tuning fork shall be operated prior to every measurement and the respective test readings shall be 100 km/h, 188 km/h and 60 km/h.

9. Comparison tests with a meter that measures velocity shall be made before and after any series of measurements at the measuring site and the readings obtained from the two meters shall not differ by more than 3%.

10. No more than one vehicle shall proceed within the effective field of measurement while a measurement is being taken.

11. The meter shall not be used in circumstances in which, or conditions under which, there is to the knowledge of the operator of the meter, any factor present which is extraneous to the meter and which affects the reliability of a reading by it.

12. A radio transmitter shall not be used by the operator or his assistant while a measurement is being taken.

PART V

THE SPEED-GUARD DE LUXE VELOCITY METER

1. The supplier of this type of meter shall submit one to the South African Bureau of Standards for the purposes of determining the indication error thereof, and the body making use of this type of meter shall be in possession of an affidavit by the chief executive officer of the company or firm which supplied the meter, to the effect—

(a) that one was submitted to the South African Bureau of Standards; and

(b) that the meter supplied is identical in all functional respects to the one so submitted.

2. The meter shall be overhauled by the supplier at least once every six months, with effect from the date of this notice, to ensure that it complies with the manufacturer's specifications, and a certificate to that effect shall be issued to the body making use of the meter by the person responsible for overhauling the meter.

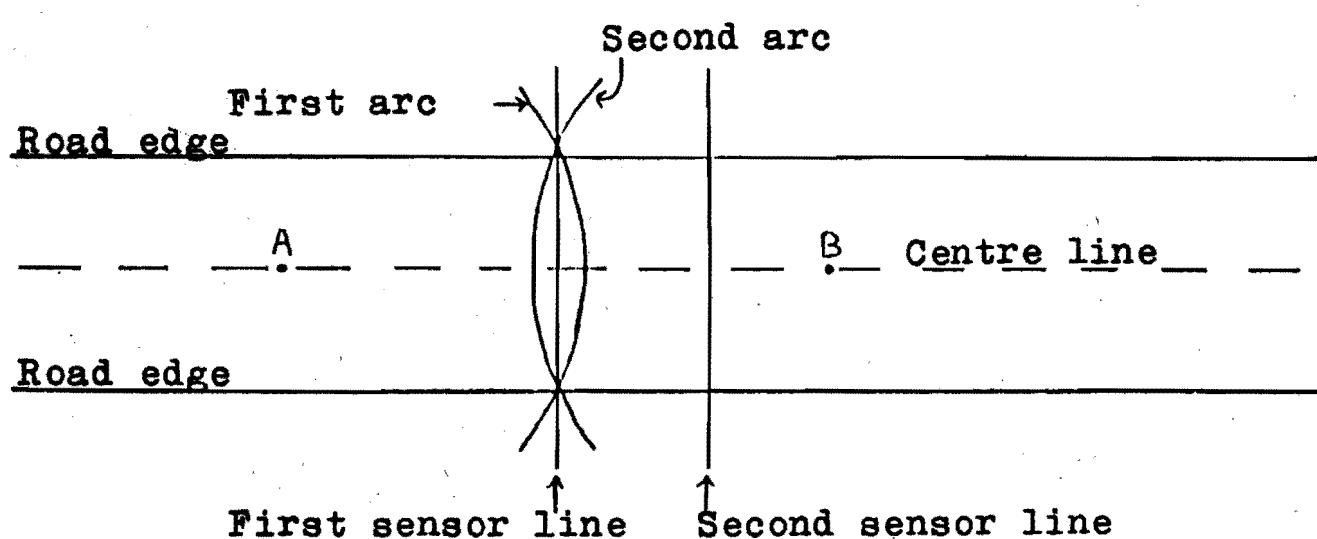
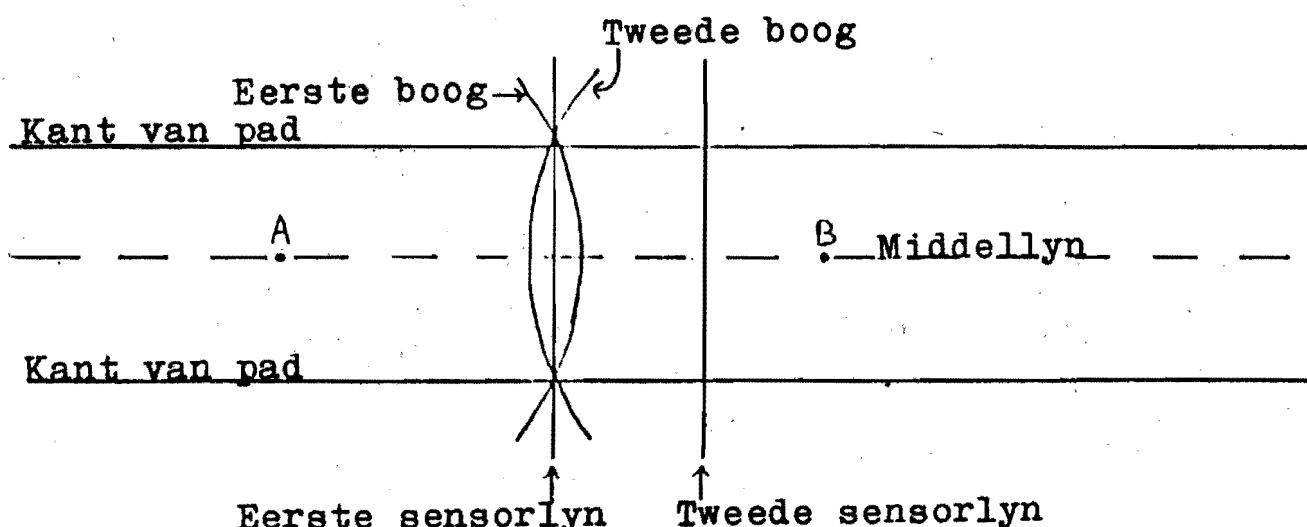
3. The operator of the meter shall be thoroughly trained by the supplier of the meter in the theory and operation of the meter and a certificate to that effect shall be issued by the supplier to the operator.

4. The sensors shall be—

(a) installed as set out hereinafter on a straight section of road with a reasonably even surface;

(b) parallel met mekaar en reghoekig met die middellyn van die pad opgestel word. Die volgende metode moet by die opstel van die sensors gevvolg word:

(b) installed parallel to each other and at right angles to the centre line of the road. The following method of installation shall be followed:



Merk 2 punte (A en B op die tekening) op die middellyn van die pad, ongeveer 10 meter aan weerskante van die voorgenome posisie van die sensors. Trek 'n boog met punt A as die middelpunt, sodat beide kante van die padoppervlak gekruis word. Trek dan 'n tweede boog met die ander gemerkte punt (B) as die middelpunt sodat die boë mekaar naby beide kante van die pad sny. Verbind die snypunte met mekaar sodat 'n reguit lyn verkry word. Die reguit lyn sal dan die posisielyn van een sensor wees. Die tweede sensor se posisie word bepaal deur 'n lyn parallel met die eerste sensorlyn op 'n afstand soos voorgeskryf in paragraaf 4 (c) te trek;

(c) 2,50 meter uitmekaar wees, welke afstand met 'n geykte meetstaaf gemeet moet word;

(d) gespan word tot 10N per meter van die ongespanne lengte deur 'n geykte trekskaal te gebruik; en

(e) mag nie twee verkeersbane wat verkeer in teenoorgestelde rigtings dra, oorspan nie.

5. Behoudens die bepalings van hierdie voorwaardes en vereistes, moet die vervaardiger se voorskrifte ten opsigte van verbinding en bediening van die meter nagekom word.

Mark 2 points (A and B on the figure) on the centre line of the road about 10 metres on either side of the intended sensor installation position. From the first point (A) construct an arc on the road surface cutting both road edges and from the second point (B) construct an arc cutting the first arc near the road edges. Join the points of intersection of the two arcs with a straight line which is then the position line of one sensor. The second sensor line is determined by constructing a line parallel to the first sensor line at a distance as prescribed in paragraph 4 (c);

(c) spaced 2,50 metres apart, which distance shall be measured by means of an assized bar;

(d) tensioned to 10N per metre of unstretched length by means of an assized spring balance gauge; and

(e) shall not span two lanes of traffic proceeding in opposite directions.

5. Subject to the provisions of these conditions and requirements, the manufacturer's instructions for connecting and operating the meter shall be observed.

6. Die meter se toetsknop moet voor elke lesing gedruk word en die toetslesing moet nie minder as 101,1 km/h of meer as 103,4 km/h wees nie.

7. Vergelykingstoetse met 'n meter wat snelheid meet moet voor en na 'n reeks lesings op die meetterrein gedoen word, en die lesings van die twee meters moet nie met meer as 3% verskil nie.

8. Meer as een voertuig moet nie tussen die sensors beweeg terwyl 'n lesing geneem word nie.

9. Die meter moet nie gebruik word in omstandighede waarin, of toestande waaronder, daar na die wete van die bediener van die meter enige faktor buite die meter teenwoordig is, wat die betroubaarheid van 'n lesing van die meter beïnvloed nie.

10. Die meter, uitgesonderd die sensor- en verbindingskabels, moet so opgestel word dat lugtoevoer nie belemmer word nie en dit nie aan direkte sonlig blootgestel is nie.

11. 'n Radiosender moet nie deur die bediener of sy assistent gebruik word terwyl 'n lesing geneem word nie.

6. The test button of the meter shall be pressed prior to every measurement and the test reading shall be not less than 101,1 km/h and not more than 103,4 km/h.

7. Comparison tests with a meter that measures velocity shall be made before and after any series of measurements at the measuring site and the readings obtained from the two meters shall not differ by more than 3%.

8. No more than one vehicle shall proceed between the sensors while a measurement is being taken.

9. The meter shall not be used in circumstances in which, or conditions under which, there is to the knowledge of the operator of the meter, any factor present which is extraneous to the meter and which affects the reliability of a reading by it.

10. The meter, excluding the sensor and connecting cables, shall be operated in a well-ventilated position and shall not be exposed to direct sunlight.

11. A radio transmitter shall not be used by the operator or his assistant while a measurement is being taken.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 357

3 Maart 1978

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRA-DERING, VERPAKKING EN MERK VAN PERE BESTEM VIR UITVOER UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak ter vervanging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 142 van 1 Februarie 1974 soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 1017 van 23 Mei 1975 en R. 685 van 23 April 1976, wat hierby herroep word.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 357

3 March 1978

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF PEARS INTENDED FOR EXPORT FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971), made the regulations set out in the Schedule hereto in substitution of the regulations published by Government Notice R. 142 of 1 February 1974 as amended by Government Notices R. 1017 of 23 May 1975 and R. 685 of 23 April 1976, which are hereby repealed.

BYLAE

INHOUD

Regulasies

Woordomskrywings.....	1
Algemeen.....	2-8
Chemiese behandeling en voorverkoeling.....	9
Gehaltevereistes.....	10
Houers.....	11-13
Verpakkingsvereistes.....	14-16
Merkvereistes.....	17-20
Ondersoekmetodes.....	21-22

Woordomskrywings

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

"afsluiting van ampelike uitvoerseisoen" die datum jaarliks deur die Sagtevrugteraad bepaal waarna die Raad nie verder vars vrugte vir uitvoer inneem nie;

"bederf" 'n toestand van verrotting, swamontwikkeling of besmetting, wat die gehalte van die pere nadeling beïnvloed:

"besendings", met betrekking tot pere, 'n hoeveelheid pere van dieselfde cultivar wat op 'n bepaalde tydstip aangelever word onder dekking van dieselfde afleweringsbrief, vragsbrief of ontvangsbewys, of van dieselfde voertuig;

"besering" enige wond of prik wat die skil van die peer deurboor en die vlees blootstel, behalwe sulke wonde of prikke wat volkomme genees of vereelt geraak het;

"Bestemming A" enige land of gebied wat nie 'n deel van Bestemming B uitmaak nie;

"Bestemming B" enige land of gebied wat deel van die Vasteland van Afrika uitmaak;

"Departement" die Departement van Landbou-economie en -bemarking;

"deursnee" die grootste deursnee gemeet reghoekig met die lengte-as van die peer;

"diagonaal verpak" verpak in rye wat diagonaal met die lengte of breedte van die houer loop;

"die Wet" die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971);

"Direkteur van Inspeksiedienste" die Directeur van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement;

"goedgevormd" dat die pere 'n vorm het wat normaalweg kenmerkend is van die betrokke cultivar;

"kneusplek" enige kneusplek of kneusplekke wat—

(a) gesamentlik groter as 300 mm² is; of

(b) verkleuring direk onder die skil tot gevolg het;

"letsels" enige uitwendige gebrek op die oppervlakte van die peer wat die voorkoms van die peer nadeling beïnvloed;

"peer" die vrug van die boom *Pyrus communis*;

"raklewe toets" 'n toets waarvolgens 'n monster pere sewe dae by ±20 °C gestoor word alvorens sodanige besending vir uitvoer aangebied word;

"Sagtevrugteraad" die Raad vermeld in artikel 3 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig;

"telling" die getal pere wat in 'n houer verpak is;

"vragbrief" 'n vragbrief deur die Direkteur van Inspeksiedienste goedgekeur; en

"vreemde stowwe" enige materiaal nie normaalweg in, op of tussen die pere teenwoordig nie.

DEEL I

ALGEMEEN

Kennisgewing

2. (1) Iemand wat van voorneme is om 'n besending pere uit te voer, moet minstens vier dae voor die datum van uitvoer skriftelik aan die Direkteur van Inspeksiedienste, Privaatsak X258, Pretoria, 0001, of aan 'n inspekteur, kennis gee van sodanige voorneme.

(2) Sodanige kennisgewing moet verstrek—

(a) die aantal en tipe houers in die besending;

(b) die naam van die uitvoerder of sy agent;

(c) die uitvoerhawe waarvandaan die uitvoer sal plaasvind;

(d) besonderhede aangaande die merk en bestemming daarvan; en

(e) die datum van uitvoer.

Aanbieding vir ondersoek

3. Pere wat vir uitvoer bestem is moet minstens 12 uur voordat sodanige pere uitgevoer word vir ondersoek aangebied word.

Vragbrief

4. Elke besending pere wat vir uitvoer bestem is moet, by die aanbieding daarvan vir ondersoek, vergesel wees van 'n vragbrief wat behoorlik in viervoud voltooi is, waarvan elke afskrif dieselfde reeksnummer moet hê en waarvan een afskrif die eiendom van die Departement sal word.

Ondersoek

5. (1) 'n Inspekteur mag in 'n besending pere soveel houers oopmaak en die inhoud daarvan ondersoek en monsters van sodanige inhoud verwyder vir die doel van verdere ondersoek of ontleding as wat hy nodig mag ag: Met dien verstande dat geen besending, tellinggroep of telling, na gelang van die geval, afgelope mag word nie tensy sodanige besending, tellinggroep of telling, na gelang van die geval, ondersoek is op die wyse soos in Deel VII voorgeskryf.

(2) 'n Inspekteur se bevinding met betrekking tot die houers deur hom oopgemaak uit hoofde van die bepalings van subregulasie (1), en die inhoud daarvan, sal as 'n bevinding geld ten opsigte van die hele besending, tellinggroep of telling, na gelang van die geval, waaruit sodanige houers getrek is.

(3) Indien 'n inspekteur na sy ondersoek tevrede is dat daar ten opsigte van die besending pere, tellinggroep of telling daarvan aan die vereistes van hierdie regulasie voldoen is, moet hy sodanige besending, tellinggroep of telling, na gelang van die geval, vir uitvoer goedkeur deur of die woorde "Goedgekeur deur Staatsinspekteur" op elke houer of op 'n etiket daaraan geheg, te merk of te laat merk, of 'n sertifikaat wat sodanige goedkeuring aantoon, uit te reik of, indien daardie besending, tellinggroep of telling, na gelang van die geval, voorheen vir uitvoer goedkeur was, bedoelde goedkeuring bevestig deur 'n sertifikaat wat sodanige bevestiging aantoon, uit te reik.

Ondersoek

6. 'n Ondersoekgeld van 1,6c per houer in 'n besending pere moet aan die Departement betaal word deur die uitvoerder van die pere, wanneer sodanige pere vir ondersoek aangebied word.

Appèl

7. (1) Iemand wat hom deur 'n beslissing of optrede van 'n inspekteur veronreg ag, mag appèl aanteken teen sodanige beslissing of optrede deur binne 24 uur nadat hy van daardie beslissing of optrede in kennis gestel is, 'n kennisgewing van appèl by 'n inspekteur in te dien, en binne genoemde tydperk by die inspekteur of by enige kantoor van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement 'n deposito van R30 te deponeer: Met dien verstande dat 'n afsonderlike deposito gestort moet word ten opsigte van elke afsonderlike besending en met dien verstande verder dat, indien die kennisgewing van appèl en deposito nie binne die voorgeskreve tydperk van 24 uur ingehandig en gedeponere word nie, die appellant se reg van appèl ingevolge hierdie regulasie verbeur.

(2) 'n Inspekteur mag aan die pere ten opsigte waarvan appèl aangeteken is, of die houers daarvan, enige merk aanbring wat hy vir uitkenningsdoeleindes nodig mag ag en sodanige pere mag nie sonder sy toestemming van die plek waar dit ondersoek of opgeberg is, verwyder word nie.

(3) Die Sekretaris van die Departement of 'n beampete van die Departement deur hom benoem, wys drie persone aan (van wie twee se name op 'n lys van name moet verskyn wat jaarliks deur die Sagtevrugteraad aan die Sekretaris van die Departement vir hierdie doel voorgelê moet word) wat binne 48 uur oor so 'n appèl moet beslis (uitgesonderd Sondae en openbare vakansiedae) na indiening daarvan, en die beslissing van die aldus aangewese persone is afdoende.

(4) Die aldus aangewese persone moet die appellant of sy verteenwoordiger minstens twee uur kennis gee van die tyd en plek bepaal vir die verhoor van die appèl en mag, nadat die betrokke pere vertoon en uitgeken is en alle belanghebbendes aangehoor is, alle persone (met inbegrip van die appellant, sy verteenwoordiger en die inspekteur) gelas om die plek waar die appèl oorweeg word, te verlaat: Met dien verstande dat die Sagtevrugteraad en die Direkteur van Inspeksiedienste elk 'n persoon mag afvaardig om in 'n raadgewende hoedanigheid die persone wat oor die appèl beslis, behulpsaam te wees.

(5) (a) Indien die appèl gehandhaaf word, moet die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, aan die appellant terugbetaal word.

(b) Indien die appèl van die hand gewys word of indien die betrokke pere nie op die tyd en plek bepaal deur die genoemde persone vertoon word nie, sal die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, verbeur word: Met dien verstande dat indien die appèl nie in die geheel van die hand gewys word nie, 'n terugbetaling ooreenkomsdig die volgende tabel gemaak moet word:

<i>Persentasie houers in besending op appèl van die hand gewys</i>	<i>Bedrag wat terugbetaal moet word</i>
75-99.....	R 5,00
50-74.....	10,00
25-49.....	21,00
10-24.....	25,00
1-9.....	30,00

(6) Indien ingevolge hierdie regulasie appèl aangeteken is ten opsigte van een of meer tellinggroepes in 'n besending maar nie ten opsigte van al die tellinggroepes in die besending nie, moet die tellinggroep of aantal tellinggroepes ten opsigte waarvan appèl aangeteken is, vir die doeleindes van die voortsetting van sodanige appèl, 'n besending geag word.

Vrystellings

8. Nienteenstaande andersluidende wetsbepalings, is die vereistes van die Wet en hierdie regulasies nie van toepassing nie—
 (a) in die geval van Bestemming B, op perse wat vir uitvoer bestem is na die Koninkryk van Lesotho, die Koninkryk van Swaziland, die Republiek van Botswana, die Republiek van Bophuthatswana die Republiek van Transkei en die gebied Suidwes-Afrika;
 (b) op perse ten opsigte waarvan die Direkteur van Inspeksiedienste skriftelik goedgekeur het dat dit, onderworpe aan voorwaardes deur hom bepaal, by wyse van proefneming uitgevoer word, en ten opsigte waarvan sodanige voorwaardes nagekom is; of
 (c) op perse wat ingeneem word as voorrade vir verbruik op 'n skip of ander vervoermiddel na die buiteland.

DEEL II**CHEMIESE BEHANDELING EN VOORVERKOELING**

9. (1) *Algemeen*.—Iemand wat van voorneme is om gedurende 'n bepaalde seisoen perse uit te voer na Bestemming A moet, voor die aanbieding van sy eerste besending vir ondersoek ten opsigte van bedoelde seisoen, tot bevrediging van die Direkteur van Inspeksiedienste bewys lewer van die voldoening aan die bepalings van subregulasié (2).

(2) *Vreemde stowwe*.—Perse wat vir uitvoer bestem is, moet vry wees van vreemde stowwe wat vir die bestryding van insekteplaas, siektes of om ander redes gebruik is. Chemiese residu's mag nie die in regulasie 10 (3) (j) voorgeskrewe toleransies oorskry nie.

(3) *Voorverkoeling*.—Perse wat vir uitvoer bestem is, moet voorverkoel word soos voorgeskryf in regulasie 14 (5) (b).

DEEL III
GEHALTEVEREISTES**Klasse en grade**

10. (1) Daar is een klas perse bestem vir uitvoer na Bestemming A, naamlik Klas I, en een graad perse bestem vir uitvoer na Bestemming B, naamlik Graad I.

(2) *Spesifikasies*.—Die perse in subregulasié (1) genoemde klas en graad moet aan die volgende spesifikasies voldoen:

Gehaltefaktor	Bestemming A				Bestemming B			
	Oppervlakvervoer		Lugvervoer		Oppervlakvervoer		Lugvervoer	
(a) Cultivars.....								
	<i>Tydens ampelike uitvoerseisoen</i>							
	(i) Beurre, Bosc, Beurre, Hardy, Clapp's Favourite, Doyenne du Comice, Josephine, Packham's Triumph, William's Bon Chrétien en Winter Nelis: Met dien verstande dat na afsluiting van die ampelike uitvoerseisoen, die volgende cultivars tydens die onderhavige tydperke uitgevoer mag word:				Soos vir oppervlakvervoer			
	(ii) <i>Tot einde Maart</i> Clapp's Favourite							
	(iii) <i>Tot einde April</i> Doyenne du Comice en William's Bon Chrétien							
	(iv) <i>Tot einde Mei</i> Beurre Hardy							
	(v) <i>Tot einde Junie</i> Josephine							
	(vi) <i>Tot einde Julie</i> Beurre, Bosch, Packham's Triumph en Winter Nelis: Met dien verstande dat cultivars in hierdie subparagraaf asook in subparagraawe (iii), (iv) en (v) genoem vir een maand later as die aangeduide tydperke uitgevoer mag word, indien die raklewetoets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie							
	(vii) <i>Tot einde Oktober</i> Packham's Triumph en Winter Nelis: Met dien verstande dat die raklewetoets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie							
		<i>Cultivar</i>	<i>Minimum telling</i>	<i>Maksimum telling</i>	<i>Cultivar</i>	<i>Minimum telling</i>	<i>Maksimum telling</i>	
(b) Tellings:								
(i) Tipe A1-houer	Nie toelaatbaar nie.				Nie toelaatbaar nie.			
(ii) Tipe L1-houer	Nie toelaatbaar nie.				Alle cultivars.....	13	23	
(iii) Tipe M2-houer	Beurre Bosch.....	72	150		Soos vir oppervlakvervoer			
	Beurre Hardy.....	72	150					
	Clapp's Favourite.....	72	150					
	Doyenne du Comice.....	56	150					
	Josephine.....	72	150					
	Packham's Triumph.....	56	150					
	William's Bon Chrétien.....	72	120					
	Winter Nelis.....	72	150					
(iv) Tipe F1-houer*	Beurre Bosc.....	90	180		Nie toelaatbaar nie.			
	Beurre Hardy.....	90	180					
	Clapp's Favourite.....	90	180					
	Doyenne du Comice.....	70	180					
	Josephine.....	90	180					
	Packham's Triumph.....	70	180					
	Winter Nelis.....	90	180					

* Tipe F1-houers sal nie na afloop van die 1978/79-uitvoer seisoen vir Bestemming A toegelaat word nie.

Gehaltefaktor	Bestemming A						Bestemming B					
	Oppervlakvervoer			Lugvervoer								
(v) Tipe S1-houer	Doyenne du Comice.....	13	23	Alle cultivars..	13	23	Nie toelaatbaar nie.					
(c) Vreemde stowwe	Geen.....			Geen.....			Geen.					
(d) Bederf.....	Geen.....			Geen.....			Geen.					
(e) Beserings.....	Geen.....			Geen.....			Geen.					
(f) Kneusplekke.....	Geen.....			Geen.....			Geen.					
(g) Haelmerke.....	Soos van tyd tot tyd deur die Direkteur van Inspeksiedienste bepaal			Soos vir oppervlakvervoer			Soos vir oppervlakvervoer.					
(h) Letsels.....	Soos van tyd tot tyd deur die Direkteur van Inspeksiedienste bepaal			Soos vir oppervlakvervoer			Soos vir oppervlakvervoer.					
(i) Voorkoms.....	Gesond, aantreklik en cultivar-eg.....			Soos vir oppervlakvervoer			Soos vir oppervlakvervoer.					
(j) Kleur.....	Goed.....			Goed.....			Goed.					
(k) Insekte- of mytbesmetting	Geen.....			Geen.....			Geen.					
(l) Sonbrand.....	Soos van tyd tot tyd deur die Direkteur van Inspeksiedienste bepaal			Soos vir oppervlakvervoer			Soos vir oppervlakvervoer.					
(m) Skilverruwing:												
(i) Grof.....	Soos van tyd tot tyd deur die Direkteur van Inspeksiedienste bepaal			Soos vir oppervlakvervoer			Soos vir oppervlakvervoer.					
(ii) Glad.....	Vry van gladde skilverruwing wat sterk met die algemene kleur van die pere kontrasteer en wat afbreuk doen aan die algemene aantreklikheid van die pere maar in die geval van die cultivar Doyenne du Comice mag gladde skilverruwing nie meer as 50% van die oppervlak van die vrug bedek nie			Soos vir oppervlakvervoer			Soos vir oppervlakvervoer.					
(n) Vorm.....	Goedgevormd.....			Goedgevormd.....			Goedgevormd.					
(o) Barste.....	Geen.....			Geen.....			Geen.					
(p) Deursnee:		Cultivar	Telling	Minim um deur snee			Cultivar	Telling	Minim um deur snee			
(i) Tipe A1-houer	Nie toelaatbaar nie.					Soos vir oppervlakvervoer					
(ii) Tipe L1-houer	Nie toelaatbaar nie					Alle cultivars.....	—	54 mm			
(iii) Tipe M2-houer	Bon Chrétien.....	120	60 mm				Alle cultivars 23	68 mm				
(iv) Tipe F1-houer	Alle ander cultivars.....	150	57 mm				Bon Chrétien 120	60 mm				
(v) Tipe S1-houer	Alle cultivars.....	180	57 mm				Alle ander 150	57 mm				
	Doyenne du Comice.....	23	68 mm				Nie toelaatbaar nie.					
(q) Eenvormigheid van grootte in dieselfde houer	Eenvormig: Met dien verstande dat die verskil in deursnee tussen pere in dieselfde houer hoogstens 5 mm mag wees. 'n Grootte toleransie van 1 mm bo of onder hierdie verskil sal toegelaat word vir pere wat tot 'n bestek van 5 mm verpak is						Alle cultivars.....	—	54 mm			
(r) Blare en spore..	Geen.....			Geen.....			Alle cultivars.....	—	54 mm			
s) Rypheid per culti- var (druk in kg)		Minimum	Maksimum				Nie toelaatbaar nie.					
Beurre Bosc..	4,5		8,0				Alle cultivars.....	—	54 mm			
Beurre Clair- geau	—			4,5			Nie toelaatbaar nie.					
Beurre Diel..	4,5		6,4				Alle cultivars.....	—	54 mm			
Beurre Hardy	—			4,5			Nie toelaatbaar nie.					
Beurre Super- fin				—			Alle cultivars.....	—	54 mm			
Clapp's Fa- vourite	5,4		8,6				Nie toelaatbaar nie.					
Corona.....	—			5,4			Alle cultivars.....	—	54 mm			
Doyenne du Comice	3,6		6,4				Nie toelaatbaar nie.					
Forelle.....	—			—			Alle cultivars.....	—	54 mm			
Glou Morceau				—			Nie toelaatbaar nie.					
Josephine....	3,6		6,4				Alle cultivars.....	—	54 mm			
Keiffer.....	Nie toelaatbaar nie			3,6			Nie toelaatbaar nie.					
Louise Bonne	Nie toelaatbaar nie			Nie toelaatbaar nie			Nie toelaatbaar nie.					
Packham's Triumph	4,5		8,0				Nie toelaatbaar nie.					
William's Bon Chrétien	7,7		10,5				Nie toelaatbaar nie.					
Winter Nelis.	4,5		8,6				Nie toelaatbaar nie.					
(t) Ongespesifieerde afwykings	Geen.....			Geen.....			Geen.					

— Nie van toepassing nie.

(3) Afwykings (volgens getal).—Pere mag tot die mate hieronder uiteengesit afwyk van die in subregulasie (2) voorgeskrewe spesifikasies:

Gehaltefaktor	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(a) Bederf.....	1%	1%	2% tot en met 30 Junie daarna 4% 6%
(b) Beserings.....	5%	3%	
(c) Insek- of mytbesmetting:			Geen.
(i) San José dopluis.....	Geen	Geen	Zaire: Geen. Ander lande
(ii) Vrugtevlieg.....	Geen	Geen	3% 3% 3%
(iii) Alle ander.....	3%	3%	
(iv) Afwykings in subparagraphe (i), (ii) en (iii) gesamentlik: Met dien verstande dat sodanige afwykings individueel binne die gespesifieerde perke is	3%	3%	
(d) Kneusplekke.....	5%	2%	6%
(e) Letsels.....	6%	3%	7%
(f) Minimum deursnee en gebrek aan eenvormigheid van grootte by pere ten opsigte van bepaalde telling	10%	6%	10%
(g) Afwykings in paragrawe (a), (b) en (c) gesamentlik: Met dien verstande dat sodanige afwykings individueel binne die gespesifieerde perke is	5%	5%	7%
(h) Afwykings in paragrawe (d) en (e) gesamentlik: Met dien verstande dat sodanige afwykings individueel binne die gespesifieerde perke is	7%	4%	8%
(i) Alle afwykings gesamentlik uitgesondert die in paragraaf (f): Met dien verstande dat sodanige afwykings individueel binne die gespesifieerde perke is	10%	6%	10% tot en met 30 Junie en daarna 12%
(j) Vreemde stowwe:			
Chimikalië			
Asefaat.....	1,0	Soos vir oppervlakvervoer	Soos vir oppervlakvervoer
Asinfosmetiel.....	0,4		
Benomil.....	2,0		
Binapakril.....	0,3		
Chinometionat.....	0,3		
Demeton-S-metiel.....	0,4		
Diasimon.....	0,3		
Dikofol.....	2,0		
Dimetaat.....	1,5		
Dinobuton.....	1,0		
Dinokap.....	1,0		
Ditianon.....	2,0		
Dodien.....	1,0		
Endosulfan.....	0,5		
Fenbutatinoksied.....	2,0		
Fention.....	1,0		
Fosaloon.....	2,0		
Kaptab (Kaptan).....	15,0		
Karbaril.....	2,5		
Karbendasim.....	2,0		
Koperverbindinge.....	20,0 (as Cu)		
Mankoseb.....	2,0*		
Merkapaktion.....	0,5		
Metidation.....	0,3		
Metiram.....	2,0*		
Oksidemetonmetiel.....	0,4		
Ometoaat.....	0,4		
Sineb.....	2,0*		
Swael.....	50,0		
Tetrachlorvinfos.....	2,0		
Tetradifon.....	1,5		
Tiofanaatmetiel.....	2,0		
Tiram.....	2,0*		
Trichlorfon.....	0,2		
Triskloheksielinhidroksied (Siheksatin).....	2,0		
Vamidation.....	0,4		
Ongespesifieerd.....	0,5		

* Ditiokarbamate gesamentlik bereken as CS₂.

DEEL IV

HOUERS

Algemeen:

11. Pere bestem vir uitvoer moet in houers verpak wees wat—

- (a) skoon en geskik is vir die verpakking van pere;
- (b) in die geval van Bestemming A, moet bestaan uit nuwe houers;
- (c) in die geval van Bestemming B, moet bestaan uit nuwe houers of gebruikte houers wat voor hergebruik deeglik skoongemaak is en waarvan alle ou etikette heeltemal verwyder of met nuwe etikette toegeplak is;
- (d) nie 'n smaak of reuk aan die pere mag oordra nie;
- (e) indien gemaak van karton, moet sterk en stewig genoeg wees om te verseker dat die oorspronklike vorm behoue sal bly en dit nie uitdryf of indruik tydens normale hantering en vervoer nie;
- (f) in die geval van kartonhouers, een ongewakste ent hê tensy die voorgeskrewe merkvereistes op 'n etiket aangebring is wat aan die houer self geplak is;
- (g) in die geval van houers wat van hout vervaardig is, minstens bestaan uit Graad II kwaliteit plankies soos omskryf in S.A.B.S.-spesifikasie 452 van 1956, Standaardspesifikasies vir Landboukisplanke en -plankies; en

(h) na gelang van die bestemming en metode van vervoer, bestaan uit die volgende tipe houers:

Bestemming	Metode van vervoer	Tipe houer
A.....	Oppervlakvervoer.....	Tipe F1, M2 en S1
A.....	Lugvervoer.....	Tipe L1, M2 en S1.
B.....	Oppervlak- en lugvervoer.....	Tipe A1, F1 en M2.

Spesifikasies:

12. Behoudens die bepalings van regulasies 11 en 13 is die spesifikasies vir die onderskeie tipes houers soos volg:

(1) *Tipe A1.—Platkissies vervaardig van hout—*

- (a) met binne-afmetings 432 mm lank, 292 mm breed en 76 mm, 89 mm of 95 mm diep: Met dien verstande dat 'n afwyking van 5 persent ten opsigte van die onderskeie dieptes toegelaat mag word;

(b) waarvan die klampies ongekleurd is; en

(c) wat uit die volgende hoeveelheid en grootte plankies bestaan:

* Bestaande uit een soliede plank.

(2) *Tipe L1*.—'n Enkellaaghouer vervaardig van dubbelvlakrifflerkarton van A-groef in die geval van die binneste komponent en van dubbelvlakrifflerkarton van B-groef in die geval van die buitenste komponent (deksel) met buite-afmetings 400 mm lank, 300 mm breed en waarvan die diepte tot en met 95 mm opsioneel is volgens die bepaalde vereistes van elke geval.

(3) *Tipe F1.—'n Meerlaagkis vervaardig van hout—*

- (a) met binne-afmetings 460 mm lank, 292 mm breed en 225 mm diep;

(b) wat met 'n masjien wat vir die doel geskik is aan eike ent daarvan, agter die klampies van die deksels en bodems met ronde draad van diktemaat 1,6 mm of ander soortgelyke draad met 'n breeklas van minstens 150 kg gebind is;

(c) wat uit die volgende hoeveelheid en grootte van ente en sye bestaan:

Hoeveelheid en grootte van plankies							
Saamgestelde ente				Sye			
Aantal	Lengte	Breedte	Dikte	Aantal	Lengte	Breedte	Dikte
2	292 mm	225 mm bestaande uit twee plankies waarvan een plankie 73 mm breed is of 3 plankies waarvan die middelste plankie 76 mm tot 89 mm breed is: Met dien verstande dat die verskil in breedte tussen die twee buiteplankies nie 10 mm mag oorskry nie.	16 mm	4	492 mm	105 mm	6 mm

(d) waarvan die bodems en deksels aan die volgende vereistes moet voldoen:

Bodem				Deksel			
Aantal	Lengte	Breedte	Dikte	Aantal	Lengte	Breedte	Dikte
2	492 mm of 3	133 mm 89 mm of	5 mm	2	498 mm of 3	133 mm 89 mm of	5 mm

een saamgestelde bodem bestaande uit plankies 492 mm lank en 5 mm dik en wat uit een of meer plankiekombinasies met die volgende breedtes gemontere is:

133 mm + 133 mm
95 mm + 76 mm + 95 mm
89 mm + 89 mm + 89 mm

een saamgestelde deksel bestaande uit plankies 498 mm lank en 5 mm dik en wat uit een of meer plankiekombinasies met die volgende breedtes gemontere is:

133 mm + 133 mm
95 mm + 76 mm + 95 mm
89 mm + 89 mm + 89 mm

(e) waarvan die klampies aan die volgende vereistes moet voldoen:

Hoeveelheid en grootte

Bodem				Deksel				Kleur
Aantal	Lengte	Breedte	Dikte	Aantal	Lengte	Breedte	Dikte	
2	279 mm	25 mm	10 mm	2	279 mm	25 mm	10 mm	Ongekleurd

(4) *Tipe M2.*—'n Teleskopiese houer vervaardig van dubbelvlakkarton van A-groef met binne-afmetings 382 mm lank, 283 mm breed en 232 mm diep en waarvan die massa, sterkte, konstruksie, ventilasie en druk-ontwerp volgens erkende spesifikasies is wat die doeltreffende vervoer en opberging van die pere sal verseker.

(5) *Tipe S1.*—'n Enkellaaghouer vervaardig van karton, kartonplank en plastiek, soos van tyd tot tyd deur die Direkteur van Inspeksiedienste bepaal word, met buite-afmetings 400 mm lank, 300 mm in breedte en binne-afmetings van 87 mm, 83 mm of 76 mm in diepte.

Montering van houthouers:

13. (1) Die aantal spykers wat vir die montering van Tipe F1-houers gebruik word moet, na gelang van die geval, soos volg wees:

Spykers deur—

- (a) elke ent in die entstukke in die geval van sye— 3×38 mm;
- (b) elke klampie in die entstukke in die geval van bodems— 3×44 mm; en
- (c) elke klampie in die entstukke in die geval van deksels— 3×44 mm.

(2) Die aantal spykers wat vir die montering van Tipe A1-houers gebruik word moet, na gelang van die geval, soos volg wees:

Spykers deur—

- (a) elke ent in die entstukke in die geval van sye— 3×32 mm;
- (b) elke ent in die entstukke in die geval van bodems— 2×32 mm; en
- (c) elke klampie in die entstukke in die geval van deksels— 3×32 mm.

(3) Kramme moet soos volg vervaardig wees:

Dikte van draad: 1,00 mm;

wydte van draad: 1,20 mm;

minimum lengte van kram: 25,40 mm en 30,00 mm;

wydte van kram (buite): 8,75 mm;

minimum wydte van kram (binne): 7,00 mm;

punt van kram: Beitelpunt; en

afwerking van kram: Geriffelde oppervlak met koper of gegalvaniseerde afwerking met 'n opsionele harpuisbedekking.

(4) Die aantal kramme wat vir die montering van Tipe A1-houers gebruik word moet soos volg wees:

Kramme deur—

- (a) elke ent in die entstukke in die geval van sye: $3 \times 25,40$ mm;
- (b) elke ent in die entstukke in die geval van bodems: $2 \times 25,40$ mm; en
- (c) elke klampie in die entstukke in die geval van deksels: $3 \times 30,00$ mm.

DEEL V

VERPAKKINGSVEREISTES

Algemeen:

14. (1) Pere van verskillende cultivars mag nie saam in dieselfde houer verpak word nie.

(2) Elke houer moet vol verpak wees.

(3) Pere in alle tipes houers moet diagonaal verpak wees.

(4) (a) In die geval waar pere in Tipe A1-houers verpak is, moet voldoende houtwol binne-in die houers gebruik word om 'n stewige verpakking te verseker.

(b) In die geval waar pere in Tipe L1-houers verpak is, moet houtwolproppe in die vier hoeke tussen die sak en die houer ingesit word ten einde stewige verpakking te verseker maar geen houtwol mag in die sak toegelaat word nie.

(5) (a) Pere moet na gelang van die cultivar, in die volgende tipe houers verpak wees:

Tipe houer	Bestemming A			Bestemming B	
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	Beperkings	Oppervlak- en lugvervoer	Beperkings
(i) A1.....	Nie toelaatbaar nie.....	Nie toelaatbaar nie.....	Geen.....	Alle cultivars.....	Geen.
(ii) F1.....	Alle cultivars uitgesondert William's Bon Chrétien	Nie toelaatbaar nie.....	Mag net tot aan die einde van die 1978/79-seisoen gebruik word Moet voorverkoel word soos in regulasie 14 (5) (b) uiteengesit	Alle cultivars.....	Geen.
(iii) L1.....	Nie toelaatbaar nie.....	Beurre Bosc, Beurre Hardy, Clapp's Favourite, Doyenne du Comice, Josephine, Packham's Triumph, William's Bon Chrétien en Winter Nellis		Nie toelaatbaar nie	Geen.
(iv) M2.....	Beurre Bosc, Beurre Hardy, Clapp's Favourite, Doyenne du Comice, Josephine, Packham's Triumph, William's Bon Chrétien en Winter Nellis	Soos vir oppervlakvervoer	Moet voorverkoel word soos uiteengesit in regulasie 14 (5) (b)	Alle cultivars.....	Geen.
(v) S1.....	Doyenne du Comice.....	Soos vir oppervlakvervoer	Moet voorverkoel word soos uiteengesit in regulasie 14 (5) (b)	Nie toelaatbaar nie	Geen.

(b) Die temperatuur van pere verpak in Tipe M2, L1 en S1-houers, bestem vir uitvoer na Bestemming A, moet voor verpakking en tydens inspeksie soos volg wees:

Cultivar	Maksimum temperatuur van pere ten tye van ondersoek	Optimale temperatuur van pere voor verpakking
Beurre Hardy, Clapp's Favourite en William's Bon Chrétien.....	5,0 °C	-0,5 °C
Beurre Bosc, Doyenne du Comice en Josephine.....	7,0 °C	-0,5 °C
Packham's Triumph en Winter Nelis.....	10,0 °C	-0,5 °C

(6) Pere moet, na gelang van die geval, ooreenkomstig die volgende tellings verpak word:

(a) *Tipe F1-houers:*

Tellings	Benaderde deursnee van peer	Tellings	Benaderde deursnee van peer
64.....	83 mm	135.....	64 mm
70.....	79 mm	150.....	60 mm
80.....	76 mm	165.....	57 mm
90.....	73 mm	180.....	57 mm
100.....	70 mm	190.....	57 mm
110.....	67 mm	195.....	54 mm
120.....	67 mm		

(b) *Tipe M2-houers:*

Tellings	Benaderde deursnee van peer	Tellings	Benaderde deursnee van peer
50.....	83 mm	105.....	64 mm
56.....	80 mm	113.....	63 mm
64.....	76 mm	120.....	61 mm
72.....	73 mm	135.....	58 mm
80.....	71 mm	150.....	57 mm
88.....	70 mm	162.....	57 mm
100.....	66 mm	168.....	54 mm

(c) *Tipe A1-houers:*

Tellings	Benaderde deursnee van peer	Tellings	Benaderde deursnee van peer
15.....	79 mm	27.....	67 mm
18.....	76 mm	28.....	64 mm
21.....	73 mm	30.....	60 mm
23.....	73 mm	33.....	57 mm
25.....	70 mm	36.....	54 mm

(d) *Tipe L1-houers:*

Telling	Verpakkingspatroon	Benaderde deursnee van peer
13.....	3×2×5	82 mm
15.....	3×2×6	79 mm
18.....	3×3×6	75 mm
21.....	3×3×7	70 mm
23.....	3×2×9	68 mm

(e) *Tipe S1-houers:*

Telling	Verpakkingspatroon	Benaderde deursnee van peer	Diepte van houer
13.....	3×2×5	82 mm	87 mm
15.....	3×2×6	77 mm	87 mm
18.....	3×3×6	72 mm	83 mm
21.....	3×3×7	68 mm	76 mm
23.....	3×2×9	68 mm	76 mm

(7) Die hoogte van paletstapels (palet ingesluit) van Tipe M2- en S1-houers waarin pere bestem vir uitvoer na Bestemming A verpak is, mag tydens inspeksie nie 1,675 m oorskry nie.

Verpakkingsmateriaal:

15. (1) Elke peer bestem vir uitvoer na Bestemming A moet soos volg toegedraai word:

(a) In die geval van die cultivar Doyenne du Comice wat in Tipe F1-L1- en S1-houers verpak word, moet 'n hoëdigheidspoliëtileen-omslag met 'n dikte van minstens 12,5 mikrometer geperforceer met ronde gate wat 1 mm in deursnee is en nie meer as 10 mm van mekaar gespasieer is nie, gebruik word.

(b) In die geval van die cultivar Doyenne du Comice wat in Tipe M2-houers verpak word, moet 'n purperomslag van masjinaal-geglasuurde, suwer, ongebleekte sulfatpapier of gebleekte sulfatpapier wat 'n massa van minstens 21 g per m² het, gebruik word.

(c) In die geval van die cultivars Beurre Bosc en Winter Nelis moet 'n wit omslag van masjinaal-geglasuurde, suwer, ongebleekte sulfatpapier of gebleekte sulfatpapier wat 'n massa van minstens 21 g per m² het, gebruik word.

(d) In die geval van alle ander cultivars moet 'n pers omslag van masjinaal-geglasuurde, suwer, ongebleekte sulfatpapier of gebleekte sulfatpapier wat 'n massa van minstens 21 g per m² het, gebruik word.

(2) In die geval van Bestemming B moet elke peer toegedraai word in 'n wit of purper omslag van masjinaal-geglasuurde, suwer, ongebleekte sulfatpapier of gebleekte sulfatpapier wat 'n massa van minstens 21 g per m² het, of toegedraai wees in 'n defenielamien ligblou omslag wat geimpregneer is met 'n konsentrasie tot 'n maskimum residu van 10 mg/kg op die pere: Met dien verstande dat slegs omslae van dieselfde kleur in enige houer gebruik mag word.

16. (1) Elke Tipe F1-houer moet vòòr verpakking beklee word met 'n bruin rifelvoering van masjinaal-geglasuurde, sagte groepsuurde, wat 'n massa het van minstens 120 g per m² en wat 1,12 m by 0,419 m groot is. Die voering moet van sykant tot sykant binne-in die houer dwarsoor die bodem geplaas word, met die rifels na die sye en bodem van die houer.

(2) Elke Tipe M2-houer waarin Beurre Hardy pere verpak is, moet uitgevoer wees met 'n polietileensak van 37,5 mikrometer met speld-grootte-gaatjies, gemaak met 'n ingetrekke bodem om 'n sak met afmetings van 450 mm lank, 350 mm breed en 750 mm diep te gee: Met dien verstande dat elke polietileensak na verpakking met sorg toegevou en met kleefband verseël moet word op so 'n wyse dat die lug nie in die polietileensak kan dring nie. Elke polietileensak moet na verpakking sonder gate of skeure wees behalwe die speld-grootte-gaatjies.

(3) Elke Tipe M2-houer waarin pere, uitgesonderd Beurre Hardy, bestem vir uitvoer verpak is, moet uitgevoer wees met 'n polietileensak van 37,5 mikrometer en gemaak met 'n ingetrekke bodem om 'n sak met afmetings van 450 mm lank, 350 mm breed en 750 mm diep te gee:

(3) Elke Tipe M2-houer waarin pere, uitgesonderd Beurre Hardy, bestem vir uitvoer verpak is, moet uitgevoer wees met 'n polietileensak van 37,5 mikrometer en gemaak met 'n ingetrekke bodem om 'n sak met afmetings van 450 mm lank, 350 mm breed en 750 mm diep te gee: Met dien verstande dat elke polietileensak na verpakking sorgvuldig toegevou en met kleefband verseël moet word op so 'n wyse dat lug nie daarin kan dring nie. Elke polietileensak moet na verpakking sonder gate of skeure wees.

(4) In elke Tipe S1-houer waarin pere verpak is moet voor verpakking een skuimkussing met afmetings 364 mm lank, 281 mm breed en 10 mm dik op die bodem van die houer geplaas word. 'n Vervangende enkelvlakrifelvoering van B-groef met gesnyde hoeke en afmetings 491 mm lank en 408 mm breed moet bo-op die skuimkussing in die houer met die gladde vlak na die vrugte geplaas word. 'n Polietileensak van 37,5 mikrometer en gemaak met 'n ingetrekke bodem om 'n sak met afmetings 380 mm lank, 290 mm breed en 425 mm diep te gee, moet bo-op die voering in die houer geplaas word. Na verpakking moet die polietileensak sorgvuldig toegevou en met kleefband verseël word op so 'n wyse dat lug nie daarin kan dring nie. Elke polietileensak moet na verpakking sonder gate of skeure wees.

(5) Die klappe van beide die binne- en buitedeel van die Tipe M2-houer moet deeglik met 'n gesikte vogbestande kleefmiddel toegemaak word.

(6) (a) Elke Tipe A1-houer waarin pere verpak is moet vòòr verpakking uitgevoer word met twee wit, enkelvlakrifelvoerings van B-groef, vervaardig van masjinaal-geglasuurde, swiwer ongebleekte sulfietpapier of gebleekte sulfaatpapier met 'n massa van minstens 42 g per m²: en wat onderskeidelik 610 mm by 394 mm en 762 mm by 267 mm groot is. Die korter voering moet van sykant tot sykant binne-in die houer dwarsoor die bodem geplaas word, met die rifels na die sye en bodem van die houer. Die langer voering moet bo-op die korter voering geplaas word in die lengte dwarsoor die binnekant van die houer met die gladde vlak na bo.

(b) 'n Wit rifelvel van masjinaal-geglasuurde, swiwer ongebleekte sulfietpapier of gebleekte sulfaatpapier met 'n massa van minstens 42 g per m² en wat 419 mm by 267 mm groot is, moet bo-op die pere geplaas word.

(7) (a) Wanneer pere in Tipe F1-houers vir uitvoer na Bestemming A verpak is, mag die gesamentlike diepte van die boonste en onderste uitdrying in enige kis nie 38 mm oorskry nie en mag die minimum uitdrying nie minder as 13 mm wees nie. Vir uitvoer na Bestemming B moet Tipe F1-houers verpak word met 'n uitdrying onder en 'n uitbuiging bo waarvan die gesamentlike hoogte nie minder as 25 mm mag wees nie. Die onderskeie dieptes van die boonste en die onderste uitdryings word vasgestel deur die grootste individuele loodregte afstande te meet tussen die binne-oppervlakte van die deksel in die geval van die boonste uitdrying en van die bodem van die kis in die geval van die onderste uitdrying, op reghoekige vanaf 'n denkbeeldige grondlyn wat die boonste oppervlaktes van die twee kis-ente in die geval van die boonste uitdrying verbind en wat die onderste oppervlaktes van twee kis-ente in die geval van die onderste uitdrying verbind.

(b) Wanneer pere in Tipe M2-houers verpak word mag die deksel, na verpakking, nie meer as 20 mm bokant die karton uitdy nie.

(8) Die massa van die pere in die onderskeie houers moet soos volg wees:

- (a) Tipe F1-houer—18,5 kg;
- (b) Tipe M2-houer—15,3 kg;
- (c) Tipe A1-houer—4,2 kg;
- (d) Tipe L1-houer—3,8 kg; en
- (e) Tipe S1-houer—3,5 kg.

DEEL VI

MERKVEREISTES

Algemeen:

17. Elke houer wat pere bevat moet duidelik en leesbaar in drukskrif met die volgende gegewens gemerk wees:

- (a) Die woord "Pere" met letters minstens 6 mm hoog;
- (b) die toepaslike cultivar met letters minstens 6 mm hoog;
- (c) in die geval van Bestemming A, die cultivarkode soos in regulasie 20 voorgeskryf met letters minstens 50 mm hoog;
- (d) die telling met letters minstens 6 mm hoog;
- (e) in die geval van Bestemming A, die tellinggroepkode soos in regulasie 19 voorgeskryf met letters minstens 50 mm hoog;
- (f) in die geval van—
 - (i) Bestemming A, die uitdrukking "Klas I" met letters minstens 7 mm hoog; en
 - (ii) Bestemming B, die uitdrukking "Graad I" met letters minstens 7 mm hoog: Met dien verstande dat pere wat aan Klas I vereistes voldoen met die uitdrukking "Klas I" met letters minstens 7 mm hoog gemerk mag wees in plaas van die uitdrukking "Graad I";
 - (g) die identiteitsnommer wat deur die Sagtevrugteraad aan die betrokke afsender toegewys is met letters minstens 6 mm hoog;
 - (h) 'n Identifikasiakaartjie met besonderhede in kodevorm soos deur die Direkteur van Inspeksiedienste voorgeskryf, moet op elke palet pere aangebring word waardeur die betrokke palet geïdentifiseer kan word.

Verbode besonderhede:

18. Geen bewoording, illustrasie of ander metode van begripsuitdrukking wat 'n wanvoorstelling behels of wat regstreeks of by implikasie, 'n misleidende indruk skep van die inhoud, mag op 'n houer wat pere bevat, verskyn nie.

Tellinggroepkodes:

19. Die tellinggroepkodes van pere verpak in Tipe F1- en M2-houers, is soos volg:

- (a) *Tipe F1-houers:*

<i>Tellinggroepkode</i>	<i>Tellings per houer</i>
0.....	70 en 80
1.....	90 en 100
2.....	110 en 120
3.....	135 en 150
4.....	165 en 180

- (b) *Tipe M2-houers:*

<i>Tellinggroepkode</i>	<i>Tellings per houer</i>
0.....	56, 60 (merk 56) en 64.
1.....	72 en 80.
2.....	88, 90 (merk 88) en 100.
3.....	120, 123 (merk 120), 105 en 113.
4.....	135 en 150.

Cultivarkodes:

20. Die cultivarkodes vir pere verpak in Tipe F1- en M2-houers is soos volg;

Cultivarkode	Cultivars
3.....	William's Bon Chrétien.
4.....	Beurre Hardy.
6.....	Beurre Bosc.
7.....	Packham's Triumph.
8.....	Winter Nelis.
9.....	Clapp's Favourite, Josephine en Doyenne du Comice.

Monsterneming:

21. (1) 'n Inspekteur moet 'n aantal houers vir ondersoek op 'n ewekansige wyse onttrek en homself tevrede stel dat die houers aldus onttrek verteenwoordigend is van alle tellinggroepes in die betrokke besending.

(2) Uit elkeen van die houers wat vir ondersoek onttrek is, moet 'n monster ondersoek word wat in die geval van—

- (a) Tipe F1- en M2-houers bestaan uit 50 pere wat ewekansig uit 'n houer onttrek is; of
- (b) Tipe A1-, L1- en S1-houers bestaan uit die hele inhoud van die houer.

(3) *Afwykende monsters.*—Indien 'n inspekteur tydens die onttrekking van die ewekansige monster of tydens die ondersoek merk dat van die houers wat uit enige gedeelte van die palet, trokvrug of besending afkomstig is, pere bevat wat ooglopend swakker voorkom of verskil van die inhoud van houers wat die res van die palet, trokvrug of besending verteenwoordig, moet hy die ondersoekresultaat baseer slegs op die houers afkomstig van die afwykende gedeelte van die palet, trokvrug of besending, en verdere monsters benodig vir ondersoek moet uit hierdie afwykende gedeelte onttrek word.

Toets vir rypheid:

22. Die toets vir die bepaling van die rypheid van pere is soos volg:

Die rypheid van pere word vasgestel deur die 10 onrypste of rypste pere, na gelang van die geval, uit elke monster ooreenkomsdig regulasie 21 (2) onttrek, uit te soek. 'n Dun lagie skil word van twee teenoorgestelde sye van elke peer verwijder en die druk van die vlees van die peer word bepaal deur op die plekke waar die skil verwijder is, 'n Ballaufdrukmeter met 'n suier van 7,9 mm in deursnee aan te wend. Noteer die lesing ten opsigte van elke sy van elke peer afsonderlik en verkry hierna die gemiddelde lesing van al die pere. Sodanige gemiddelde van al die druklesings wat aldus van al die pere in die betrokke monster verkry is, word geag verteenwoordigend te wees van die bepaalde besending. Die pere word as ryp genoeg beskou as die gemiddelde van die druktoetslesings nie die voorgeskrewe maksimum- of minimum-druk oorskry nie.

Konsep-1978-02:01.

SCHEDULE**CONTENTS****Regulations**

Definitions.....	1
General.....	2-8
Chemical treatment and pre-cooling.....	9
Quality requirements.....	10
Containers.....	11-13
Packing requirements.....	14-16
Marking requirements.....	17-20
Methods of inspection.....	21-22

Definitions

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall have a corresponding meaning, and—

"blemishes" means any external defect on the surface of the pear which affects the appearance of the pear detrimentally;

"bruise" means any bruise or bruises which—

(a) are collectively larger than 300 mm²; or

(b) has as a result discolouration directly under the skin;

"closing of the official export season" means the date determined yearly by the Deciduous Fruit Board after which the Board shall take in no more fresh fruit for export;

"consignment", in relation to pears, means a quantity of pears of the same cultivar delivered at any one time under cover of the same delivery note, consignment note or receipt note or from the same vehicle;

"consignment note" means a consignment note approved by the Director of Inspection Services;

"count" means the number of pears packed in a container;

"decay" means a state of decomposition, fungus development or infestation, affecting the quality of the pears detrimentally;

"Deciduous Fruit Board" means the Board referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R.288 of 1962, as amended;

"Department" means the Department of Agricultural Economics and Marketing;

"Destination A" means any country and or territory which does not form part of Destination B;

"Destination B" means any country or territory which forms part of the Continent of Africa;

"diagonally packed" means packed in rows running diagonally with the length or width of the container;

"diameter" means the largest diameter measured at right angles to the longitudinal axis of the pear;

"foreign matter" means any material not normally present in, on or between the pears;

"Director of Inspection Services" means the Director of the Division of Inspection Services of the Department;

"injury" means any wound or puncture which has penetrated the skin of the pear and exposes the flesh, with the exception of such wounds or punctures which have healed completely or have become calloused;

"pear" the fruit of the tree *Pyrus communis*;

"shelf life test" means a test according to which a sample of pears is stored for seven days at ± 20 °C before such consignment is submitted for inspection;

"the Act" means the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971); and

"well formed" means that the pears have a shape which is normally typical of the cultivar concerned.

PART I
GENERAL

Notice

2. (1) Any person intending to export a consignment of pears shall give written notice of such intention to the Director of Inspection Services, Private Bag X258, Pretoria, 0001, or to an inspector, at least four days prior to the date of export.

(2) Such notice shall state—

- (a) the number and type of containers in the consignment;
- (b) the name of the exporter or his agent;
- (c) the port of export from which the export shall take place;
- (d) particulars concerning the marking and destination thereof; and
- (e) the date of export.

Submission for inspection

3. Pears intended for export shall be submitted for inspection at least 12 hours before such pears are to be exported.

Consignment note

4. Every consignment of pears intended for export shall, when submitted for inspection, be accompanied by a consignment note duly completed in quadruplicate of which each copy shall have the same serial number and of which one copy shall become the property of the Department.

Inspection

5. (1) An inspector may in a consignment of pears open as many containers and inspect the contents thereof and remove samples of such contents for the purpose of further inspection or analysis as he may deem necessary: Provided that no consignment, count group or count, as the case may be, shall be rejected unless such consignment, count group or count, as the case may be, is inspected in the manner as prescribed in Part VII.

(2) An inspector's finding in relation to the containers opened by him by virtue of the provisions of subregulation (1), and the contents thereof, shall apply as a finding in respect of the whole consignment, count group or count as the case may be, from which such containers were drawn.

(3) If an inspector is satisfied after his inspection that the requirements of these regulations have been complied with in respect of the consignment of pears or count group or count thereof, he shall approve for export such consignment or count group, as the case may be either by marking or causing to be marked on each container or label affixed thereto the words "Approved by Government Inspector" or by issuing a certificate which indicates such approval or, if that consignment or count group or count, as the case may be, has previously been approved for export, confirm the said approval by issuing a certificate which indicates such confirmation.

Inspection fee

6. An inspection fee of 1,6c per container in a consignment of pears, shall be paid to the Department by the exporter of the pears when such pears are presented for inspection.

Appeal

7. (1) Any person who feels aggrieved as a result of any decision or action taken by an inspector, may appeal against such decision or action by submitting a notice of appeal to an inspector within 24 hours after he has been notified of that decision or action, and depositing within the said period with such inspector or at any office of the Division of Inspection Services of the Department a deposit of R30: Provided that a separate deposit shall be deposited in respect of each separate consignment, and provided further that, if the notice of appeal and deposit are not submitted and deposited within the prescribed period of 24 hours, the appellant shall lose his right of appeal in terms of this regulation.

(2) An inspector may apply to the pears in respect of which an appeal has been lodged, or to the containers thereof, any mark which he may consider necessary for identification purposes, and such pears shall not, without his consent be removed from the place where they were inspected or where they are stored.

(3) The Secretary of the Department or an officer of the Department nominated by him shall designate three persons (of whom the names of two shall appear on a list of names submitted annually by the Deciduous Fruit Board for this purpose to the Secretary of the Department), who shall decide such an appeal within 48 hours (excluding Sundays and public holidays) after it was lodged, and the decision of the persons so designated shall be final.

(4) The persons so designated shall give the appellant or his representative at least two hours notice of the time and place determined for the hearing of the appeal, and may, after the pears concerned have been produced and identified and all the interested parties have been heard, instruct all persons (including the appellant, his representative and the inspector), to leave the place where the appeal is being considered: Provided that the Deciduous Fruit Board and the Director of Inspection Services, may each delegate a person to assist in an advisory capacity the persons deciding the appeal.

(5) (a) If the appeal is upheld, the amount deposited in respect thereof, shall be refunded to the appellant.

(b) If the appeal is dismissed or if the pears to which it relates, are not produced at the time and place determined by the said persons, the amount deposited in respect thereof, shall be forfeited: Provided that if the appeal is not dismissed in full, a refund shall be made in accordance with the following table:

<i>Percentage of containers in consignment rejected on appeal</i>	<i>Amount to be refunded</i>
75-99.....	R 5,00
50-74.....	10,00
25-49.....	21,00
10-24.....	25,00
1-9.....	30,00

(6) If in terms of this regulation an appeal is lodged in respect of one or more count groups in a consignment but not in respect of all the count groups in the consignment, the count group or number of count groups in respect of which an appeal is lodged shall for the purposes of the prosecution of such appeal be deemed to be a consignment.

Exemptions

8. Notwithstanding anything to the contrary, the requirements of the Act and these regulations shall not apply—

(a) in the case of Destination B, to pears intended for export to the Kingdom of Lesotho, the Kingdom of Swaziland, the Republic of Botswana, the Republic of Bophuthatswana, the Republic of Transkei and the territory of South-West Africa;

(b) to pears in respect of which the Director of Inspection Services has approved in writing that, subject to conditions determined by him, they be exported as an experiment and in respect of which such conditions have been complied with; or

(c) to pears shipped as provisions for use aboard a ship or any other means of conveyance to foreign countries.

PART II

CHEMICAL TREATMENT AND PRE-COOLING

9. (1) *General.*—Any person intending to export pears during any particular season to Destination A shall, prior to the submission of his first consignment for inspection in respect of the said season, produce evidence to the satisfaction of the Director of Inspection Services of his compliance with subregulation (2).

(2) *Foreign matter.*—Pears intended for export shall be free from foreign matter which was used for the control of insects pests, diseases or for other purposes. Chemical residues shall not exceed the tolerances prescribed in regulation 10 (3) (j).

(3) *Pre-cooling.*—Pears intended for export shall be pre-cooled as prescribed in regulation 14 (5) (b).

PART III

QUALITY REQUIREMENTS

Classes and grades

10. (1) There shall be one class of pears intended for export to Destination A, namely Class 1, and one grade of pears intended for export to Destination B, namely Grade 1.

(2) Specifications:

The pears in subregulation (1) mentioned class and grade shall comply with the following specifications:

Quality factor	Destination A			Destination B					
	Surface transport		Air transport	Cultivar	Min- imum count	Maxi- mum count	Cultivar	Min- imum count	Maxi- mum count
(a) Cultivars.....	<p><i>During the official export season:</i></p> <p>(i) Beurre Bosc, Beurre Hardy, Clapp's Favourite, Doyenne du Comice, Josephine, Packham's Triumph, William's Bon Chrétien and Winter Nelis: Provided that after the closing of the official export season the following cultivars may be exported during the mentioned periods:</p> <p>(ii) <i>Up to the end of March:</i> Clapp's Favourite</p> <p>(iii) <i>Up to the end of April:</i> Doyenne du Comice and William's Bon Chrétien</p> <p>(iv) <i>Up to the end of May:</i> Beurre Hardy</p> <p>(v) <i>Up to the end of June:</i> Josephine</p> <p>(vi) <i>Up to the end of July:</i> Beurre Bosc, Packham's Triumph and Winter Nelis: Provided that cultivars mentioned in this subparagraph as well as subparagraphs (iii), (iv) and (v) may be exported one month later than the indicated periods, if the "shelf-life-test" is passed successfully within 30 days prior to the day of export</p> <p>(vii) <i>Up to the end of October:</i> Packham's Triumph and Winter Nelis: Provided the "shelf-life-test" is passed successfully within 30 days prior to the date of export.</p>		As for surface transport...				<p>(i) <i>Up to the end of March:</i> Clapp's Favourite</p> <p>(ii) <i>Up to the end of April:</i> Beurre Clairegeau, Beurre Diel, Beurre Superfin, Corona, Doyenne du Comice, Glou Morceau, Louise Bonne and William's Bon Chrétien</p> <p>(iii) <i>Up to the end of May:</i> Beurre Hardy and Keiffer</p> <p>(iv) <i>Up to the end of June:</i> Josephine</p> <p>(v) <i>Up to the end of July:</i> Beurre Bosc, Forelle, Packham's Triumph and Winter Nelis: Provided that cultivars mentioned in this subparagraph as well as in subparagraphs (ii), (iii) and (iv) may be exported for one month in excess of the indicated periods if the "shelf-life-test" is passed successfully within 30 days prior to the date of export</p> <p>(vi) <i>Up to the end of October:</i> Forelle, Packham's Triumph and Winter Nelis: Provided that the "shelf-life-test" is passed successfully within 30 days prior to the date of export.</p>		
(b) Counts:									
(i) Type A1 container	Not allowable.			Not allowable.			All cultivars.....	15	36
(ii) Type L1 container	Not allowable.			All cultivars....13	23		Not allowable.		
(iii) Type M2 container	Beurre Bosc.....72	150		As for surface transport			All cultivars.....	50	168
(iv) Type F1 Container*	Beurre Bosc.....72	150					All cultivars.....	64	195
(v) Type S1 container	Beurre Hardy.....72	150					Not allowable.		
(c) Foreign matter	None.....						None.		
(d) Decay.....	None.....						None.		
(e) Injuries.....	None.....						None.		
(f) Bruises.....	None.....						None.		
(g) Hailmarks....	As determined from time to time by the Director of Inspection Services.			As for surface transport			As for surface transport.		

* Type F1 container shall not be allowable for destination A after the termination of the 1978/79 export season.

Quality factor	Destination A				Destination B				
	Surface transport		Air transport						
(h) Blemishes.....	As determined from time to time by the Director of Inspection Services		As for surface transport				As for surface transport.		
(i) Appearance...	Sound, attractive and true to cultivar.....		As for surface transport				As for surface transport.		
(j) Colour.....	Good.....		Good.....				Good.		
(k) Insect or mite infestation	None.....		None.....				None.		
(l) Sun burn.....	As determined from time to time by the Director of Inspection Services		As for surface transport				As for surface transport.		
m) Russetting:									
(i) Rough....	As determined from time to time by the Director of Inspection Services		As for surface transport				As for surface transport.		
(ii) Smooth...	Free from smooth russetting which contrasts strongly with the general colour of the pears and which detracts from the general attractiveness of the pears but in the case of the cultivar Doyenne du Comice smooth russetting may cover not more than 50% of the fruits area		As for surface transport				As for surface transport.		
(n) Shape.....	Well-formed.....		Well-formed.....				Well-formed.		
(o) Cracks.....	None.....		None.....				None.		
	Cultivar	Count	Minim- um diameter	Cultivar	Count	Minim- um dia- meter	Cultivar	Count	Min- imum dia- meter
(p) Diameter:									
(i) Type A1 container	Not allowable.			As for surface transport.			All cultivars.....		— 54 mm
(ii) Type L1 container	Not allowable.			All cultivars..	23	68 mm	Not allowable.		
(iii) Type M2 container	Bon Chrétien.....	120	60 mm	Bon Chrétien.	120	60 mm	All cultivars.....		— 54 mm
(iv) Type F1 container	All other cultivars.....	150	57 mm	All other cul- tivars.....	150	57 mm	All cultivars.....		— 54 mm
(v) Type S1 container	All cultivars.....	180	57 mm	Not allowable.			All cultivars.....		— 54 mm
(q) Uniformity of size in the same container	Doyenne du Comice.....	23	68 mm	As for surface transport.			Not allowable.		
	Uniform: Provided that the difference in diameter between pears in the same container may not be more than 5 mm. A size tolerance of 1 mm below or above this difference is allowable for pears packed up to a range of 5 mm			As for surface transport			As for surface transport.		
(r) Leaves and spurs	None.....		None.....				None.		
(s) Maturity per cultivar (pressure in kg):	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum	
Beurre Bosc	4,5	8,0	4,5	8,0	4,5	7,7	4,5	7,7	
Beurre Clair- geau	—	—	—	—	—	—	—	—	
Beurre Diel..	4,5	—	4,5	—	4,5	7,7	3,6	6,4	
Beurre Hardy	4,5	6,4	4,5	6,4	4,5	7,7	4,5	7,7	
Beurre Su- perfin	—	—	—	—	—	—	—	—	
Clapp's fa- vourite	5,4	8,6	5,4	8,6	5,4	8,6	5,4	8,6	
Corona.....	—	—	—	—	—	—	—	—	
Doyenne du Comice	3,6	6,4	3,6	6,4	3,6	7,7	3,6	6,4	
Forelle.....	—	—	—	—	—	—	4,5	7,7	
Glou Mor- ceau	—	—	—	—	—	—	4,5	8,1	
Josephine...	3,6	6,4	3,6	6,4	3,6	6,4	3,6	6,4	
Keiffer.....	Not allowable.		Not allowable.		4,5	7,7	4,5	7,7	
Louise Bon- ne	Not allowable.		Not allowable.		3,6	6,4	3,6	6,4	
Packham's Triumph	4,5	8,0	4,5	8,0	4,5	7,7	4,5	7,7	
William's Bon Chré- tien	7,7	10,5	7,7	10,5	7,2	10,4	7,2	10,4	
(t) Winter Nelis	4,5	8,6	4,5	8,6	4,5	8,1	4,5	8,1	
Unspecified de- fects)	None.....		None.....		None.		None.		

— Not applicable.

(3) Deviations (by number).

Pears may to the extent set out hereunder deviate from the in subregulation (2) prescribed specifications:

Quality factor	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
(a) Decay.....	1%	1%	2% up to and including 30 June and thereafter 4%. 6%.
(b) Injuries.....	5%	3%	
(c) Insect or mite infestation: (i) San José scale.....	None	None	None.
(ii) Fruit-fly.....	None		Zaire: None Other coun- tries: 3%.
(iii) All other.....	3%	3%	3%.
(iv) Deviations in subparagraphs (i), (ii) and (iii) collectively: Provided that such deviations are individually within the specified limits	3%	3%	3%.
(d) Bruises.....	5%	2%	6%.
(e) Blemishes.....	6%	3%	7%.
(f) Minimum diameter and lack of uniformity in size of pears in respect of the specific count	10%	6%	10%.
(g) Deviations in paragraphs (a), (b) and (c) collectively: Provided that such deviations are individually within the specified limits	5%	5%	7%.
(h) Deviations in paragraphs (d) and (e) collectively: Provided that such deviations are individually within the specified limits	7%	4%	8%.
(i) All deviations collectively except those in paragraph (f): Provided that such deviations are individually within the specified limits	10%	6%	10% up to and including 30 June and thereafter 12%.
(j) Foreign matter: <i>Chemicals:</i>	Tolerance (mg/kg)		
Acephate.....	1,0	As for surface transport	As for surface transport.
Azinphos methyl.....	0,4		
Benomyl.....	2,0		
Binapacryl.....	0,3		
Captab (Captain).....	15,0		
Carbaryl.....	2,5		
Carbendazim.....	2,0		
Chinomethionat.....	0,3		
Copper Compounds.....	20,0 (as Cu)		
Demeton-S-methyl.....	0,4		
Diazinon.....	0,3		
Dicofol.....	2,0		
Dimethoate.....	1,5		
Dinobuton.....	1,0		
Dinocap.....	1,0		
Ditianon.....	2,0		
Dodine.....	1,0		
Endosulfan.....	0,5		
Fenbutatin Oxide.....	2,0		
Fenthion.....	1,0		
Mancozeb.....	2,0*		
Mercaptothion.....	0,5		
Methidathion.....	0,3		
Metiram.....	2,0*		
Omethoate.....	0,4		
Oxydemeton-methyl.....	0,4		
Phosalone.....	2,0		
Sulphur.....	50,0		
Tetrachlorvinphos.....	2,0		
Tetradifon.....	1,5		
Thiram.....	2,0*		
Thiophanate-methyl.....	2,0		
Trichlorfon.....	0,2		
Tricyclohexyl Tin Hydroxide (Cyhexatin).....	2,0		
Vamidotion.....	0,4		
Zineb.....	2,0*		
Unspecified.....	0,05		

* Dithiocarbamates calculated collectively as CS₂.

PART IV CONTAINERS

General:

11. Pears intended for export shall be packed in containers which—

- (a) are clean and suitable for the packing of pears;
- (b) in the case of Destination A, shall consist of new containers;
- (c) in the case of Destination B, shall consist of new containers or used containers, which before re-use shall be thoroughly cleaned and from which all old labels shall be completely removed or pasted over with new labels;
- (d) shall not impart a taste or odour to the pears;
- (e) if manufactured from cardboard, shall be strong and rigid enough to ensure that the original shape shall be retained and shall not bulge out or dent in during normal handling and transport;
- (f) in the case of cardboard containers, shall have one end unwaxed unless the prescribed marking requirements appear on a label which is pasted on the container itself;
- (g) in the case of containers which are manufactured from wood, shall consist of at least Grade II quality shooks as defined in S.A.B.S. Specification 452 of 1956, Standard Specifications for Agricultural Box Shooks and Box Boards; and

(h) depending on the destination and method of transport, shall consist of the following types of containers:

Destination	Method of transport	Type of container
A.....	Surface transport.....	Type F1, M2 and S1.
A.....	Air transport.....	Type L1, M2 and S1.
B.....	Surface and air transport.....	Type A1, F1 and M2.

Specifications:

12. Subject to the provisions of regulations 11 and 13 the specifications for the respective types of containers are as follows:

(1) *Type A1.*--Trays manufactured from wood--

(a) with internal dimensions of 432 mm in length, 292 mm in width and 76 mm, 89 mm or 95 mm in depth; Provided that a deviation of 5 per cent may be allowed in respect of the different depths;

(b) of which the cleats are not coloured; and

(c) which consist of the following quantity and size of shooks:

Depth of Type A1 container	Quantity and size												Of cleats			
	Of shooks															
	Ends				Sides				Bottoms and lids				Number	Length	Width	Thickness
	Number	Length	Width	Thickness	Number	Length	Width	Thickness	Number	Length	Width	Thickness				
(i) 76 mm.....	2	292 mm	76 mm*	13 mm	2	457 mm	64 mm	5 mm	4	457 mm	140 mm	5 mm	2	279 mm	19 mm	10 mm
									4	457 mm	133 mm	5 mm				
									6	457 mm	89 mm	5 mm				
												or				
												one compounded or lid consisting of shooks 457 mm in length and 5 mm in thickness assembled out of one or more of the following shook width combinations:				
												140 mm + 140 mm				
												133 mm + 133 mm				
												95 mm + 76 mm + 95 mm				
												89 mm + 89 mm + 89 mm				
												83 mm + 102 mm + 83 mm				
												79 mm + 108 mm + 79 mm				
												76 mm + 114 mm + 76 mm				
(ii) 89 mm.....	2	292 mm	89 mm*	13 mm	2	457 mm	76 mm	5 mm	As for (i) above.....				2	279 mm	19 mm	10 mm
(iii) 95 mm.....	2	292 mm	95 mm*	13 mm	2	457 mm	83 mm	5 mm	As for (i) above.....				2	279 mm	19 mm	10 mm

* Consisting of one solid shook.

(2) *Type L1*.—A single layer container manufactured from double faced corrugated cardboard of A flute in the case of the inner component and of double faced corrugated cardboard of B flute in the case of the outer component (lid) with external dimensions of 400 mm in length, 300 mm in width and of which the depth shall be optional up to and including 95 mm, according to the specific requirements for each case.

(3) *Type F1.*—A multi layer box manufactured from wood—

(a) with internal dimensions of 460 mm in length, 292 mm in width and 225 mm in depth;

(b) which on each end thereof, behind the cleats of the lids and bottoms, shall be bound by a machine suitable for the purpose, with round wire of 1,6 mm thickness or similar wire and of a tensile strength of at least 150 kg;

(c) which shall consist of the following quantity and size of ends and sides:

Quantity and size of shooks							
Compound ends				Sides			
Number	Length	Width	Thickness	Number	Length	Width	Thickness
2	292 mm	225 mm consisting of two shooks of which one shook is 73 mm in width or three shooks of which the centre shook is 76 mm to 89 mm in width: Provided that the difference in width between the two outside shooks shall not exceed 10 mm	16 mm	4	492 mm	105 mm	6 mm

(d) of which the bottoms and lids shall comply with the following requirements:

Quantity and size of shooks							
Bottoms				Lids			
Number	Length	Width	Thickness	Number	Length	Width	Thickness
2	492 mm	133 mm	5 mm	2	498 mm	133 mm	5 mm
3	492 mm	or 89 mm or	5 mm	3	498 mm	or 89 mm or	5 mm

one compound bottom consisting of shooks 492 mm in length and 5 mm in thickness and which is assembled out of one or more of the following shook width combinations:

- 133 mm + 133 mm
- 95 mm + 76 mm + 95 mm
- 89 mm + 89 mm + 89 mm

one compound lid consisting of shooks 498 mm in length and 5 mm in thickness assembled out of one or more of the following shook width combinations:

- 133 mm + 133 mm
- 95 mm + 76 mm + 95 mm
- 89 mm + 89 mm + 89 mm

(e) of which the cleats shall comply with the following requirements:

Quantity and size

Bottoms				Lids				Colour
Number	Length	Width	Thickness	Number	Length	Width	Thickness	
2	279 mm	25 mm	10 mm	2	279 mm	25 mm	10 mm	Uncoloured

(4) *Type M2.*—A telescopic container manufactured from double faced cardboard of A flute with internal dimensions of 382 mm in length, 283 mm in width and 232 mm in depth and of which the mass, strength, construction, ventilation and printing design are according to approved specifications which will ensure the effective transport and storage of the pears.

(5) *Type S1.*—A single layer container manufacturer, from cardboard, hardboard, and plastic, as determined from time to time by the Director of Inspection Services, with external dimensions of 400 mm in length, 300 mm in width and internal dimensions of 87 mm, 83 mm or 76 mm in depth.

Assembly of wooden containers;

13. (1) The number of nails to be used in the assembly of Type F1 containers shall be, as the case may be, as follows:

Nails through—

- (a) each end into the end pieces in the case of sides—3×38 mm;
- (b) each cleat into the end pieces in the case of bottoms—3×44 mm; and
- (c) each cleat into the end pieces in the case of lids—3×44 mm.

(2) The number of nails to be used in the assembly of Type A1 containers shall be, as the case may be, as follows:

Nails through—

- (a) each end into the end pieces in the case of sides—3×32 mm;
- (b) each end into the end pieces in the case of bottoms—2×32 mm; and
- (c) each cleat into the end pieces in the case of lids—3×32 mm.

(3) Staples shall be manufactured as follows:

Thickness of wire: 1,00 mm;
width of wire: 1,20 mm;
minimum length of staple: 25,40 mm and 30,00 mm;
staple crown (outside): 8,75 mm;
minimum staple crown (inside): 7,00 mm;
point of staple: Chisel point; and
finish of staple: Serrated surface with copper or galvanised finish with resin coating optional.

(4) The number of staples used in the assembly of Type A1 containers, shall be as follows:

Staples through—

- (a) each end into the end pieces in the case of sides: 3×25,40 mm;
- (b) each end into the end pieces in the case of bottoms: 2×25,40 mm; and
- (c) each cleat into the end pieces in the case of lids: 3×30,00 mm.

PART V

PACKING REQUIREMENTS

General:

14. (1) Pears of different cultivars shall not be packed together in the same container.

(2) Each container shall be packed to capacity.

(3) Pears in all types of containers shall be diagonally packed.

(4) (a) In the case where pears are packed in Type A1 containers, sufficient woodwool shall be used inside the containers to ensure a firm pack.

(b) In the case where pears are packed in Type L1 containers, woodwool plugs shall be placed in the four corners between the bag and the container to ensure a firm pack but woodwool shall not be allowed in the bag.

(5) (a) Pears shall, according to the cultivar, be packed in the following types of containers:

Type of container	Destination A			Destination B	
	Surface transport	Air transport	Limitations	Surface and air transport	Limitations
(i) A1.....	Not allowable.....	Not allowable.....	None.....	All cultivars.....	None.
(ii) F1.....	All cultivars except William's Bon Chrétien	Not allowable.....	May only be used up till the end of the 1978/79 season.	All cultivars.....	None.
(iii) L1.....	Not allowable.....	Beurre Bosc, Beurre Hardy, Clapp's Favourite, Doyenne du Comice, Josephine, Packham's Triumph, William's Bon Chrétien and Winter Nelis	Shall be precooled as set out in regulation 14 (5) (b)	Not allowable.....	None.
(iv) M2.....	Beurre Bosch, Beurre Hardy, Clapp's Favourite, Doyenne du Comice, Josephine, Packham's Triumph, William's Bon Chrétien and Winter Nelis	As for surface transport	Shall be precooled as set out in regulation 15 (5) (b)	All cultivars.....	None.
(v) S1.....	Doyenne du Comice....	As for surface transport..	Shall be precooled as set out in regulation 14 (5) (b)	Not allowable.....	None.

(b) The temperature of pears packed in M2, L1 and S1 containers, intended for export to Destination A, before packing and at time of inspection shall be as follows:

Cultivar	Maximum temperature of pears at time of inspection	Optimal temperature of pears prior to packing
Beurre Hardy, Clapp's Favourite and William's Bon Chrétien.....	5,0 °C	-0,5 °C
Beurre Bosc, Doyenne du Comice and Josephine.....	7,0 °C	-0,5 °C
Packham's Triumph and Winter Nelis	10,0 °C	-0,5 °C

(6) Pears shall, as the case may be, be packed in accordance with the following counts:

(a) Type F1 containers:

Counts	Approximate diameter of pear	Counts	Approximate diameter of pear
64.....	83 mm	135.....	64 mm
70.....	79 mm	150.....	60 mm
80.....	76 mm	165.....	57 mm
90.....	73 mm	180.....	57 mm
100.....	70 mm	190.....	57 mm
110.....	67 mm	195.....	54 mm
120.....	67 mm		

(b) Type M2 containers:

Counts	Approximate diameter of pear	Counts	Approximate diameter of pear
50.....	83 mm	150.....	64 mm
56.....	80 mm	113.....	63 mm
64.....	76 mm	120.....	61 mm
72.....	73 mm	135.....	58 mm
80.....	71 mm	150.....	57 mm
88.....	70 mm	162.....	57 mm
100.....	66 mm	168.....	54 mm

(c) Type A1 containers:

Counts	Approximate diameter of pear	Counts	Approximate diameter of pear
15.....	79 mm	27.....	67 mm
18.....	76 mm	28.....	64 mm
21.....	73 mm	30.....	60 mm
23.....	73 mm	33.....	57 mm
25.....	70 mm	36.....	54 mm

(d) Type L1 containers:

Count	Pattern of packing	Approximate diameter of pear
13.....	3×2×5	82 mm
15.....	3×2×6	79 mm
18.....	3×3×6	75 mm
21.....	3×3×7	70 mm
23.....	3×2×9	68 mm

(e) Type S1 containers:

Count	Pattern of packing	Approximate diameter of pear	Depth of container
13.....	3×2×5	82 mm	87 mm
15.....	3×2×6	77 mm	87 mm
18.....	3×3×6	72 mm	83 mm
21.....	2×3×7	68 mm	76 mm
23.....	3×2×9	68 mm	76 mm

(7) The height of pallet stacks (including the pallet) of Type M2 and S1 containers in which pears intended for export to Destination A are packed, may at the time of inspection not exceed 1,675 m.

Packing material:

15. (1) Each pear intended for export to Destination A shall be wrapped as follows:

(a) In the case of the cultivar Doyenne du Comice packed in Type F1, L1 and S1 containers, a high density polyethylene wrapper of a thickness of at least 12,5 micro meters perforated with round holes of 1 mm in diameter and spaced not more than 10 mm from each other, shall be used.

(b) In the case of the cultivar Doyenne du Comice packed in Type M2 containers, in a purple wrapper of machine-glazed pure, unbleached sulphite paper or bleached sulphate paper with a mass of not less than 21 g per m² shall be used.

(c) In the case of the cultivar Beurre Bosc and Winter Nelis, in a white wrapper of machine-glazed, pure, unbleached sulphite paper of bleached sulphate paper with a mass of not less than 21 g per m² shall be used.

(d) In the case of all other cultivars, in a purple wrapper of machine-glazed, pure, unbleached sulphite paper or bleached sulphate paper with a mass of not less than 21 g per m² shall be used.

(2) In the case of Destination B, each pear shall be wrapped in a white or purple wrapper of machine-glazed, pure unbleached sulphite paper or bleached sulphate paper with a mass of at least 21 g per m², or wrapped in a diphenylamine light-blue wrapper, which is impregnated with a concentration to a maximum residue of 10 mg/kg on the pears: Provided that only wrappers of the same colour shall be used in any one container.

16. (1) Each Type F1 container shall be lined before packing with a brown corrugated lining of machine-glazed soft fluted paper with a mass of at least 120 g per m² and measuring 1,12 m by 0,419 m in size. The lining shall be placed from side to side inside the container across the bottom with the corrugations towards the sides and bottom of the container.

(2) Each Type M2 container in which Beurre Hardy pears are packed shall be lined with a polyethylene bag of 37,5 micro meters with pinhole perforations and made with a gusseted bottom forming a bag with measurements of 450 mm in length, 350 mm in width and 750 mm in depth: Provided that each polyethylene bag, after packing shall be folded closed with care and sealed with sealing tape in such a way that no air can enter the polyethylene bag. Each polyethylene bag shall after packing be free from holes or tears excluding the pinhole perforations.

(3) Each Type M2 container in which pears, with the exception of Beurre Hardy, destined for export, are packed, shall be lined with a polyethylene bag of 37,5 micro meters and made with a gusseted bottom forming a bag with measurements of 450 mm in length, 350 mm in width and 750 mm in depth: Provided that each polyethylene bag, after packing shall be folded closed with care and sealed with sealing tape in such a way that no air can enter therein. Each polyethylene bag shall after packing be free from holes or tears.

(4) Each Type S1 container in which pears are packed shall before packing have a foam pad with measurements of 364 mm in length, 281 mm in width and 10 mm in thickness, placed at the bottom of the container. A grease-proof single B flute corrugated liner, with cut corners, and with measurements 491 mm in length and 408 mm in width shall be placed on top of the foam pad, with the smooth side towards the fruit. A polyethylene bag of 37,5 micro meters made with a gusseted bottom to form a bag with measurements 380 mm in length, 290 mm in width and 425 mm in depth shall be placed on the lining of the container. The polyethylene bag shall, after packing, be carefully folded closed and sealed with sealing tape in such a way that no air can enter therein. Each polyethylene bag shall, after packing, be free from holes or tears.

(5) The flaps of both the inner and outer parts of the Type M2 container shall be thoroughly sealed with a moisture resistant adhesive substance.

(6) (a) Each Type A1 container in which pears are packed shall prior to packing be lined with two white, single flute corrugated linings of B-flute manufactured from machine-glazed, pure unbleached sulphite paper or bleached sulphate paper with a mass of at least 42 g per m² and measuring 610 mm by 394 mm and 762 mm by 267 mm respectively. The shorter liner shall be placed from side to side inside the container across the bottom, with the corrugations towards the sides and bottom of the container. The longer liner shall be placed on top of the shorter liner, longitudinally across the inside of the container with the smooth surface facing upwards.

(b) A white corrugated sheet of machine-glazed, pure, unbleached sulphite paper or bleached sulphate paper with a mass of at least 42 g per m² and measuring 419 mm by 267 mm, shall be placed on top of the pears.

(7) (a) When pears are packed in Type F1 containers for export to Destination A, the combined depth of the top and bottom bulges of any box shall not exceed 38 mm and the minimum bulge shall not be less than 13 mm. For export to Destination B, Type F1 containers shall be packed with a bottom bulge and a top bulge of which the combined bulges may not be less than 25 mm. The various depths of the top and bottom bulge shall be determined by the largest individual perpendicular distance between the inside surface of the lid in the case of the top bulge and the bottom of the box in the case of the bottom bulge, measured at right angles from an imaginary base line, connecting the top surfaces of two sides of the box ends in the case of the top bulge and in the case of the bottom bulge the bottom surfaces of the two ends of the box.

(b) When pears are packed in Type M2 containers the lid shall, after packing, not bulge more than 20 mm above the carton.

(8) The mass of the pears in the respective containers, shall be as follows:

- (a) Type F1 container—18,5 kg;
- (b) type M2 container—15,3 kg;
- (c) type A1 container—4,2 kg;
- (d) type L1 container—3,8 kg; and
- (e) type S1 container—3,5 kg.

PART VI

MARKING REQUIREMENTS

General:

17. Each container containing pears shall be marked clearly and legibly in printed letters with the following particulars:

- (a) The word "Pears" in letters of at least 6 mm in height;
- (b) the appropriate cultivar in letters of at least 6 mm in height;
- (c) in the case of Destination A, the cultivar code as prescribed in regulation 20 in letters of at least 50 mm in height;
- (d) the count in letters of at least 6 mm in height;
- (e) in the case of Destination A, the count group code prescribed in regulation 19 in letters of at least 50 mm in height;
- (f) in the case of—

(i) Destination A, the expression "Class 1" in letters of at least 7 mm in height; and

(ii) Destination B, the expression "Grade 1" in letters of at least 7 mm in height: Provided that pears complying with the requirements of Class 1 may be marked with the expression "Class 1" in letters of at least 7 mm in height instead of the expression "Grade 1";

(g) the identity number allocated by the Deciduous Fruit Board to the consignor concerned in letters of at least 6 mm in height; and

(h) an identification card with particulars in code form, as prescribed by the Director of Inspection Services, shall be affixed to every pallet, containing pears, by which the pallet concerned, can be identified.

Prohibited particulars:

18. No wording, illustration or other means of expression which constitutes a misrepresentation or which, directly or by implication, creates a misleading impression of the contents shall appear on a container which contains pears.

Count group codes:

19. The count group codes of pears packed in the different containers are as follows:

(a) Type F1 containers:

	Count group code
0.....	
1.....	
2.....	
3.....	
4.....	

Count per container

70 and 80
90 and 100
110 and 120
135 and 150
165 and 180

(b) Type M2 containers:

	Count group code
0.....	
1.....	
2.....	
3.....	
4.....	

Count per container

56, 60 (mark 56) and 64.
72 and 80.
88, 90 (mark 88) and 100.
120, 123 (mark 120), 105 and 113.
135 and 150.

Cultivar codes:

20. The cultivar codes for pears packed in Type F1 and M2 containers are as follows:

Cultivar code	Cultivars
3.....	Williams's Bon Chrétien.
4.....	Beurre Hardy.
6.....	Beurre Bosc.
7.....	Packham's Triumph.
8.....	Winter Nelis.
9.....	Clapp's Favourite, Josephine and Doyenne du Comice.

PART VII**METHODS OF INSPECTION****Sampling:**

21. (1) An inspector shall abstract at random for inspection purposes a number of containers and shall satisfy himself that the containers so abstracted are representative of all count groups in the consignment concerned.

(2) From each container abstracted for inspection a sample shall be inspected which in the case of—

- (a) Type F1 and M2 containers shall consist of 50 pears abstracted at random from a container; or
- (b) Type A1, L1 and S1 containers shall consist of the entire contents of the container.

(3) *Deviating samples.*—If during the process of abstracting the random sample or during the inspection an inspector should notice that some of the containers derived from any part of the pallet, truck load or consignment contain pears which are noticeably inferior to or differ from the contents of containers which represent the remainder of the pallet, truck load or consignment, he shall base the inspection result only on the containers derived from the deviating portion of the pallet, truck load or consignment and further samples required for inspection shall be abstracted from this deviating portion.

Maturity test:

22. The test for determining maturity of pears shall be as follows:

The maturity of pears shall be determined by selecting the 10 most immature or mature pears, as the case may be taken from each sample abstracted in accordance with regulation 21 (2). A thin slice of peel shall be removed from two opposite sides of each pear and the pressure of the flesh of the pear shall be determined at the spots from where the peel was removed by applying a Ballauf pressure tester fitted with a plunger of 7,9 mm in diameter thereto. Note the readings so obtained in respect of each side of each pear separately and then determine the average reading of all the pears. The average of all the pressure readings so obtained from all the pears in the sample concerned, shall be deemed to be representative of the particular consignment. The pears shall be regarded—as sufficiently mature if the average of the pressure test readings do not exceed the prescribed maximum or minimum pressure.

DRAFT 1978-02-01

No. R. 358

3 Maart 1978

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADING,
VERPAKKING EN MERK VAN APPELS
BESTEM VIR UITVOER UIT DIE REPUBLIEK VAN
SUID-AFRIKA

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit gemaak ter vervanging van die regulasies afgekondig deur Goewermentskennisgewing R. 144 van 1 Februarie 1974 soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 1014 van 23 Mei 1975 en R. 684 van 23 April 1976, wat hierby herroep word.

No. R. 358

3 March 1978

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING,
PACKING AND MARKING OF APPLES INTENDED
FOR EXPORT FROM THE REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971), made the regulations set out in the Schedule hereto in substitution of the regulations published by Government Notice R. 144 of 1 February 1974, as amended by Government Notices R. 1014 of 23 May 1975 and R. 684 of 23 April 1976, which are hereby repealed.

BYLAE**INHOUD****Regulasies**

Woordomskrywings.....	1
Algemeen.....	2—8
Chemiese behandeling.....	9
Gehaltevereistes.....	10
Houers.....	11—12
Verpakkingsvereistes.....	13
Merkvereistes.....	14—17
Ondersoekmetodes.....	18—19

DEEL I**DEEL II****DEEL III****DEEL IV****DEEL V****DEEL VI****DEEL VII**

Woordomskrywings

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

"afsluiting van amptelike uitvoerseisoen" die datum jaarliks deur die Sagtevrugteraad bepaal waarna die Raad nie verder vars vrugte vir uitvoer inneem nie;

"appel" die vrug van die boom *Pyrus malus*;

"bederf", 'n toestand van verrotting, swamontwikkeling of besmetting, wat die gehalte van die appels nadelig beïnvloed;

"besending" met betrekking tot appels, 'n hoeveelheid appels van dieselfde cultivar wat op 'n bepaalde tydstip afgelewer word onder dekking van dieselfde afleweringbrief, vragbrief of ontvangsbewys, of van dieselfde voertuig;

"besering" enige wond of prik wat die skil van die appel deurboor en die vlees blootstel, uitgesonderd sulke wonde of prikke wat volkome genees of vereelt geraak het;

"Bestemming A" enige land of gebied wat nie 'n deel van Bestemming B uitmaak nie;

"Bestemming B" enige land of gebied wat deel van die Vasteland van Afrika uitmaak;

"Departement" die Departement van Landbou-ekonomiese en -bemarking;

"deursnee", die grootste deursnee gemeet reghoekig met die lengte-as van die appel;

"die Wet" die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971);

"Direkteur van Inspeksiedienste" die Directeur van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement;

"goedgevormd" dat die appels 'n vorm het wat normaalweg kenmerkend is van die betrokke cultivar;

"kneusplek" enige kneusplek of kneusplekke wat—

(a) individueel groter as 17 mm in deursnee is;

(b) gesamentlik groter as 240 mm²; of

(c) verkleuring direk onder die skil tot gevolg het;

"letsels" enige uitwendige gebrek op die oppervlakte van die appel wat die voorkoms van die appel nadelig beïnvloed;

"raklike toets" 'n toets waarvolgens 'n monster appels sewe dae by ± 20°C gestoor word alvorens sodanige besending vir ondersoek aangebied word;

"Sagtevrugteraad", die Raad vermeld in artikel 3 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig;

"telling", die getal appels wat in 'n houer verpak is;

"vragbrief" 'n vragbrief deur die Directeur van Inspeksiedienste goedgekeur; en

"vreemde stowwe" enige materiaal nie normaalweg in, op, of tussen die appels teenwoordig nie.

DEEL I

ALGEMEEN

Kennisgewing

2. (1) Iemand wat van voorneme is om 'n besending appels uit te voer, moet skriftelik aan die Directeur van Inspeksiedienste, Privaatsak X258, Pretoria, 0001, of aan 'n inspekteur, kennis gee van sodanige voorneme minstens vier dae voor die datum van uitvoer.

(2) Sodanige kennisgewing moet verstrek—

(a) die aantal en tipe houers in die besending;

(b) die naam van die uitvoerder of sy agent;

(c) die uitvoerhawe waarvandaan die uitvoer sal plaasvind;

(d) besonderhede aangaande die merk en bestemming daarvan; en

(e) die datum van uitvoer.

Aanbieding vir ondersoek

3. Appels wat vir uitvoer bestem is, moet minstens 12 uur voordat sodanige appels uitgevoer word, vir ondersoek aangebied word.

Vragbrief

4. Elke besending appels wat vir uitvoer bestem is moet, by die aanbieding daarvan vir ondersoek vergesel wees van 'n vragbrief wat behoorlik in viervoud voltooi is waarvan elke afskrif dieselde reeksnummer moet hê en waarvan een afskrif die eiendom van die Departement sal word.

Ondersoek

5. (1) 'n Inspekteur kan in 'n besending appels soveel houers oopmaak en die inhoud daarvan ondersoek en monsters van sodanige inhoud onttrek vir die doel van verdere ondersoek of ontleding as wat hy nodig mag ag: Met dien verstande dat geen besending, tellinggroep of telling, na gelang van die geval, goedgekeur mag word nie tensy sodanige besending, tellinggroep of telling ondersoek is op die wyse, soos in Deel VII voorgeskryf.

(2) 'n Inspekteur se bevinding met betrekking tot die houers deur hom oopgemaak uit hoofde van die bepalings van subregulasie (1), en die inhoud daarvan, geld as 'n bevinding ten opsigte van die hele besending, tellinggroep of telling, na gelang van die geval, waaruit sodanige houers getrek is.

(3) Indien 'n inspekteur na sy ondersoek tevrede is dat daar ten opsigte van die besending appels, tellinggroep of telling aan die vereistes van hierdie regulasie voldoen is, moet hy sodanige besending, tellinggroep of telling, na gelang van die geval, vir uitvoer goedgekeur deur of die woorde "Goedgekeur deur Staatsinspekteur" op elke houer of op 'n etiket daarvan geheg, te merk of te laat merk, of 'n sertifikaat wat sodanige goedkeuring aantoon, uit te reik of, indien daardie besending, tellinggroep of telling, voorheen vir uitvoer goedgekeur was, bedoelde goedkeuring bevestig deur 'n sertifikaat wat sodanige bevestiging aantoon, uit te reik.

Ondersoekgeld

6. 'n Ondersoekgeld van 1,6c per houer in 'n besending appels moet aan die Departement betaal word deur die uitvoerder van die appels, wanneer sodanige appels vir ondersoek aangebied word.

7. (1) Iemand wat hom deur 'n beslissing of optrede van 'n inspekteur veronreg ag, kan appèl aanteken teen sodanige beslissing of optrede deur binne 24 uur nadat hy van daardie beslissing of optrede in kennis gestel is, 'n kennisgewing van appèl by 'n inspekteur in te dien, en binne genoemde tydperk by die inspekteur, of by enige kantoor van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement 'n deposito van R30 te deponeer: Met dien verstande dat 'n afsonderlike deposito gedeponeer moet word ten opsigte van elke afsonderlike besending, en met dien verstande dat, indien die kennisgewing van appèl en deposito nie binne die voorgeskrewe tydperk van 24 uur ingehandig en gedeponeer word nie, die appellant sy reg van appèl ingevolge hierdie regulasie verbeur.

(2) 'n Inspekteur mag aan die appels ten opsigte waarvan appèl aangeteken is of die houers daarvan, enige merk aanbring wat hy vir uitkenningsdoeleindes nodig mag ag, en sodanige appels mag nie sonder sy toestemming van die plek waar dit ondersoek of opgeberg is, verwys word nie.

(3) Die Sekretaris van die Departement of 'n beampie van die Departement deur hom benoem, wys drie persone aan (van wie twee se name moet verskyn op 'n lys van name wat jaarliks deur die Sagtevrugteraad aan die Sekretaris van die Departement vir hierdie doel voorgelê word) deur wie oor so 'n appèl beslis moet word binne 48 uur (uitgesonderd Sondae en openbare vakansiedae) na indiening daarvan, en die beslissing van die aldus aangewese persone sal afdoende wees.

(4) Die aldus aangewese persone moet die appellant of sy verteenwoordiger minstens twee uur kennis gee van die tyd en plek bepaal vir die verhoor van die appèl en mag, nadat die betrokke appels vertoon en uitgeken is en alle belanghebbendes aangehoor is, alle persone (met inbegrip van die appellant, sy verteenwoordiger en die inspekteur) gelas om die plek waar die appèl oorweeg word, te verlaat: Met dien verstande dat die Sagtevrugteraad en die Directeur van Inspeksiedienste elk 'n persoon mag afvaardig om in 'n raadgewende hoedanigheid die persone wat oor die appèl beslis, behulpsaam te wees.

(5) (a) Indien die appèl gehandhaaf word, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, aan die appellant terugbetaal.

(b) Indien die appèl van die hand gewys word of indien die betrokke appels nie vertoon word nie op die tyd en plek bepaal deur die genoemde persone, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, verbeur: Met dien verstande dat indien die appèl nie in die geheel van die hand gewys word nie, 'n terugbetaaling ooreenkomsdig die volgende tabel gemaak moet word:

Persentasie houers in besending op appèl van die hand gewys

Bedrag wat terugbetaal word

75-99.....	R 5,00
50-74.....	10,00
25-49.....	21,00
10-24.....	25,00
1-9.....	30,00

(6) Indien ingevolge hierdie regulasie appèl aangeteken is ten opsigte van een of meer tellinggroepe in 'n besending, maar nie ten opsigte van al die tellinggroepe in die besending nie, word die tellinggroep of aantal tellinggroepe ten opsigte waarvan appèl aangeteken is, vir die doeleindes van die voortsetting van sodanige appèl, geag 'n besending te wees.

Vrystellings

8. Nieteenstaande andersluidende wetsbepalings, is die voorskrifte van die Wet en hierdie regulasies nie van toepassing nie—

(a) in die geval van Bestemming B op appels wat vir uitvoer bestem is na die Koninkryk van Lesotho, die Koninkryk van Swaziland, die Republiek van Botswana, die Republiek van BophuthaTswana, die Republiek van Transkei, en die gebied van Suidwes-Afrika;

(b) op appels wat, ten opsigte waarvan die Direkteur van Inspeksiedienste goedgekeur het dat dit onderworpe aan voorwaardes deur hom bepaal, by wyse van proefneming uitgevoer word, en ten opsigte waarvan sodanige voorwaardes nagekom is; of

(c) op appels wat ingeneem word as voorrade vir verbruik op 'n skip of ander vervoermiddel na die buitenland.

DEEL II

CHEMIESE BEHANDELING

9. (1) *Algemeen*.—Iemand wat van voorname is om gedurende 'n bepaalde seisoen appels uit te voer na Bestemming A, moet voor die aanbieding van sy eerste besending vir ondersoek ten opsigte van gemelde seisoen, tot bevrediging van die Direkteur van Inspeksiedienste bewys lewer van sy voldoening aan die bepalings van subregulasie (2) en (3).

(2) *Bitterpit*.—Appels wat vir uitvoer bestem is, moet in die boord behandel word met 'n oplossing van kalsiumnitraat of kalsiumchloried soos van tyd tot tyd deur die Direkteur van Inspeksiedienste bepaal word, vir die bestryding van bitterpit.

(3) *Starking-appels* mag nie met etephon behandel word nie.

(4) *Chemikalieleë*.—Appels wat vir uitvoer bestem is, moet vry wees van die chemikalieleë wat vir die bestryding van insekteplae en siektes en om ander redes gebruik is.

DEEL III

GEHALTEVEREISTES

Klasse en grade

10. (1) Daar is een klas appels bestem vir uitvoer na Bestemming A, naamlik Klas I en een graad appels bestem vir uitvoer na Bestemming B, naamlik Graad I.

(2) *Spesifikasies*.—Die in subregulasie (1) genoemde klas en graad moet aan die volgende spesifikasies voldoen:

Gehaltefaktor	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(a) Cultivars.....	<p>(i) <i>Tydens amptelike uitvoerseisoen</i>: Dunn's Seedling, Golden Delicious, Granny Smith, Jonathan, Starking, Winter Pearmain en York Imperial: Met dien verstande dat na afsluiting van die amptelike uitvoerseisoen die volgende cultivars tydens die onderhavige tydperke uitgevoer mag word</p> <p>(ii) <i>Tot einde Junie</i>: Jonathan</p> <p>(iii) <i>Tot einde Julie</i>: Dunn's Seedling, Golden Delicious, Starking, Winter Pearmain: Met dien verstande dat cultivars in hierdie subparagraaf, sowel as die in subparagraaf (ii) genoem vir een maand later as die aangeduide tydperk uitgevoer mag word, mits die raklewetoets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie</p> <p>(iv) <i>Tot einde Augustus</i>: Commerce, Rokewood, Winesap, Granny Smith en York Imperial: Met dien verstande dat hierdie vyf cultivars tot einde Oktober uitgevoer mag word mits die raklewetoets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie</p>	<p>(i) Soos vir oppervlakvervoer uitgesonderd die cultivar Winter Pearmain</p> <p>(ii) Soos vir oppervlakvervoer</p> <p>(iii) Soos vir oppervlakvervoer uitgesonderd die cultivar Winter Pearmain</p> <p>(iv) Soos vir oppervlakvervoer</p>	<p>(i) <i>Tot einde Februarie</i>: Canvada en Winter Banana.</p> <p>(ii) <i>Tot einde April</i>: Cox's Orange Pippin.</p> <p>(iii) <i>Tot einde Junie</i>: Jonathan en Rome Beauty.</p> <p>(iv) <i>Tot einde Julie</i>: Dunn's Seedling, Golden Delicious, Delicious, Starking en Winter Pearmain: Met dien verstande dat cultivars in hierdie subparagraaf, sowel as die in subparagraaf (i), (ii) en (iii) genoem, vir een maand later as die aangeduide tydperke uitgevoer mag word, mits die raklewetoets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie.</p> <p>(v) <i>Tot einde Augustus</i>: Commerce, Rokewood, Winesap, Granny Smith en York Imperial: Met dien verstande dat hierdie vyf cultivars tot einde Oktober uitgevoer mag word op voorwaarde dat die raklewetoets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie.</p>

Gehaltefaktor	Bestemming A				Bestemming B	
	Oppervlakvervoer		Lugvervoer			
	Minimum	Maksimum	Minimum	Maksimum	Minimum	Maksimum
(b) Telling:						
(i) Gedurende die amptelike uitvoerseisoen:						
Canvada.....	Nie toelaatbaar nie		Nie toelaatbaar nie		100	234
Commerce.....	Nie toelaatbaar nie		Nie toelaatbaar nie		100	234
Cox's Orange Pippin	Nie toelaatbaar nie		Nie toelaatbaar nie		100	234
Delicious.....	Nie toelaatbaar nie		Nie toelaatbaar nie		80	234
Dunn's Seedling.....	80	188	80	150	80	234
Golden Delicious.....	80	188	80	150	80	234
Granny Smith.....	80	188	80	150	80	234
Jonathan.....	100	188	80	150	100	234
Rokewood.....			Nie toelaatbaar nie		100	234
Rome Beauty.....			Nie toelaatbaar nie		80	234
Starking.....	80	188	80	150	80	234
Winesap.....			Nie toelaatbaar nie		100	234
Winter Banana.....			Nie toelaatbaar nie		100	234
Winter Pearmain.....	125	188	Nie toelaatbaar nie		80	234
York Imperial.....	100	234	80	150	100	234
(ii) Na die amptelike uitvoerseisoen:						
Commerce.....	100	234				
Delicious.....	80	234				
Rokewood.....	100	234				
Winesap.....	100	234				
Jonathan.....	100	234	Soos vir oppervlakvervoer		Soos vir Bestemming A	
Dunn's Seedling.....	80	234				
Golden Delicious.....	80	234				
Starking.....	80	234				
Granny Smith.....	80	234				
Winter Pearmain.....	80	234				
York Imperial.....	100	234				
(c) Vreemde stowwe.....	Geen.....		Geen.....		Geen.	
(d) Bederf.....	Geen.....		Geen.....		Geen.	
(e) Beserings.....	Geen.....		Geen.....		Geen.	
(f) Kneusplekke.....	Geen.....		Geen.....		Geen.	
(g) Bitterpit.....	Vry van uitwendige tekens.....		Vry van uitwendige tekens.....		Vry van uitwendige tekens.	
(h) Lentiselpit.....	Hoogstens vyf vlekke van lige intensiteit mag toegelaat word mits dit nie afbreuk doen aan die algemene voorkoms van die appel nie		Soos vir oppervlakvervoer.....		Soos vir Bestemming A.	
(i) Haelmerke.....	Soos van tyd tot tyd deur die Direkteur van Inspeksiedienste bepaal		Soos vir oppervlakvervoer.....		Soos vir Bestemming A.	
(j) Letsels.....	Soos van tyd tot tyd deur die Direkteur van Inspeksiedienste bepaal		Soos vir oppervlakvervoer.....		Soos vir Bestemming A.	
(k) Sonbrand—Granny Smith.....	Geen.....		Soos van tyd tot tyd deur die Direkteur van Inspeksiedienste bepaal		Soos van tyd tot tyd deur die Direkteur van Inspeksiedienste bepaal.	
Alle ander cultivars.....	Soos van tyd tot tyd deur die Direkteur van Inspeksiedienste bepaal		Soos vir oppervlakvervoer.....		Soos vir Bestemming A.	
(l) Voorkoms.....	Gesond en aantreklik.....		Gesond en aantreklik.....		Gesond en aantreklik.	
(m) Kleur.....	Soos van tyd tot tyd deur die Direkteur van Inspeksiedienste bepaal		Soos vir oppervlakvervoer.....		Soos vir Bestemming A.	
(n) Insektesbesmetting.....	Geen.....		Geen.....		Geen.	
(o) Mytbesmetting.....	Geen.....		Geen.....		Geen.	
(p) Inwendige kernverrotting.....	Geen.....		Geen.....		Geen.	
(p) Hartwater.....	Vry van uitwendige tekens.....		Vry van uitwendige tekens.....		Vry van uitwendige tekens.	
(r) Skilverruwing—(i) Grof.....	Vry: Met dien verstande dat in die geval van Dunn's Seedling, hierdie gebrek toegelaat word tot hoogstens 12 persent van die oppervlakte van 'n individuele appel		Soos vir oppervlakvervoer.....		Vry: Met dien verstande dat in die geval van Cox's Orange Pippin en Dunn's Seedling, hierdie gebrek toegelaat word tot hoogstens 12 persent van die oppervlakte van 'n individuele appel.	
(ii) Glad.....	Vry van gladde skilverruwing wat sterk met die algemene kleur van die appel kontrasteer en wat afbreuk doen aan die algemene aantreklikheid van die appel: Met dien verstande dat in die geval van cultivar Golden Delicious—(aa) gladde netagtige skilverruwing wat nie sterk met die algemene kleur van die vrug kontrasteer nie, toegelaat mag word tot hoogstens 20 persent van die totale oppervlakte van die vrug; of		Soos vir oppervlakvervoer.....		Vry van gladde skilverruwing wat sterk met die algemene kleur van die appel kontrasteer en wat afbreuk doen aan die algemene aantreklikheid van die appel: Met dien verstande dat in die geval van die cultivar Golden Delicious—(aa) gladde netagtige skilverruwing wat nie sterk met die algemene kleur van die vrug kontrasteer nie, toegelaat mag word tot hoogstens 20 persent van die totale oppervlakte van die vrug; of	

Gehaltefaktor	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(s) Vorm.....	(bb) gladde soliede skilverruwing wat hoogstens 20 persent van die totale oppervlakte van die appel bestaan toegelaat word: Met dien verstande dat waar dié verruwing in die stingel- of blomenthalte gekonsentreerd is, dit slegs effens verder as die stingel- of blomenthalte van die appel mag strek Goedgevormd..... Vry: Met dien verstande dat in die geval van die cultivar Dunn's Seedling, besonder klein droë barsies in die stingelholte toelaatbaar is		(bb) gladde soliede skilverruwing wat hoogstens 20 persent van die totale oppervlakte van die appel beslaan toegelaat word: Met dien verstande dat waar die verruwing in die stingel- of blomenthalte van die appel gekonsentreerd is, dit slegs effens verder as die stingel- of blomenthalte van die appel mag strek. Goedgevormd..... Sooos vir oppervlakvervoer.....
(t) Barste.....	57 mm..... 60 mm..... Eenvormig: Met dien verstande dat die verskil in deursnee tussen appels in dieselfde houer hoogstens 5 mm mag wees. 'n Groottetoleransie van 1 mm bo of onder hierdie verskil mag toegelaat word vir appels wat tot 'n bestek van 5 mm verpak is Geen.....	67 mm..... 67 mm..... Sooos vir oppervlakvervoer.....	57 mm. 57 mm. Sooos vir Bestemming A.
(u) Deursnee (minimum) York Imperial..... Alle ander cultivars.....			
(v) Eenvormigheid van grootte in dieselfde houer			
(w) Blare en spore.....	Alle cultivars: Voldoende ryp soos bepaal deur— (aa) smaak, kleur van pitte, die grondkleur van die appel en tekstuur; of (bb) die Jodiumtoets, smaak, kleur van pitte, die grondkleur van die appel en tekstuur Geen.....	Geen..... Sooos vir oppervlakvervoer	Geen. Sooos vir Bestemming A.
(x) Rypheid (i) te groen.....			
(ii) ooryp.....	Geen.....	Geen.....	Geen; en Sooos vir Bestemming A.
(y) Spuitbrandmerke.....	Hoogstens 100 mm ² en in die geval van langwerpige letsels tot 'n maksimum van 20 mm: Met dien verstande dat skurwe brandmerke beperk sal word tot 25 mm ² Geen.....	Sooos vir oppervlakvervoer.....	
(z) Ongespesifieerde gebreke	Geen.....	Geen.....	Geen.

(3) *Afwykings (volgens getal).*—Appels mag tot die mate hieronder uiteengesit awyk van die in subregulasie (2) voorgeskrewe spesifikasies:

Gehaltefaktor	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(a) Bederf (uitgesonderd inwendige kernverrotting).....	1%	1%	2% tot en met 30 Junie en daarna 4%.
(b) Inwendige kernverrotting: (i) Droë kernverrotting..... (ii) Progressiewe kernverrotting.....	6% 2% 5%	6% 2% 3%	6% 4% 6%.
(c) Beserings.....			
(d) Insekte of mytbesmetting: (i) San José doppluis..... (ii) Vrugtevlieg..... (iii) Alle ander..... (iv) Afwykings in subparagraphe (i), (ii) en (iii) gesamentlik; mits sodanige afwykings individueel binne die gespesifieerde perke is	Geen Geen 3% 3%	Geen Geen 3% 3%	Geen. Zaire: Geen—Ander lande: 3%. 3% 3%.
(e) Kneusplekke.....	5%	2%	6%.
(f) (i) Letsels uitgesonderd sonbrand by Granny Smith appels... (ii) Sonbrand by Granny Smith appels.....	6% 6%	3% 6%	7% 6%.
(g) Bitterpit (uitwendig sigbaar).....	2%	1%	6%.
(h) Gebrek aan kleur.....	10% 10%	5% 6%	10% 10%.
(i) Minimum deursnee en gebrek aan eenvormigheid van grootte van appels ten opsigte van bepaalde telling			
(j) Afwykings in paragraue (a), (c) en (d) gesamentlik; mits sodanige afwykings individueel binne die gespesifieerde perke is	5%	5%	7%.
(k) Afwykings in paragraue (e), (f) (g) en (i) gesamentlik; mits sodanige afwykings individueel binne die gespesifieerde perke is	10%	6%	10%.
(l) Alle afwykings uitgesonderd die in paragraaf (i) gesamentlik; mits sodanige afwykings individueel binne die gespesifieerde perke is	10%	6%	10% tot en met 30 Junie en daarna 12%.

Gehaltefaktor	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(m) Chemikalieë:			
Asfaat.....	Chemiese Naam	Toleransie (mg/kg)	
Asinfos-metiel.....		1,0	Soos vir oppervlakvervoer
Benomil.....		0,4	
Binapakril.....		2,0	
Kaptan.....		0,3	
Karbaril.....		15,0	
Karbendasim.....		2,5	
Chinometionat.....		2,0	
Koperverbinding.....		0,3	
Demeton-S-metiel.....		20,0(As Cu)	
Diasinon.....		0,4	
Dikofol.....		0,3	
Dimetaat.....		2,0	
Dinobuton.....		1,5	
Dinokap.....		1,0	
Ditianon.....		1,0	
Dodien.....		2,0	
Endosulfan.....		1,0	
Fenbutationoksied.....		0,5	
Fention.....		2,0	
Mankoseb.....		1,0	
Merkaptotion.....		2,0*	
Metidation.....		0,5	
Metiram.....		0,3	
Ometoaat.....		2,0*	
Oksidemeton-metiel.....		0,4	
Fosaloon.....		0,4	
Swael.....		2,0	
Tetrachlorvinfos.....		50,0	
Tetradifon.....		2,0	
Tiofanaatmetiel.....		1,5	
Tiram.....		2,0	
Trichlorfon.....		2,0*	
Trisikloheksielthidroksied (siheksatin).....		0,2	
Triforian.....		2,0	
Vandotion.....		1,0	
Sineb.....		0,4	
Ongepesisifeerd.....		2,0*	
		0,05	

* Ditiokarbamate gesamentlik bereken as CS₂.

DEEL IV

HOUERS

Algemeen:

11. Appels bestem vir uitvoer moet in houers verpak wees wat—

- (a) skoon en geskik is vir die verpakking van appels;
- (b) in die geval van Bestemming A, bestaan uit nuwe houers;
- (c) in die geval van Bestemming B, bestaan uit nuwe houers of gebruikte houers wat voor hergebruik deeglik skoongemaak is en waarvan alle ou etikette verwyder is of met nuwe etikette toegeplak is;
- (d) nie 'n smaak of reuk aan die appels oordra nie;
- (e) indien gemaak van karton, sterk en stewig genoeg is om te verseker dat die oorspronklike vorm behoue bly en dit nie uitdruk tydens normale hantering en vervoer nie;
- (f) in die geval van kartonhouers, een ongewakste ent hê tensy die voorgeskrewe merkvereistes op 'n etiket aangebring is wat aan die houer self geplak is; en
- (g) na gelang van die bestemming en metode van vervoer bestaan uit die volgende tipe houers:

Bestemming	Metode van vervoer	Tipe houer
A.....	Oppervlakvervoer.....	Tipe B2.
A.....	Lugvervoer.....	Tipe L1 en Tipe B2.
B.....	Oppervlak- en lugvervoer.....	Tipe B2.

Spesifikasies:

12. Behoudens die bepalings van regulasies 11 en 13 is die spesifikasies vir die onderskeie tipes houers soos volg:

- (a) Tipe L1—'n Houer vervaardig van dubbelvlakrifelkarton van A-groef of enige ander geskikte tipe materiaal met buite afmetings 400 mm lank, 300 mm breed en waarvan die diepte opsonieel is volgens die bepaalde vereistes van elke geval.
- (b) Tipe B2—'n Teleskopiese houer vervaardig van dubbelvlakrifelkarton van A-groef met binneafmetings 502 mm lank, 302 mm breed en 295 mm diep en waarvan die massa, sterkte, konstruksie, ventilasie en drukontwerp is volgens erkende spesifikasies wat die doeltreffende vervoer en opbergung van die appels sal verseker.

DEEL V
VERPAKKINGSVEREISTES

Algemeen:

13. (1) Appels van verskillende cultivars mag nie saam in dieselfde houer verpak wees nie.
- (2) Elke houer moet vol verpak wees.
- (3) Appels moet ooreenkomsdig die volgende telling per Tipe B2 houer verpak word:

Telling per houer	Benaderde deursnee van 'n appel in mm	Telling per houer	Benaderde deursnee van 'n appel in mm
80	86	163	67
88	83	175	64
100	76	180	64
113	73	188	64
125	70	198	60
138	70	216	60
150	67	234	57

(4) Elke appel moet toegedraai wees in 'n purperomslag van masjinaal-geglasuurde, suiwer, ongebleekte sulfiet of gebleekte sulfaatpapier wat 'n massa het van minstens 21 g per m²: Met dien verstande dat—

(a) vir uitvoer na Bestemming A, appels van die cultivar Granny Smith in oliebehandelde papier van 'n soortgelyke spesifikasie toegedraai moet wees;

(b) vir uitvoer na Bestemming B, appels in geskikte difenielamien geimpregneerde papier toegedraai mag wees mits die toedraai-papier van 'n onderskeidende ligblou kleur is en geimpregneer is met 'n konsentrasie wat nie tot 'n residu van meer as 10 mg/kg op die appels sal lei nie en met dien verstande verder dat slegs omslae van een kleur in enige houer gebruik mag word.

(5) Elke laag appels moet verpak wees in 'n geskikte gevormde polistireenrakkie. 'n Verder polistireenrakkie geskik vir die besondere telling appels wat verpak is moet onderstebooor die boonste laag appels geplaas word voordat die houer toegemaak word.

(6) Die klappe van beide die binne- en buite deel van die kartonhouer moet deeglik met geskikte vogbestande kleefmiddel toegemaak word.

(7) Die massa van appels in 'n Tipe B2-houer moet ten tye van inspeksie minstens 18,5 kg wees.

(8) Die massa van appels in 'n Tipe L1-houer moet ten tyde van inspeksie minstens 3,6 kg wees.

DEEL VI

MERKVEREISTES

Algemeen:

14. Elke houer wat appels bevat moet duidelik en leesbaar in drukskrif met die volgende gégewens gemerk wees:

(a) die woord "appels" met letters minstens 6 mm hoog;

(b) die toepaslike cultivarbenaming, met letters minstens 6 mm hoog;

(c) in geval van Bestemming A, die in regulasie 17 voorgeskrewe cultivarkode, met letters minstens 50 mm hoog behalwe in die geval van Tipe L1-houers;

(d) die telling met letters minstens 6 mm hoog;

(e) in geval van Bestemming A die in regulasie 16 voorgeskrewe tellinggroepkode, met letters minstens 50 mm hoog behalwe in die geval van Tipe L1-houers;

(f) in die geval van—

(i) Bestemming A, die uitdrukking "Klas I" met letters minstens 7 mm hoog;

(ii) Bestemming B, die uitdrukking "Graad I", met letters minstens 7 mm hoog: Met dien verstande dat appels wat aan Klas I vereistes voldoen, ook in die geval van Bestemming B met die uitdrukking "Klas I" met letters minstens 7 mm hoog gemerk mag wees in plaas van die uitdrukking "Graad I";

(g) die identiteitsnummer wat deur die Sagtevrugteraad aan die betrokke afseender toegewys is, met letters minstens 6 mm hoog; en

(h) 'n identifikasiekortjie in kodevorm met besonderhede soos deur die Direkteur van Inspeksiedienste voorgeskryf moet op elke palet appels aangebring word waardoor die betrokke palet appels geïdentifiseer kan word.

Verbode besonderhede:

15. Geen bewoording, illustrasie of ander metode van begripsuitdrukking wat 'n wanvoorstelling behels of wat regstreeks of by implikasie 'n misleidende indruk skep van die inhoud, mag op 'n houer wat appels bevat, verskyn nie.

16. Die tellinggroepkodes van appels is soos volg:

Tellinggroepkode	Telling per Tipe B2-houer	Tellinggroepkode	Telling per Tipe B2-houer
4	80 en 88	8	175, 180 en 188
5	100 en 113	9	198 en 216
6	125 en 138	0	234
7	150 en 163		

17. Die cultivarkodes van appels is soos volg:

Cultivarkode	Cultivars	Cultivarkode	Cultivars
1	Jonathan, York Imperial	4	Golden Delicious
2	Dunn's Seedling	5	Winter Pearmain
3	Starking	7	Granny Smith

DEEL VII

ONDERSOEKMETODES

Monsterneming:

18. (1) 'n Inspekteur moet 'n aantal houers vir ondersoek op 'n ewekansige wyse trek en homself tevrede stel dat die houers aldus getrek verteenwoordigend is van alle tellinggroepe in die betrokke besending.

(2) Uit elkeen van die houers wat vir ondersoek getrek is, moet 'n monster ondersoek word wat bestaan uit 50 appels wat ewekansig uit 'n houer onttrek is en in die geval van Tipe L1-houers uit die hele inhoud van die houer.

Toets vir Rypheid:

19. (1) Die toets vir die bepaling van die rypheid van appels is soos volg:

Die rypheid van appels word bepaal deur die jodiumtoets toe te pas op 10 appels wat ewekansig uit elke monster ooreenkomsdig regulasie 18 (2) ontrek is, en die resultaat wat aldus verkry is, te korreleer met die grondkleur van die appels, die kleur van die pitte, die tekstuur van die vleis en die smaak en geur van die appel in soverre dit betrekking het op die aanwesigheid van suiker wanneer die appel geproe word. Vir die doeleindes van die jodiumtoets moet die appel reghoekig aan sy lengte-as middeldeur gesny word, en die snyoppervlakte van een halfste van die appel vir een minuut in 'n jodiumoplossing van een persent gedoop word. Die minimum rypheidsvereistes is soos volg:

Cultivar	Kleur van snyoppervlakte na indoping in jodiumoplossing
Commerce, Delicious, Dunn's Seedling, Rokewood, Starking en Winter Pearmain.....	Kern wit.
Alle ander cultivars.....	Kern plus een-derde van korteeks wit.

(2) Indien volgens een of meer van die voorafgaande toetse vasgestel word dat drie of meer appels per enige telling in 'n monster van 10 appels geneem, nie aan die rypheidsbepaling voldoen nie, die telling of tellings geag te groen te wees.

Rypheidsvereistes vir Golden Delicious appels:

(3) (a) Golden Delicious appels moet aan minstens een van die volgende kombinasies van rypheidsindekse voldoen:

(i) Jodiumtoets plus smaak, grondkleur, tekstuur en pitkleur; of
(ii) smaak, grondkleur, pitkleur en tekstuur.

(b) Die minimum vereistes ten opsigte van elk van die indekse in paragraaf (a) genoem is soos volg:

(i) Jodiumtoets: Die kern plus een-derde van die vleis van 'n deurgesnyde appel moet wit vertoon wanneer dit in 'n een persent Jodium-oplossing gedoop word;

(ii) Pitkleur: Een-derde tot twee-derdes van die pit moet 'n bruin tot donkerbruin kleur hé;

(iii) Smaak: Die appel moet soet smaak in soverre dit betrekking het op suiker wanneer die appel geproe word; en

(iv) Grondkleur: Moet 'n duidelike oorgang van 'n groen na groengeel kleur vertoon.

Kleur:

(4) Vir die bepaling van kleur word die monster ooreenkomsdig regulasie 18 (2) geneem en met behulp van 'n kleurkaart, soos deur die Direkteur van Inspeksiedienste goedgekeur, vasgestel of die appels in die monster aan die kleurstandaard voldoen.

SCHEDULE

CONTENTS

Regulations

Definitions.....	1
PART I	
General.....	2-8
PART II	
Chemical treatment.....	9
PART III	
Quality requirements.....	10
PART IV	
Containers.....	11-12
PART V	
Packing requirements.....	13
PART VI	
Marking requirements.....	14-17
PART VIII	
Methods of inspection.....	18-19

Definitions

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall have a corresponding meaning, and—

“apple” means the fruit of the tree *Pyrus malus*;

“blemishes” means any external defect on the surface of the apple which affects the appearance of the apple detrimentally;

“bruises” means any bruise or bruises which—

(a) is individually larger than 17 mm in diameter;

(b) is collectively larger than 240 mm²; or

(c) has as a result discolouration directly under the skin;

“closing of the official export season” means the date determined yearly by the Deciduous Fruit Board after which the Board shall take in no more fresh fruit for export;

“consignment”, in relation to apples, means a quantity of apples of the same cultivar delivered at any one time under cover of the same delivery note, consignment note or receipt note, or from the same vehicle;

“consignment note” means a consignment note approved by the Director of Inspection Services;

“count” means the number of apples packed in a container;

“decay” means a state of decomposition, fungus development or infestation, affecting the quality of the apples detrimentally;

“Deciduous Fruit Board” means the Board referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended;

“Department” means the Department of Agricultural Economics and Marketing;

“Destination A” means any country or territory which does not form part of Destination B;

“Destination B” means any country or territory which forms part of the Continent of Africa;

“diameter” means the largest diameter measured at right angles to the longitudinal axis of the apples;

“foreign matter” means any material not normally present in, on or between the apples;

“Director of Inspection Services” means the Director of the Division of Inspection Services of the Department;

“injury” means any wound or puncture which has penetrated the skin of the apple and exposed the flesh, with the exception of such wounds or punctures which have healed completely or have become calloused;

“shelf life test” means a test according to which a sample of apples is stored for seven days at ± 20 °C before the consignment is submitted for inspection;

“the Act” means the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971); and

“well formed” means that the apples have a shape which is normally typical of the cultivar concerned.

PART I**GENERAL***Notice*

2. (1) Any person intending to export a consignment of apples shall give written notice of such intention to the Director of Inspection Services, Private Bag X258, Pretoria 0001, or to any inspector, at least four days prior to the date of export.

(2) Such notice shall state—

(a) the number and type of containers in the consignment;

(b) the name of the exporter or his agent;

(c) the port of export from which the export shall take place;

(d) particulars in regard to the marking and destination thereof; and

(e) the date of export.

Submission for inspection

3. Apples intended for export shall be submitted for inspection at least 12 hours before such apples are to be exported.

Consignment note

4. Every consignment of apples intended for export shall, when submitted for inspection, be accompanied by a consignment note duly completed in quadruplicate of which each copy shall have the same serial number and of which one copy shall become the property of the Department.

Inspection

5. (1) An inspector may in any consignment of apples open as many containers and inspect the contents thereof and remove samples of such contents for the purpose of further inspection or analysis as he may deem necessary: Provided that no consignment, count group or count, as the case may be, shall be rejected unless such consignment, count group or count is inspected in the manner as prescribed in Part VII.

(2) An inspector's finding in relation to the containers opened by him by virtue of the provisions of subregulation (1), and the contents thereof, shall apply as a finding in respect of the whole consignment, count group or count, as the case may be, from which such containers were drawn.

(3) If an inspector is satisfied after his inspection that the requirements of these regulations have been complied with in respect of any consignment of apples, count group or count thereof, he shall approve for export such consignment, count group or count as the case may be, either by marking or causing to be marked on each container or label affixed thereto the words “Approved by Government Inspector” or by issuing a certificate which indicates such approval or, if that consignment, count group or count has previously been approved for export, confirm the said approval by issuing a certificate which indicates such confirmation.

Inspection fee

6. An inspection fee of 1,6c per container in a consignment of apples shall be paid to the Department by the exporter of the apples, when such apples are presented for inspection.

Appeal

7. (1) Any person who feels aggrieved as a result of any decision or action taken by an inspector, may appeal against such decision or action by submitting a notice of appeal to an inspector within 24 hours after he has been notified of that decision or action, and depositing within the said period with such inspector or at any office of the Division of Inspection Services of the Department, a deposit of R30: Provided that a separate deposit shall be deposited in respect of each separate consignment, and provided further that, if the notice of appeal and deposit are not submitted and deposited within the prescribed period of 24 hours, the appellant shall lose his right of appeal in terms of this regulation.

(2) An inspector may apply to the apples in respect of which an appeal has been lodged or to the containers thereof, any mark which he may deem necessary for identification purposes, and such apples shall not, without his consent be removed from the place where they were inspected or where they are stored.

(3) The Secretary of the Department or an officer of the Department nominated by him shall designate three persons (of whom the names of two shall appear on a list of names submitted annually by the Deciduous Fruit Board for this purpose to the Secretary of the Department), who shall decide such an appeal within 48 hours (excluding Sundays and public holidays) after it was lodged, and the decision of the persons so designated shall be final.

(4) The persons so designated shall give the appellant or his representative at least two hours notice of the time and place determined for the hearing of the appeal, and may, after the apples concerned have been produced and identified and all the interested parties have been heard, instruct all persons (including the appellant, his representative and the inspector), to leave the place where the appeal is being considered: Provided that the Deciduous Fruit Board and the Director of Inspection Services may each delegate a person to assist in an advisory capacity the persons deciding the appeal.

(5) (a) If the appeal is upheld, the amount deposited in respect thereof, shall be refunded to the appellant.

(b) If the appeal is dismissed or if the apples to which it relates, is not produced at the time and place determined by the said persons, the amount deposited in respect thereof, shall be forfeited: Provided that if the appeal is not dismissed in full, a refund shall be made in accordance with the following table:

<i>Percentage of containers in consignment rejected on appeal</i>	<i>Amount to be refunded</i>
75-99.....	R 5,00
50-74.....	10,00
25-49.....	21,00
10-24.....	25,00
1-9.....	30,00

(6) If in terms of this regulation an appeal is lodged in respect of one or more count groups in a consignment but not in respect of all the count groups in the consignment, the count group or number of count groups in respect of which an appeal is lodged shall for the purposes of the prosecution of such appeal be deemed to be a consignment.

Exemptions

8. Notwithstanding anything to the contrary, the requirements of the Act and these regulations shall not apply—

(a) in the case of Destination B to apples intended for export to the Kingdom of Lesotho, the Kingdom of Swaziland, the Republic of Botswana, the Republic of Bophuthatswana, the Republic of Transkei and the Territory of South-West Africa;

(b) to apples in respect of which the Director of Inspection Services has approved in writing, that subject to conditions determined by him, they be exported as an experiment and in respect of which such conditions have been complied with; or

(c) to apples shipped as provisions for use aboard a ship or any other means of conveyance to foreign countries.

PART II**CHEMICAL TREATMENT**

9. (1) *General.*—Any person intending to export apples during any particular season to Destination A, shall prior to the submission of his consignment for inspection in respect of the said season, produce evidence to the satisfaction of the Director of Inspection Services of his compliance with subregulation (2) and (3).

(2) *Bitterpit.*—Apples intended for export shall be duly treated in the orchard with a solution of calcium nitrate or calcium chloride as determined by the Director of Inspection Services from time to time, for the control of bitterpit.

(3) Starking apples may not be treated with ethephon.

(4) *Chemicals.*—Apples intended for export shall be free from chemicals which were used for the control of insect pests, diseases and for other purposes.

PART III**QUALITY REQUIREMENTS****Classes and grades**

10. (1) There shall be one class of apples intended for export to Destination A, namely Class 1 and one grade of apples intended for export to Destination B, namely Grade I.

(2) *Specifications.*—The in subregulation (1) mentioned class and grade shall comply with the following specifications.:—

Quality factor	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
(a) Cultivars.....	(i) During official export season: Dunn's Seedling, Golden Delicious, Granny Smith, Jonathan, Starking, Winter Pearmain and York Imperial: Provided that after the closing of the official export season the following cultivars may be exported during the periods mentioned (ii) Up to the end of June: Jonathan	(i) As for surface transport with the exception of Winter Pearmain (ii) As for surface transport.....	(i) Up to the end of February: Canvada and Winter Banana. (ii) Up to the end of April: Cox's Orange Pippin.

Quality factor	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
All other cultivars.....	As determined from time to time by the Director of Inspection Services	As for surface transport.....	As for Destination A.
(l) Appearance.....	Sound and attractive.....	Sound and attractive.....	Sound and attractive.
(m) Colour.....	As determined from time to time by the Director of Inspection Services	As for surface transport.....	As for Destination A.
(n) Insect infestation.....	None.....	None.....	None.
(o) Mite infestation.....	None.....	None.....	None.
(p) Internal core rot.....	None.....	None.....	None.
(q) Water core.....	Free from external signs.....	Free from external signs.....	Free from external signs.
(r) Russetting—			
(i) Rough.....	Free: Provided that in the case of Dunn's Seedling this defect shall be allowed to not more than 12 per cent of the surface area of an individual apple	As for surface transport.....	Free: Provided that in the case of Cox's Orange Pippin and Dunn's Seedling this defect shall be allowed to not more than 12 per cent of the surface area of an individual apple.
(ii) Smooth.....	Free from smooth russetting which contrasts strongly with the general colour of the apple and which detracts from the overall attractiveness of the apple: Provided that in the case of the cultivar Golden Delicious— (aa) smooth retiform russetting, which does not contrast strongly with the general colour of the fruit and not exceeding 20 per cent of the total area of the fruit may be allowed; or (bb) smooth solid russetting not exceeding 20 per cent of the total area of the apple shall be allowed: Provided that where the russetting is concentrated in the stalk or blossom end cavity of the apple it may extend slightly further than the stalk or blossom end cavity of the apple	As for surface transport..... As for surface transport.....	Free from smooth russetting which contrasts strongly with the general colour of the apple and which detracts from the overall attractiveness of the apple: Provided that in the case of the cultivar Golden Delicious— (aa) smooth retiform russetting, which does not contrast strongly with the general colour of the fruit may be allowed to not more than 20 per cent of the total area of the fruit; or (bb) smooth solid russetting not exceeding 20 per cent of the total area of the apple shall be allowed: Provided that where the russetting is concentrated in the stalk or blossom end cavity of the apple it may extend slightly further than the stalk or blossom end cavity of the apple.
(s) Shape.....	Well-formed.....	Well-formed.....	Well-formed.
(t) Cracks.....	Free: Provided that in the case of the cultivar Dunn's Seedling, exceptionally small dry cracks may be present within the stalk cavity	As for surface transport.....	Free: Provided that in the case of the cultivars Cox's Orange Pippin and Dunn's Seedling, exceptionally small dry cracks may be present within the stalk cavity.
(u) Diameter (minimum)— York Imperial..... All other cultivars.....	57 mm..... 60 mm.....	67 mm..... 67 mm.....	57 mm. 57 mm.
(v) Uniformity of size in the same container	Uniform: Provided that apples in the same container shall not differ more than 5 mm in diameter. A size tolerance of 1 mm below or above this difference is allowable for apples packed to a range of 5 mm	As for surface transport.....	As for Destination A.
(w) Leaves and spurs.....	None.....	None.....	None.
(x) Maturity:			
(i) Too immature.....	All cultivars: Sufficiently mature as determined by— (aa) taste, colour of pips, the ground colour of the apple and texture; or (bb) the Iodene test, taste, colour of pips, the ground colour of the apple and texture	As for surface transport.....	As for Destination A.
(ii) Overripe.....	None.....	None.....	None.
(y) Spray burn marks.....	Not more than 100 mm ² and in the case of elongated blemishes up to a maximum length of 20 mm: Provided that coarse burn marks shall be limited to 25 mm ²	As for surface transport.....	As for Destination A.
(z) Unspecified defects.....	None.....	None.....	None.

(3) *Deviations (according to number).*—Apples may to the extent prescribed hereunder deviate from the in subregulation (2) prescribed specifications:

Quality factor	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
(a) Decay (with the exception of internal core rot).....	1%	1%	2 % up to and including 30 June and thereafter 4%.
(b) Internal core rot:			
(i) Dry internal core rot.....	6%	6%	6%.
(ii) Progressive core rot.....	2%	2%	4%.
(c) Injuries.....	5%	3%	6%.
(d) Insect or mite infestation:			
(i) San José scale.....	None	None	None.
(ii) Fruit fly.....	None	None	Zaire: None.
(iii) All others.....	3%	3%	4% Other countries: 3 per cent.
(iv) Deviations in subparagraphs (i), (ii) and (iii) collectively; provided such deviations fall within specified limits	3%	3%	3%.
(e) Bruises.....	5%	2%	6%.
(f) (i) Blemishes except sunburn in Granny Smith apples.....	6%	3%	7%.
(ii) Sunburn in Granny Smith apples.....	6%	6%	6%.
(g) Bitterpit (visible externally).....	2%	1%	6%.
(h) Lack of colour.....	10%	5%	10%.
(i) Minimum diameter and lack of uniformity in size with apples in respect of a specific count	10%	6%	10%.
(j) Deviations in paragraphs (a), (c) and (d) collectively; provided such deviations individually fall within the specified limits	5%	5%	7%.
(k) Deviations in paragraphs (e), (f), (g) and (i) collectively; provided such deviations individually fall within the specified limits	10%	6%	10%.
(l) All deviations collectively except those in paragraph (i); if such deviations individually fall within the specified limits	10%	6%	10% up to and including 30 June and thereafter 12%.
(m) Chemicals:	<i>Chemical name</i>		
Acephate.....	1,0	As for surface transport	As for Destination A.
Azinphos-methyl.....	0,4		
Benzomyl.....	2,0		
Binapacryl.....	0,3		
Captab.....	15,0		
Carbaryl.....	2,5		
Carbendazim.....	2,0		
Chinomethionat.....	0,3		
Copper compounds.....	20,0 (As Cu)		
Demeton-S-methyl.....	0,4		
Diazinon.....	0,3		
Dimethoate.....	1,5		
Dinobuton.....	1,0		
Dinocap.....	1,0		
Ditianon.....	2,0		
Dodine.....	1,0		
Endosulfan.....	0,5		
Fenbutatin oxide.....	2,0		
Fenthion.....	1,0		
Mancozeb.....	2,0*		
Mercaptothion.....	0,5		
Methidathion.....	0,3		
Metiram.....	2,0*		
Omethoate.....	0,4		
Oxydemeton-methyl.....	0,4		
Phosalone.....	2,0		
Sulphur.....	50,0		
Tetrachlorvinphos.....	2,0		
Tetradifon.....	1,5		
Thiophanate-methyl.....	2,0		
Thiram.....	2,0*		
Trichlorfon.....	0,2		
Tricyclohexyl tin hydroxide (cyhexatin).....	2,0		
Triforene.....	1,0		
Vamidothion.....	0,4		
Zineb.....	2,0*		
Unspecified.....	0,05		

* Dithiocarbamates calculated collectively as CS².

PART IV CONTAINERS

General

11. Apples intended for export shall be packed in containers which—

- (a) are clean and suitable for the packing of apples;
- (b) in the case of Destination A, shall consist of new containers;
- (c) in the case of Destination B, shall consist of new containers or used containers, which before re-use shall be thoroughly cleaned and from which all old labels shall be completely removed or pasted over with new labels;
- (d) shall not impart a taste or odour to the apples;
- (e) if manufactured from cardboard shall be strong and rigid enough to ensure that the original shape shall be retained and shall not bulge out or dent in during normal handling and transport;
- (f) in the case of cardboard containers shall have one end unwaxed unless the prescribed marking requirements appear on a label which is pasted on the container itself; and

(g) depending on the destination and method of transport shall consist of the following types of containers:

Destination	Method of transport	Type of container
A.....	Surface transport.....	Type B2.
A.....	Air transport.....	Type L1 and Type B2.
B.....	Surface transport and air transport	Type B2.

Specifications

12. Subject to the provisions of regulations 11 and 13 the specifications for the respective types of containers are as follows:

(a) Type L1—A container manufactured from double faced corrugated cardboard of A-flute or any other suitable type of material with external dimensions of 400 mm in length, 300 mm in width and of which the depth is optional according to the specific requirements of each case.

(b) Type B2—A telescopic container manufactured from double faced corrugated cardboard of A-flute with internal dimensions of 502 mm in length, 302 mm in width and 295 mm in depth of which the mass, strength, construction, ventilation and printing design are according to approved specifications which will ensure the effective transport and storage of apples.

PART V

PACKING REQUIREMENTS

General

13. (1) Apples of different cultivars shall not be packed in the same container.

(2) Each container shall be packed to capacity.

(3) Apples shall be packed in accordance with the following counts per Type B2 container:

Count per carton	Approximate diameter of an apple in mm	Count per carton	Approximate diameter of an apple in mm
80	86	163	67
88	83	175	64
100	76	180	64
113	73	188	64
125	70	198	60
138	70	216	60
150	67	234	57

(4) Each apple shall be wrapped in a purple wrapper of machine-glazed, pure unbleached sulphite paper or bleached sulphate paper with a mass of not less than 21 g per m²: Provided that—

(a) for export to Destination A, apples of the cultivar Granny Smith shall be wrapped in an oil treated paper of a similar specification:

(b) for export to Destination B, apples may be wrapped in a suitable diphenylamine impregnated paper if the wrapper is of a distinctive light blue colour and is impregnated with a concentration which shall not leave a residue of more than 10 mg/kg on the apples and provided further that only wrappers of the same colour shall be used in any container.

(5) Each layer of apples shall be packed in a suitable moulded polystyrene tray. A further polystyrene tray suitable for the particular count of apples packed, shall be placed upside down over the top layer of apples before the container is closed.

(6) The flaps of both the inner and outer parts of the carton shall be thoroughly sealed with a moisture resistant adhesive substance.

(7) The mass of apples in a Type B2 container shall be at least 18.5 kg at the time of inspection.

(8) The mass of apples in a Type L1 container shall be at least 3.6 kg at the time of inspection.

PART VI

MARKING REQUIREMENTS

General

14. Each container containing apples shall be marked clearly and legibly in printed letters with the following particulars:

(a) The word "apples", in letters of at least 6 mm in height;

(b) the appropriate cultivar designation in letters of at least 6 mm in height;

(c) in the case of Destination A the cultivar code prescribed in regulation 17, in letters of at least 50 mm in height except in the case of Type L1 containers;

(d) the count in letters of at least 6 mm in height;

(e) in the case of Destination A the count group code prescribed in regulation 16, in letters of at least 50 mm in height except in the case of Type L1 containers;

(f) In the case of—

(i) Destination A, the expression "Class I", in letters of at least 7 mm in height;

(ii) Destination B, the expression "Grade I", in letters of at least 7 mm in height: Provided that apples complying with the requirements of Class I may also in the case of Destination B be marked with the expression "Class I" in letters of at least 7 mm in height instead of the expression "Grade I";

(g) the identity number allocated by the Deciduous Fruit Board to the consignor concerned, in letters of at least 6 mm in height; and

(h) an identification card in code form, with particulars as prescribed by the Director of Inspection Services shall be fixed to every pallet containing apples by which the pallet concerned can be identified.

Prohibited particulars

15. No wording, illustration or other device or expression which constitutes a misrepresentation or which, directly or by implication, creates a misleading impression of the contents shall appear on a container which contains apples.

16. The count group codes of apples shall be as follows:

Count group code	Count per Type B2 container	Count group code	Count per Type B2 container
4	80 and 88	8	175, 180 and 188
5	100 and 113	9	198 and 216
6	125 and 138	0	234
7	150 and 163		

17. The cultivar codes of apples shall be as follows:

Cultivar code	Cultivars	Cultivar code	Cultivars
1	Jonathan, York Imperial	4	Golden Delicious
2	Dunn's Seedling	5	Winter Pearmain
3	Starkling	7	Granny Smith

PART VII

INSPECTION METHODS

Sampling

18. (1) An inspector shall draw at random for inspection purposes a number of containers and shall satisfy himself that the containers so drawn are representative of all count groups in the consignment concerned.

(2) From each container drawn for inspection a sample shall be inspected which consists of 50 apples abstracted at random from a container and in the case of Type L1 containers, the whole contents of the container.

Test for maturity

19. (1) The test for determining the maturity of apples shall be as follows:

The maturity of apples shall be determined by applying the iodine test on 10 apples taken at random from each sample abstracted in accordance with regulation 18 (2) and correlating the results so obtained with the ground colour of the apples, the colour of the pips, the texture of the flesh and the taste and flavour of the fruit in so far as it relates to the presence of sugar when the fruit is tasted. For purposes of the iodine test the apple shall be cut at right angles to its longitudinal axis and the cut surface of one half of the apple shall be immersed for one minute in an iodine solution of 1 per cent. The minimum maturity requirements shall be as follows:

Cultivar

Colour of cut surface after immersion in iodine solution

Commerce, Delicious, Dunn's Seedling, Rokewood, Starking and Winter

Core white.

Pearmain.....

Core plus one-third of crotex white.

All other cultivars.....

(2) If according to one or more of the foregoing tests it is determined that three or more apples per any count in a sample of 10 apples taken, do not comply with the maturity test, the count or counts shall be deemed to be too immature.

Maturity requirements for Golden Delicious Apples

(3) (a) Golden Delicious apples shall comply with at least one of the following maturity index combinations:

(i) The iodine test, plus taste, ground colour, texture and colour of pips; or
(ii) taste, ground colour, colour of pips and texture.

(b) The minimum requirements in regard to each index named in paragraph (a) are as follows:

(i) Iodine test: The core plus one-third of the flesh of the cut apple shall be white when dipped in a 1 per cent iodine solution.

(ii) Colour of pips: One-third to two-thirds of the pip shall be brown to dark brown in colour.

(iii) Taste: The apple shall have a sweet taste, in so far as it refers to sugar, when tasted.

(iv) Ground colour: Shall show a distinct transition of green to green-yellow in colour.

Colour

(4) For the determination of colour, a sample shall be drawn in accordance with regulation 18 (2), and by means of a colour chart, as approved by the Director of Inspection Services, it shall be determined whether the apples in the sample comply with the colour standards.

DRAFT: 1/2/78.

No. R. 373

3 Maart 1978

WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970
(No. 47 VAN 1970)

MINIMUM PRYS VIR WYN VIR DISTILLERINGS-
DOELEINDES BESTEM, TYDPERK WAARIN KOOP-
PRYS BETAAL MOET WORD EN DIE RENTE
BETAALBAAR OP AGTERSTALLIGE BETALINGS

Ingevolge artikel 5 (1) van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (No. 47 van 1970), maak ek Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Ko-operatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Beperkt, kragtens die bevoegdheid hom verleen by gemelde artikel, ten opsigte van die jaar wat begin op 1 Januarie 1978—

(a) die vasgestelde minimum prys wat groothandelaars deur hom gevra gaan word vir wyn wat vir distilleringssoeleindes bestem is, bepaal het op R16,77 per hekto-liter, bereken teen 'n sterkte van 20 persent;

(b) die tydperk bepaal het waarin die koopprys van sodanige wyn betaal moet word, naamlik op die laaste dag van die maand wat onmiddellik volg op die maand waarin aflevering plaasgevind het; en

(c) die rente wat op alle agterstallige betalings betaal moet word, bepaal het teen 13 persent per jaar, bereken van die dag wat volg op die datum waarop 'n betaling opeisbaar word tot op die datum waarop die betaling geskeid.

In hierdie kennisgewing het die woord "sterkte" die betekenis in artikel 14 van die genoemde Wet daarvan geheg.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

No. R. 373

3 March 1978

WINE AND SPIRITS CONTROL ACT, 1970 (No. 47
OF 1970)

MINIMUM PRICE FOR WINE INTENDED FOR DIS-
TILLATION PURPOSES, PERIOD WITHIN WHICH
PURCHASE PRICE SHALL BE PAID AND THE
INTEREST PAYABLE ON ARREAR PAYMENTS

In terms of section 5 (1) of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (No. 47 of 1970), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Ko-operatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Beperkt, has, under the powers vested in it by the said section, determined in respect of the year commencing on 1 January 1978—

(a) the fixed minimum price to be charged by it to wholesale traders for wine intended for distillation purposes at R16,77 per hectolitre, calculated at a strength of 20 per cent;

(b) the period within which the purchase price of such wine shall be paid, viz on the last day of the month immediately succeeding the month in which delivery was made; and

(c) the interest which shall be paid on all arrear payments, at the rate of 13 per cent per annum, calculated from the day following the date on which a payment becomes due until the date of payment.

In this notice the word "strength" shall have the meaning assigned to it in section 14 of the said Act.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

No. R. 374

3 Maart 1978

WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970
(No. 47 VAN 1970)

MINIMUM PRYS VIR WYN, BEDRAG, TOESLAG EN OPBERGINGSDELDE WAT BY SO 'N PRYS GEVOEG MOET WORD, TYDPERK WAARIN BETALING MOET GESKIED EN RENTE BETAALBAAR OP AGTERSTALLIGE BETALINGS

Ingevolge artikel 18 (1) van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (No. 47 van 1970), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Koöperatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Beperkt, kragtens die bevoegdheid hom verleen by gemelde artikel, ten opsigte van die jaar wat begin op 1 Februarie 1978—

(a) die minimum prys vir wyn van 'n sterkte van hoogstens 20 persent voor versterking teen R22 per hektoliter vasgestel het;

(b) die bedrag vasgestel het wat by so 'n prys gevoeg moet word as sodanige wyn gekoop word deur of verkoopt word aan enige persoon in bottels, flesse of ander houers met 'n inhoud van minder as 4,5 liter, teen 40c per liter;

(c) die toeslag vasgestel het wat by so 'n prys gevoeg moet word as sodanige wyn gedurende die maand Julie 1978 gekoop word deur of verkoopt word aan 'n persoon wat gelisensieer is om in drank handel te dryf of 'n distilleerde (behalwe die Vereniging) teen 18c per hektoliter, en die ooreenstemmende toeslag vir elk van die oorblywende maande van daardie jaar teen 34c per hektoliter vir Augustus 1978, 63c per hektoliter vir September 1978, 96c per hektoliter vir Oktober 1978, R1,29 per hektoliter vir November 1978, R1,64 per hektoliter vir Desember 1978 en R1,99 per hektoliter vir Januarie 1979;

(d) die opbergingsgelde wat by so 'n prys gevoeg moet word indien wyn wat gedurende die genoemde jaar voor of op 31 Oktober 1978 gekoop is deur of verkoopt is aan 'n persoon wat gelisensieer is om in drank handel te dryf of 'n distilleerde (behalwe die Vereniging) en wat na 31 Oktober 1978 deur die verkoper opgeberg word of indien wyn wat gedurende die genoemde jaar na 31 Oktober 1978 aldus gekoop of verkoopt is, deur die verkoper opgeberg word na die laaste dag van die maand waarin dit gekoop of verkoopt is, bepaal het op 18,8c per hektoliter per maand waarin die wyn aldus opgeberg word tot 31 Januarie 1979, en teen 39,4c per hektoliter per maand waarin sodanige wyn aldus opgeberg word na 31 Januarie 1979;

(e) soos volg die tydperk vasgestel het waarin so 'n prys en enige so 'n bedrag toeslae en opbergingsgelde betaal moet word:

(i) Ten opsigte van wyn verkoopt voor die 1ste dag van Augustus 1978 moet betaling van so 'n prys en enige so 'n bedrag en toeslae gedoen word op die 15de dag van die tweede maand wat volg op die maand waarin aflevering plaasgevind het, of op die 31ste dag van Augustus 1978, watter datum ook al die vroegste is;

(ii) ten opsigte van wyn verkoopt op of na die 1ste dag van Augustus 1978, moet betaling van so 'n prys en enige so 'n bedrag en toeslae gedoen word op die laaste dag van die maand wat onmiddellik volg op die maand waarin die verkoping aangegaan is of op die 31ste dag van Januarie 1979, watter datum ook al die vroegste is;

(iii) ten opsigte van enige opbergingsgelde moet betaling gedoen word op die laaste dag van die maand waarin aflevering plaasvind;

No. R. 374

3 March 1978

WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970
(No. 47 OF 1970)

MINIMUM PRICE FOR WINE, AMOUNT, SURCHARGE AND STORAGE CHARGES TO BE ADDED TO SUCH PRICE, PERIOD WITHIN WHICH PAYMENTS SHALL BE MADE AND INTEREST PAYABLE ON ARREAR PAYMENTS

In terms of section 18 (1) of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (No. 47 of 1970), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Koöperatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Beperkt, has under the powers vested in it by the said section, fixed in respect of the year commencing on 1 February 1978—

(a) the minimum price for wine of a strength not exceeding 20 per cent, prior to fortification, at R22 per hectolitre;

(b) the amount which shall be added to such price if such wine is purchased by or sold to any person in bottles, jars or other containers of a capacity of less than 4,5 litres, at 40c per litre;

(c) the surcharge which shall be added to such price if such wine is purchased by or sold to a person licensed to deal in liquor or a distiller (other than the Vereniging) during the month of July 1978, at 18c per hectolitre, and the corresponding surcharge for each of the remaining months of such year at 34c per hectolitre for August 1978, 63c per hectolitre for September 1978, 96c per hectolitre for October 1978, R1,29 per hectolitre for November 1978, R1,64 per hectolitre for December 1978 and R1,99 per hectolitre for January 1979;

(d) the storage charges which shall be added to such price if wine purchased by or sold to a person licensed to deal in liquor or a distiller (other than the Vereniging) during the said year on or before 31 October 1978, is stored by the seller after 31 October 1978, or if wine so purchased or sold in the said year after 31 October 1978, is stored by the seller after the last day of the month in which it was purchased or sold, at 18,8c per hectolitre per month in which the wine is so stored until 31 January 1979, and at 39,4c per hectolitre per month in which such wine is so stored after 31 January 1979;

(e) the following period within which such price and any such amount, surcharges and storage charges shall be paid;

(i) In respect of wine sold prior to the 1st day of August 1978, payments of such price and any such amount and surcharges shall be made on the 15th day of the second month succeeding the month in which delivery was made or on the 31st day of August 1978, whichever date shall be the earlier;

(ii) in respect of wine sold on or after the 1st day of August 1978, payment of such price and any such amount and surcharges shall be made on the last day of the month immediately succeeding the month in which the sale was concluded or on the 31st day of January 1979, whichever date shall be the earlier;

(iii) in respect of any storage charges, payment thereof shall be made on the last day of the month in which delivery was made;

(f) die rente wat op alle agterstallige betalings betaal moet word, vasgestel het teen—

(i) 13 persent per jaar, bereken vanaf die dag wat volg op die datum waarop die betaling opeisbaar word tot op die datum waarop die betaling geskied of tot op die 31ste dag van Januarie 1979, watter datum ook al die vroegste is;

(ii) 14 persent per jaar op enige bedrag wat op die 31ste dag van Januarie 1979, nie betaal is nie, bereken vanaf die 1ste dag van Februarie 1979, tot op die datum van betaling.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

DEPARTEMENT VAN LANDBOUKREDIET EN GRONDBESIT

No. R. 360 3 Maart 1978

RAAD VIR DIE STRANDGEBIED, KAAPSTAD

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 van die Wet op die Strandgebied, Kaapstad, 1950 (Wet 26 van 1950), het die Raad vir die Strandgebied, Kaapstad, met die goedkeuring van die Minister van Landbou, die volgende reëls uitgevaardig:

1. Bylaes B en C van reël 3 van die reëls afgekondig by Goewermentskennisgewing 810 van 17 April 1953, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 2701 van 4 Desember 1953, 2178 van 29 Oktober 1954, 648 van 27 April 1962, 348 van 8 Maart 1963, 1051 van 19 Julie 1963 en 812 van 18 Mei 1973 (hieronder die Reëls genoem), word hierby deur die volgende Bylaes vervang:

BYLAE B

Nommer van erf in Roggebaai

*Hoogte van gebou op sodanige erf opgerig,
mag nie hoër wees nie as*

meter

Erwe 3 tot 10, 20 tot 25, 27 tot 39, 145, 148, 172.....	24,08
Erwe 40 tot 45, 85, 86, 108 tot 110, 112 tot 118, 128 tot 134, 141, 149, 150, 171, 174..	36,58
Erwe 46 tot 48.....	32,15
Erf 62.....	76,20
Erwe 119 tot 125, 168.....	15,54
Erf 144.....	43,28
Erwe 161 tot 164.....	37,49
Erf 169.....	46,00
Erf 185.....	32,00

BYLAE C

Nommer van erf in Roggebaai

*Hoogte of hoogtes van
bepaalde gedeelte of
gedeeltes van gebou op
sodanige erf opgerig,
mag nie hoër wees nie as*

meter

Erf 146.....	18,29
Erf 147.....	18,29 en 88,09
Erwe 151 tot 156.....	10,67 en 66,00
Erwe 157 tot 160.....	59,00
Erf 165.....	17,00 en 41,45
Erf 166.....	14,00 en 76,00
Erf 167.....	11,00 en 14,00
Erf 170.....	14,63, 17,00 en 112,00
Erwe 175, 176.....	17,00 en 81,00
Erf 177.....	11,00, 46,00 en 142,00
Erwe 178 tot 180.....	11,00 en 46,00
Erf 181.....	46,00
Erf 182.....	78,00
Erf 183.....	11,00 en 78,00
Erf 184.....	11,00 en 46,00

(f) the interest which shall be paid on all arrear payments, at the rate of—

(i) 13 per cent per annum, calculated from the day following the date on which a payment becomes due until the date of payment or until the 31st day of January 1979, whichever date shall be the earlier;

(ii) 14 per cent per annum on any amount remaining unpaid on the 31st day of January 1979 calculated from 1 February 1979 until the date of payment.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL CREDIT AND LAND TENURE

No. R. 360 3 March 1978

CAPE TOWN FORESHORE BOARD

Under and by virtue of the powers vested in it by section 11 of the Cape Town Foreshore Act, 1950 (Act 26 of 1950) the Cape Town Foreshore Board has, with the approval of the Minister of Agriculture, made the following rules:

1. The following Schedules are hereby substituted for Schedules B and C to rule 3 of the rules promulgated under Government Notice 810 of 17 April 1953, as amended by Government Notices 2701 of 4 December 1953, 2178 of 29 October 1954, 648 of 27 April 1962, 348 of 8 March 1963, 1051 of 19 July 1963 and 812 of 18 May 1973 (hereinafter referred to as the Rules):

SCHEDULE B

Number of erf in Roggebaai

*Height above which
Building on such erf
shall not be erected
metres*

Erven 3 to 10, 20 to 25, 27 to 39, 145, 148, 172.....	24,08
Erven 40 to 45, 85, 86, 108 to 110, 112 to 118, 128 to 134, 141, 149, 150, 171, 174.....	36,58
Erven 46 to 48.....	32,15
Erf 62.....	76,20
Erven 119 to 125, 168.....	15,54
Erf 144.....	43,28
Erven 161 to 164.....	37,49
Erf 169.....	46,00
Erf 185.....	32,00

SCHEDULE C

Number of erf in Roggebaai

*Height or heights above
which specified section
or sections of building
on such erf shall not be
erected
metres*

Erf 146.....	18,29
Erf 147.....	18,29 and 88,09
Erven 151 to 156.....	10,67 and 66,00
Erven 157 to 160.....	59,00
Erf 165.....	17,00 and 41,45
Erf 166.....	14,00 and 76,00
Erf 167.....	11,00 and 14,00
Erf 170.....	14,63, 17,00 and 112,00
Erven 175, 176.....	17,00 and 81,00
Erf 177.....	11,00, 46,00 and 142,00
Erven 178 to 180.....	11,00 and 46,00
Erf 181.....	46,00
Erf 182.....	78,00
Erf 183.....	11,00 and 78,00
Erf 184.....	11,00 and 46,00

2. Reël 10 van die Reëls word hereby as volg gewysig:
- (a) Deur in subreël (1) die volgende woordomskrywing na die woordomskrywing van "bestuurder" in te voeg: "dakverdieping" beteken 'n verdieping wat toegelaat word om opgerig te word bokant die maksimum voorgeskrewe hoogte van 'n gebou;";
- (b) deur in subreël (1) die woordomskrywing van "lugadvertensie" deur die volgende woordomskrywing te vervang: "lugadvertensie" beteken 'n advertensie wat geheg is aan, uitsteek van, of geverf is op 'n dakverdieping, die dak van 'n gebou, 'n hyskamer of ander struktuur op sodanige dak, of die dak van 'n veranda, balkon of servituutuitbreiding;";
- (c) deur in subreël 3 (a) (vii) al die woorde na die woorde "al dan nie" te skrap;
- (d) deur subreël (12) deur die volgende subreël te vervang:
- "(12) Algemene estetiese vereistes:
- (a) Die styl, kleur, materiaal, grootte, metode van konstruksie, algemene voorkoms en posisie van elke advertensie moet ooreenstem met die aansigbehandeling van die gebou waaraan dit geheg word, en moet so ontwerp word dat dit 'n regstreekse en bevredigende verwantskap het met sodanige gebou en met ander advertensies wat aan sodanige gebou geheg is.
- (b) Behoudens die bepalings van paragraaf (a) van hierdie subreël moet enige advertensie met 'n totale hoogte van meer as 4 meter wat vertoon word op enige gebou opgerig op enige van die volgende erwe, naamlik Erwe 40 tot 48, 62, 85, 86, 108 tot 110, 112 tot 117, 128, 129, 132, 134, 144, 146, 147, 149 tot 156, 169, 170, 175 tot 183, aan die volgende vereistes voldoen:
- (i) sodanige advertensie word beperk tot die naam van die gebou of die eienaar daarvan;
- (ii) sodanige advertensie mag nie 'n diepte van 2,20 meter oorskry nie en moet uit afsonderlike vooraf vervaardigde letters bestaan;
- (iii) sodanige advertensie en sy letters moet in alle opsigte verenigbaar met die uiterlike argitektoniese ontwerp en afronding van die gebou wees, en die advertensie as geheel mag nie na die mening van die Raad afbreuk doen aan die monumentale karakter van die gebied of van die argitektuur van die gebou nie.";
- (e) deur die byvoeging na paragraaf (e) van subreël (13) van die volgende paragraaf:
- "(f) 'n flitsende advertensie.";
- (f) deur in subreël (17) (a) die woorde "flitsende advertensie mag 'n onbelemmerde hoogte van minder as 9 m hê nie en geen" te skrap.
2. Rule 10 of the Rules is hereby amended as follows:
- (a) By the addition in subrule (1) of the following definition after the definition of "projecting sign": "roof storey" shall mean a storey which is permitted to be erected above the maximum prescribed height of a building;"
- (b) by the deletion in subrule (1) of the definition "sky-sign" and the substitution therefor of the following definition: "sky-sign" shall mean a sign affixed to, projecting from or painted on a roof storey, a roof of a building, a lift machinery room or other structure on such roof, or the roof of a veranda, a balcony or a servitude extension;"
- (c) by the deletion in subrule 3 (a) (vii) of all the words after the word "illuminated";
- (d) by the substitution for subrule (12) of the following subrule:
- "(12) General aesthetic requirements:
- (a) The style, colour, material, size, method of construction, general appearance and situation of every sign shall conform to the elevational treatment of the building to which it is affixed and shall be so designed as to bear a direct and satisfactory relationship to such building and to other signs affixed to such building.
- (b) Subject to the provisions of paragraph (a) of this subrule, any sign having an overall height exceeding 4 m displayed on any building erected on any of the following erven: Erven 40 to 48, 62, 85, 86, 108 to 110, 112 to 117, 128, 129, 132, 134, 144, 146, 147, 149 to 156, 169, 170, 175 to 183—shall conform to the following requirements:
- (i) Such sign shall be limited to the name of the building or of the owner thereof;
- (ii) such sign shall not exceed 2,20 m in depth and shall be composed of separate individual prefabricated letters;
- (iii) such sign and its letters shall be compatible in all respects with the exterior architectural design and finish of the building, and the sign as a whole shall not in the opinion of the Board detract from the monumental character of the area or the architecture of the building;"
- (e) by the addition after paragraph (e) of subrule (13) of the following paragraph:
- "(f) A flashing sign";
- (f) by the deletion in subrule (17) (a) of the words "flashing sign shall be less than 9 m in clear height and no".

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIESE DIENSTE

No. R. 372

3 Maart 1978

WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIË, 1957 (WET 25 VAN 1957)

OMSKRYWING VAN LANDGOEDERE VIR DIE PRODUKSIE VAN LANDGOEDWYNE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 22 van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualië, 1957 (Wet 25 van 1957), wysig ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby, vanaf die datum van publikasie hiervan, Goewermentskennisgewing 1388 van 10 Augustus 1973, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 2447 van 21 Desember 1973, 2399 van 27 Desember 1974, 730 van 18 April 1975, 1392 van 25 Julie 1975, 1758 van 19 September 1975, 2092 van 7 November

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES

No. R. 372

3 March 1978

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)

DEFINING OF ESTATES FOR THE PRODUCTION OF ESTATE WINES

By virtue of the powers vested in me by section 22 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby further amend, as from the date of publication hereof, Government Notice 1388 of 10 August 1973, as amended by Government Notices 2447 of 21 December 1973, 2399 of 27 December 1974, 730 of 18 April 1975, 1392 of 25 July 1975, 1758 of

1975, 1358 van 13 Augustus 1976, 2467 van 17 Desember 1976, 2275 van 4 November 1977 en R. 2569 van 23 Desember 1977, verder—

(1) deur subparagraaf (ii) (bb) van paragraaf (c) deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(bb) die Raad gedurende die tydperk eindigende 31 Desember 1978, so ’n sertifikaat mag uitreik indien druiwe behalwe druiwe wat op die betrokke landgoed gekweek is, in dié kelder geprosesseer was, indien die Raad oortuig is dat so ’n sertifikaat slegs betrekking het op wyn afkomstig van druiwe op dié landgoed gekweek, en dat die naam van dié landgoed nie in verband met die verkoop of uitvoer van wyn afkomstig van druiwe wat nie op dié landgoed gekweek is nie, gebruik word nie;”; en

(2) deur in die Bylae daarby na die beskrywing van die landgoed “Opstal” die volgende besonderhede in kolomme I, II en III onderskeidelik in te voeg:

<i>Kolom I</i>	<i>Kolom II</i>	<i>Kolom III</i>	<i>Column I</i>	<i>Column II</i>	<i>Column III</i>	
47 Schoon- gezicht	Die volgende grond geleë in die Administratiewe Distrik van Stellenbosch en gehou onder— (a) Transportakte 4554/57: (i) Sekere stuk eiendomsgrond, synde die resterende gedeelte van die plaas Rustenburg 55; (ii) Sekere stuk eiendomsgrond, synde die resterende gedeelte van die plaas Rustenburg 105; (iii) Sekere stuk eiendomsgrond, synde die resterende gedeelte van die plaas Rustenburg 53; (iv) Sekere stuk eiendomsgrond, synde die resterende gedeelte van die plaas Rustenburg 109; (v) Sekere stuk eiendomsgrond, synde die resterende gedeelte van die plaas Rustenburg 108; (vi) Sekere stuk gedeeltelike eiendomsgrond, synde die restant van die gekonsolideerde plaas Schoongezicht 56; (vii) Sekere stuk grond, gedeeltelik eiendomsgrond, synde die restant van Gedeelte 1 van die gekonsolideerde plaas Schoongezicht 56; (viii) Sekere stuk grond, synde Gedeelte 1 van die plaas Klippies Rivieren 50; (ix) Sekere stuk eiendomsgrond, synde Gedeelte 4 (Klein Rustenberg) van die plaas Rustenburg 55; (x) Sekere stuk opgehefde erfpgagrond, synde Gedeelte 1 van die Gekonsolideerde plaas 159; (xi) Die resterende gedeelte van sekere opgehefde erfpgagrond, synde die restant van die plaas Idas Valley en Nazerith 123; (xii) Sekere eiendomsgrond, synde die restant van die plaas 157; (xiii) Sekere stuk opgehefde erfpgagrond, synde Gedeelte 2 van die eintlike plaas Idas Valley 164; (xiv) Sekere stuk opgehefde erfpgagrond, synde Gedeelte 3 van die eintlike plaas Idas Valley 164; en (xv) Sekere stuk eiendomsgrond, synde die restant van die Gekonsolideerde plaas Heather Hill 106; (b) Transportakte 24288/73: Sekere gedeelte eiendomsgrond, synde Gedeelte 2 (gedeelte van Gedeelte 1) van die plaas Heather Hill 106; en (c) Sertifikaat van Gekonsolideerde Titel 39253/75: Die gekonsolideerde plaas 1067;	Datum van publikasie van hierdie kennisgewing.	19 September 1975, 2092 of 7 November 1975, 1358 of 13 August 1976, 2467 of 17 December 1976, 2275 of 4 November 1977 and R. 2569 of 23 December 1977— (1) by the substitution for subparagraph (ii) (bb) of paragraph (c) of the following subparagraph: “(bb) during the period ending 31 December 1978, the Board may issue such certificate if grapes, other than grapes grown on the estate concerned, were processed in such cellar if the Board is satisfied that such certificate will relate only to the wine derived from grapes grown on such estate, and that the name of such estate is not used in connection with the sale or export of wine derived from grapes not grown on such estate;”; and (2) by the insertion in the Schedule thereto after the description of the estate “Opstal”, of the following particulars under columns I, II and III respectively:	47 Schoon- gezicht	The following land situate in the Administrative District of Stellenbosch and held under— (a) Deed of Transfer No. 4554/57: (i) Certain piece of freehold land, being the remaining extent of the farm Rustenburg 55; (ii) Certain piece of freehold land, being the remaining extent of the farm Rustenburg 105; (iii) Certain piece of freehold land, being the remaining extent of the farm Rustenburg 53; (iv) Certain piece of freehold land, being the remaining extent of the farm Rustenburg 109; (v) Certain piece of freehold land, being the remaining extent of the farm Rustenburg 108; (vi) Certain piece of partly freehold land, being the remainder of the consolidated farm Schoongezicht 56; (vii) Certain piece of land, partly freehold, being the remainder of Portion 1 of the consolidated farm Schoongezicht 56; (viii) Certain piece of land, being Portion 1 of the farm Klippies Rivieren 50; (ix) Certain piece of freehold land, being Portion 4 (Klein Rustenberg) of the farm Rustenburg 55; (x) Certain piece of redeemed quitrent land, being Portion 1 of the consolidated farm 159; (xi) The remaining extent of certain redeemed quitrent land, being remainder of the farm Idas Valley and Nazerith 123; (xii) Certain freehold land, being the remainder of the farm 157; (xiii) Certain piece of redeemed quitrent land, being Portion 2 of the farm Idas Valley proper 164; (xiv) Certain piece of redeemed quitrent land, being Portion 3 of the farm Idas Valley proper 164; and (xv) Certain piece of freehold land, being the remainder of the consolidated farm Heather Hill 106; (b) Deed of Transfer No. 24288/73: Certain piece of freehold land, being Portion 2 (portion of Portion 1) of the farm Heather Hill 106; and (c) Certificate of Consolidated Title 39253/75: The consolidated farm 1067.	Date of publication of this notice.

MILITARIA

Militaria is 'n militêr-historiese tydskrif wat deur die Dokumentasiediens van die Suid-Afrikaanse Weermag op 'n kwartaalbasis uitgegee word.

Hierdie geïllustreerde tydskrif bevat artikels oor o.a.:

Die Anglo-Boereoorlog en vroeëre Suid-Afrikaanse militêre geskiedenis.

Suid-Afrikaanse deelname aan beide Wêreldoorloë.

Eenheidsgeskiedenis.

Die groei en ontwikkeling van die Suid-Afrikaanse Weermag.

Bronnepublikasies en besprekings van militêr belangrike boeke word in die meeste nommers ingesluit.

Daar het reeds 23 uitgawes van *Militaria* verskyn.

Huidige nommers van *Militaria* kan by Die Staatsdrukker, Privaatsak X85, Pretoria, 0001, teen R1 (buitelands R1,25) per eksemplaar gekoop word. Die meerderheid vorige nommers is nog beskikbaar.

MILITARIA

Militaria is a military-historical journal published quarterly by the Documentation Service of the South African Defence Force.

This illustrated journal contains articles on subjects as:

The Anglo Boer War and early South African military history.

South Africa's participation in the two World Wars.

Unit histories.

The growth and development of the South African Defence Force.

Source publication and book reviews of important military publications are included in most issues.

To date 23 editions of *Militaria* have been published.

Current copies of *Militaria* may be obtained from The Government Printer, Private Bag X85, Pretoria, 0001, at R1 (overseas R1,25) per copy. Copies of most back editions are still available.

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan

Use it.

Don't abuse  it.

water is for everybody

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

Nuttige wenke—

1. Adresseer alle posstukke volledig, duidelik en sonder misleidende afkortings.
2. Plaas u eie adres agterop die koevert of omslag.
3. Moenie muntstukke of ander harde artikels in brieve insluit nie.
4. Gebruik posorders of poswissels wanneer geld deur die pos gestuur word.
5. Verpak pakkette behoorlik. Gebruik sterk houers en dik papier en bind dit stewig vas.
6. Maak seker dat die posgeld ten volle vooruitbetaal is.
7. Plak die posseëls in die boonste regterhoek van die koevert of omslag.
8. Verseker u pakkette en registreer waardevolle brieve. Dokumente wat slegs teen hoë koste vervang kan word, moet verkiekslik verseker word.
9. Pos vroegtydig en dikwels gedurende die dag. Posstukke wat tot op die laaste oomblik teruggehou word kan vertraging veroorsaak.
10. Verstrek u volledige posadres aan u korrespondente asook u posbus-nommer waar van toepassing.
11. *'n Posadres is onvoldoende as die toepaslike poskode weggelaat is.*

Useful hints—

1. Address all mail fully, clearly and without misleading abbreviations.
2. Place your own address on the back of the envelope or wrapper.
3. Do not enclose coins or other hard objects in letters.
4. Send remittances by Postal Order or Money Order.
5. Pack parcels properly, using strong containers and heavy paper. Tie securely.
6. Prepay postage fully.
7. Place postage stamps in the upper right hand corner of the envelope or wrapper.
8. Insure your parcels and register valuable letters. Documents which can only be replaced at considerable cost should preferably be insured.
9. Post early and often during the day. Mail held until the last moment may cause delay.
10. Give your correspondents your correct post office address including your box number where applicable.
11. *A postal address is insufficient when the appropriate postcode is omitted.*

Geregistreerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per

VERSEKERDE PAKKETPOS

en

Geld deur middel van 'n POSORDER of
POSWISSEL.

◆
Stuur u pakkette per lugpos
———dis vinniger!

◆
RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by

INSURED PARCEL POST

and

Money by means of a **POSTAL ORDER** or
MONEY ORDER.

◆
Use air mail parcel post
———It's quicker!

◆
CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Entomologie, Dierkundige Plantplae, Nematologie, Plantpatologie, Mikrobiologie, Mikologie, Taksonomiese Studies, Biologie en Beheer. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskryfe vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Directeur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrybaar van bogenoemde adres teen 50c per eksemplaar of R2 per jaar, posvry (buitelands 60 sent per eksemplaar of R2,40 per jaar).

PHYTOPHYLACTICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Entomology, Zoological Plant Pests, Nematology, Plant Pathology, Microbiology, Mycology, Taxonomic Studies, Biology and Control. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at 50 cents per copy or R2 per annum, post free (foreign 60 cents per copy or R2,40 per annum).

AGROCHEMOPHYSICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Biochemie, Biometrika, Grondkunde, Landbou-ingenieurswese, Landbouwerkunde en Ontledingstegnieke. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskryfe vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Directeur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrybaar van bogenoemde adres teen 50 cent per eksemplaar of R2 per jaar, posvry (buitelands 60 sent per eksemplaar of R2,40 per jaar).

AGROCHEMOPHYSICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol 1 to 11, 1958-1968 and deals with Biochemistry, Biometry, Soil Science, Agricultural Engineering, Agricultural Meteorology and Analysis Techniques. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at 50 cents per copy or R2 per annum, post free (foreign 60 cents per copy or R2,40 per annum).

**Koop Nasionale Spaarsertifikate
Buy National Savings Certificates**

SOUTHERN CAPE FORESTS AND TREES

by

F. VON BREITENBACH

A guide to the indigenous forests of George, Knysna and Tsitsikama; their different types; their management and history; their trees and shrubs, ferns and herbs, grasses and lianes; their snakes, birds and mammals.

With a leaf-key to and descriptions of 100 forest tree species.

328 pages, 470 illustrations (photographs and line drawings), comprehensive index, hard cover.

Price R10 • Abroad R12,50

Obtainable from The Government Printer, Pretoria and Cape Town

SUID-KAAPSE BOSSE EN BOME

deur

F. VON BREITENBACH

'n Gids tot die inheemse bosse van George, Knysna en Tsitsikama; hul verskillende tipes; hul bestuur en geskiedenis; hul bome en struiken, varings en kruidagtige plante, grasse en klimplantte; hul slange, voëls en soogdiere.

Met 'n blaarsleutel tot en beskrywings van 100 bosboomsoorte.

328 bladsye, 470 illustrasies (foto's en lyntekeninge), omvattende register, volband.

Prys R10 • Buiteland R12,50

Verkrygbaar by Die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad

INHOUD**CONTENTS**

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.			
PROKLAMASIES								
R. 20. Bemarkingswet (59/1968): Invoer en uitvoer van aartappels	1	5895	R. 20. Marketing Act (59/1968): Importation and Exportation of potatoes	1	5895			
R. 21. do.: Uitvoer van beeste, skape, bokke en varke	2	5895	R. 21. do.: Exportation of cattle, sheep, goats and pigs	2	5895			
R. 22. do.: Uitvoer en invoer van Bokwiet	2	5895	R. 22. do.: Exportation and importation of buckwheat	2	5895			
R. 23. do.: Invoer en uitvoer van botter en kaas, ens.	3	5895	R. 23. do.: Importation and exportation of butter, cheese, etc.	2	5895			
R. 24. do.: Invoer en uitvoer van droëvrugte	3	5895	R. 24. do.: Importation and exportation of dried fruit	3	5895			
R. 25. do.: Uitvoer van eiers	5	5895	R. 25. do.: Exportation of eggs	5	5895			
R. 26. do.: Invoer en uitvoer van gars, hawer, ens.	5	5895	R. 26. do.: Importation and exportation of barley oats, etc.	5	5895			
R. 27. do.: Invoer en uitvoer van graansorghum	6	5895	R. 27. do.: Exportation and importation of grain sorghum	6	5895			
R. 28. do.: Uitvoer van grondbone en sonneblomsaad	7	5895	R. 28. do.: Exportation of ground nuts and sunflower seed	7	5895			
R. 29. do.: Invoer van kanariesaad	8	5895	R. 29. do.: Importation of canary seed	8	5895			
R. 30. do.: Uitvoer van katoenpluksel en katoenvesel	8	5895	R. 30. do.: Exportation of seed cotton and cotton lint	8	5895			
R. 31. do.: Uitvoer van katoensaad	9	5895	R. 31. do.: Exportation of cotton seed	9	5895			
R. 32. do.: Uitvoer van lusernsaad	9	5895	R. 32. do.: Exportation of lucerne seed	9	5895			
R. 33. do.: Invoer en uitvoer van mielies en mielieprodukte	10	5895	R. 33. do.: Importation and exportation of maize and maize products	10	5895			
R. 34. do.: Invoer van peulgewasse	11	5895	R. 34. do.: Importation of leguminous seeds	11	5895			
R. 35. do.: Uitvoer van sekere plantaardige olies	11	5895	R. 35. do.: Exportation of certain vegetable oils	11	5895			
R. 36. do.: Uitvoer van sagtevrugte	12	5895	R. 36. do.: Exportation of deciduous fruit	12	5895			
R. 37. do.: Invoer en uitvoer van sigorei	13	5895	R. 37. do.: Importation and exportation of chicory	13	5895			
R. 38. do.: Uitvoer van sitrusvrugte	13	5895	R. 38. do.: Exportation of citrus fruit	13	5895			
R. 39. do.: Uitvoer van sojabone	14	5895	R. 39. do.: Exportation of soya beans	14	5895			
R. 40. do.: Uitvoer van sekere klasse vleis, afval, ens.	14	5895	R. 40. do.: Exportation of certain classes of meat offal, etc.	14	5895			
R. 41. do.: Uitvoer van volstruisvelle	15	5895	R. 41. do.: Exportation of ostrich skins	15	5895			
R. 43. Wet op Uitvoer van Landbouproduktes (51/1971): Handelsartikels tot produkte verklaar	15	5895	R. 43. Agricultural produce Export Act (51/1971): Commodities declared as products	15	5895			
R. 44. Bantoe-Administrasie Wet (38/1927): Wysiging van Proklamasie R. 214, 1977	16	5895	R. 44. Bantu Administration Act (38/1927): Amendment of Proclamation R. 214, 1977	16	5895			
Arbeid, Departement van								
Goewermentskennisgewings								
R. 350. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Motornywerheid: Wysiging van Misamediese Hulpfondsooreenkoms	16	5895	Agricultural Credit and Land Tenure, Department of Government Notice					
R. 351. do.: do.: Wysiging van Pensioenfondsooreenkoms	18	5895	R. 360. Foreshore Act (26/1950): Cape Town Foreshore Board: Amendment	78	5895			
R. 352. do.: do.: Intrekking van Goewermentskennisgewing	19	5895	Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notices					
R. 353. do.: do.: Wysiging van Motorvoorsorgfondsooreenkoms	19	5895	R. 357. Agricultural Produce Export Act (51/1971): Export of pears	45	5895			
R. 354. do.: do.: Hooforeenkoms	21	5895	R. 358. do.: Export of apples	63	5895			
R. 355. do.: do.: Gesondheidsfondsooreenkoms	23	5895	R. 373. Wine and Spirit Control Act (47/1970): Minimum price for wine intended for distillation purposes	76	5895			
R. 356. do.: do.: Wysiging van Pensioenfondsooreenkoms	25	5895	R. 374. do.: Minimum price for wine, etc.	77	5895			
R. 367. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Bak-en/of Banketnywerheid (Durban en Distrikte): Wysiging van Ooreenkoms	26	5895	Agricultural Technical Services, Department of Government Notice					
R. 370. Loonwet (5/1957): Drankvervaardigingsnywerheid: Wysiging van Loonvasstelling 358	28	5895	R. 372. Wine, other Fermented Beverages and Spirits Act (Act 25 of 1957): Defining of estates for the production of estate wines	79	5895			
R. 371. do.: Verhuur van woonstelle, ens.: Wysiging van Loonvasstelling 361	31	5895	Commerce Department of Government Notice					
Binnelandse Sake, Departement van								
Goewermentskennisgewing								
R. 359. Wet op die Registrasie van Nuusblaaien en Drukkersname (63/1971): Wysiging van regulasies	32	5895	R. 388. Estate Agents Act (112/1976): Investment of moneys	35	5895			
Doeane en Aksyns, Departement van								
Goewermentskennisgewing								
R. 364. Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/4/8)	35	5895	Community Development, Department of Government Notice					
R. 365. do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/542)	33	5895	R. 376. Slums Act (53/1934): Upington: Addition	35	5895			
R. 366. do.: Wysiging van Bylae 5 (No. 5/78)	34	5895	Customs and Excise, Department of Government Notices					
Gemeenskapshou, Departement van								
Goewermentskennisgewing								
R. 376. Die Slumswet (53/1934): Upington: Toevoeging	35	5895	R. 364. Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/4/8)	35	5895			
Handel, Departement van								
Goewermentskennisgewing								
R. 388. Wet op Eiendomsagente (112/1976): Belegging van geld	35	5895	R. 365. do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/542)	33	5895			
			R. 366. do.: Amendment of Schedule 5 (No. 5/78)	34	5895			
Interior, Department of the								
Government Notice								
R. 359. Newspaper and Imprint Act (63/1971): Amendment of the regulations	32	5895						

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.	No.	Page	Gazette No.
Justisie, Departement van Goewermentskennisgewing			Justice, Department of Government Notice		
R. 389. Strafproseswet (51/1977): Voorwaardes en vereistes	36	5895	R. 389. Criminal Procedure Act (51/1977): Conditions and requirements	36	5895
Landbou-ekonomiese en -bemarking, Departement van Goewermentskennisgewings			Labour, Department of Government Notices		
R. 357. Wet op Uitvoer van Landbouprodukte (51/1971): Uitvoer van pere	45	5895	R. 350. Industrial Conciliation Act (28/1956): Motor Industry: Amendment of Misa Medical Aid Fund Agreement	16	5895
R. 358. do.: Uitvoer van appels	63	5895	R. 351. do.: do.: Amendment of Pension Fund Agreement ...	18	5895
R. 373. Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus (47/1970): Minimum prys vir wyn vir distilleringsoeleindes	76	5895	R. 352. do.: do.: Cancellation of Government Notice ...	19	5895
R. 374. do.: Minimum prys vir wyn, ens. ...	77	5895	R. 353. do.: do.: Amendment of Motor Provident Fund Agreement ...	19	5895
Landboukrediet en Grondbesit, Departement van Goewermentskennisgewing			R. 354. do.: do.: Main Agreement ...	21	5895
R. 360. Wet op die Strandgebied (26/1950): Raad vir die Strandgebied, Kaapstad: Wysiging	78	5895	R. 355. do.: do.: Amendment of National Health Fund Agreement ...	23	5895
Landbou-Tegniese Dienste, Departement van Goewermentskennisgewing			R. 356. do.: do.: Amendment of Pension Fund Agreement ...	25	5895
R. 372. Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë (Wet 25 van 1957): Omskrywing van landgoedere vir die produksie van landgoedwyne ...	79	5895	R. 367. Industrial Conciliation Act (28/1956): Baking and/or Confectionery Industry (Durban and Districts): Amendment of Agreement ...	26	5895
			R. 370. Wage Act (5/1957): Liquor Manufacturing Industry: Amendment of Wage Determination 358 ...	28	5895
			R. 371. do.: Letting flats, etc.: Amendment of Wage Determination 361 ...	31	5895